A99
Z
12d

0010319003

0010319-003

A99－Z－12d

大日本外交文書

外務省調査部・編

日本国際協会

第１巻　第１－２冊，第２巻　第１－３冊，第３－９巻

昭１１至１５

ABJ

314.1
413ш

A99
8
12d

3191
G13n2

外務省調査部編纂

外務省藏版

日本外交文書

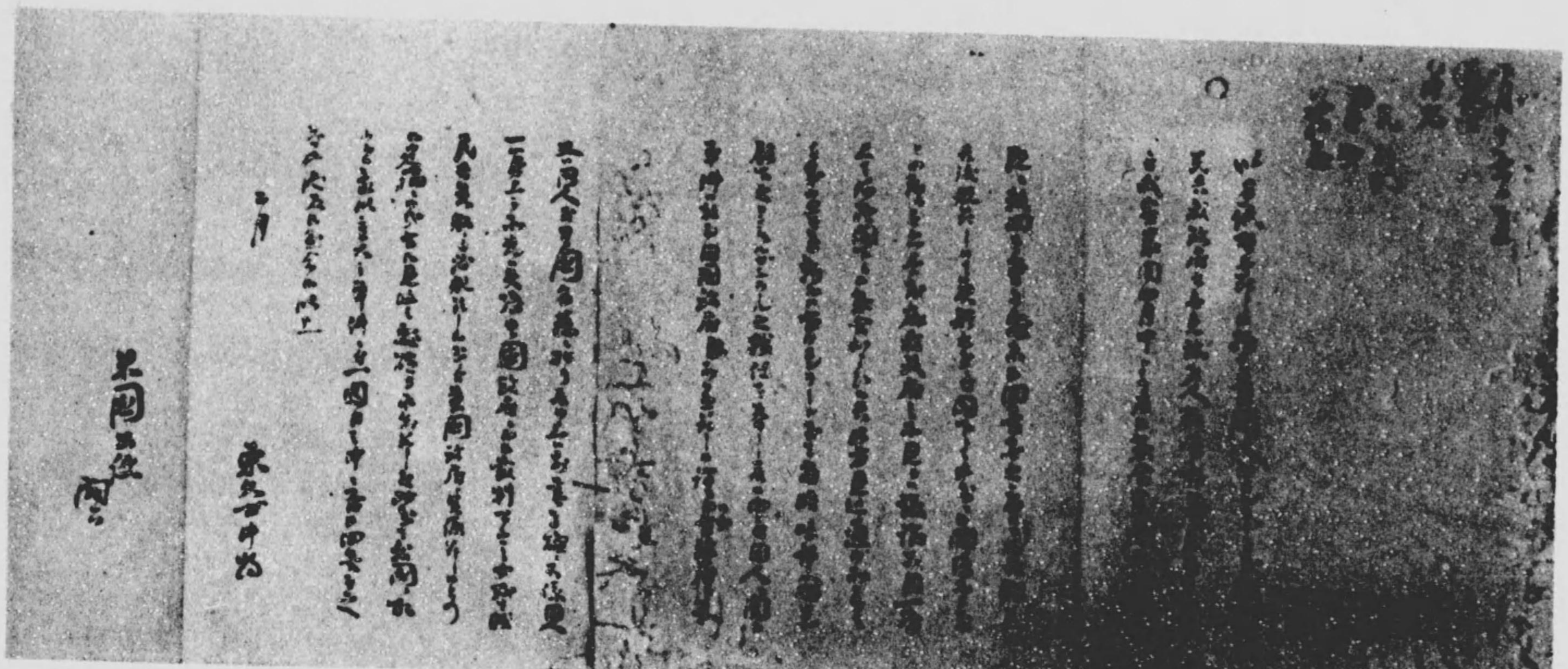
第二巻
第一冊

自明治二年一月
至明治二年五月

日本國際協會發行

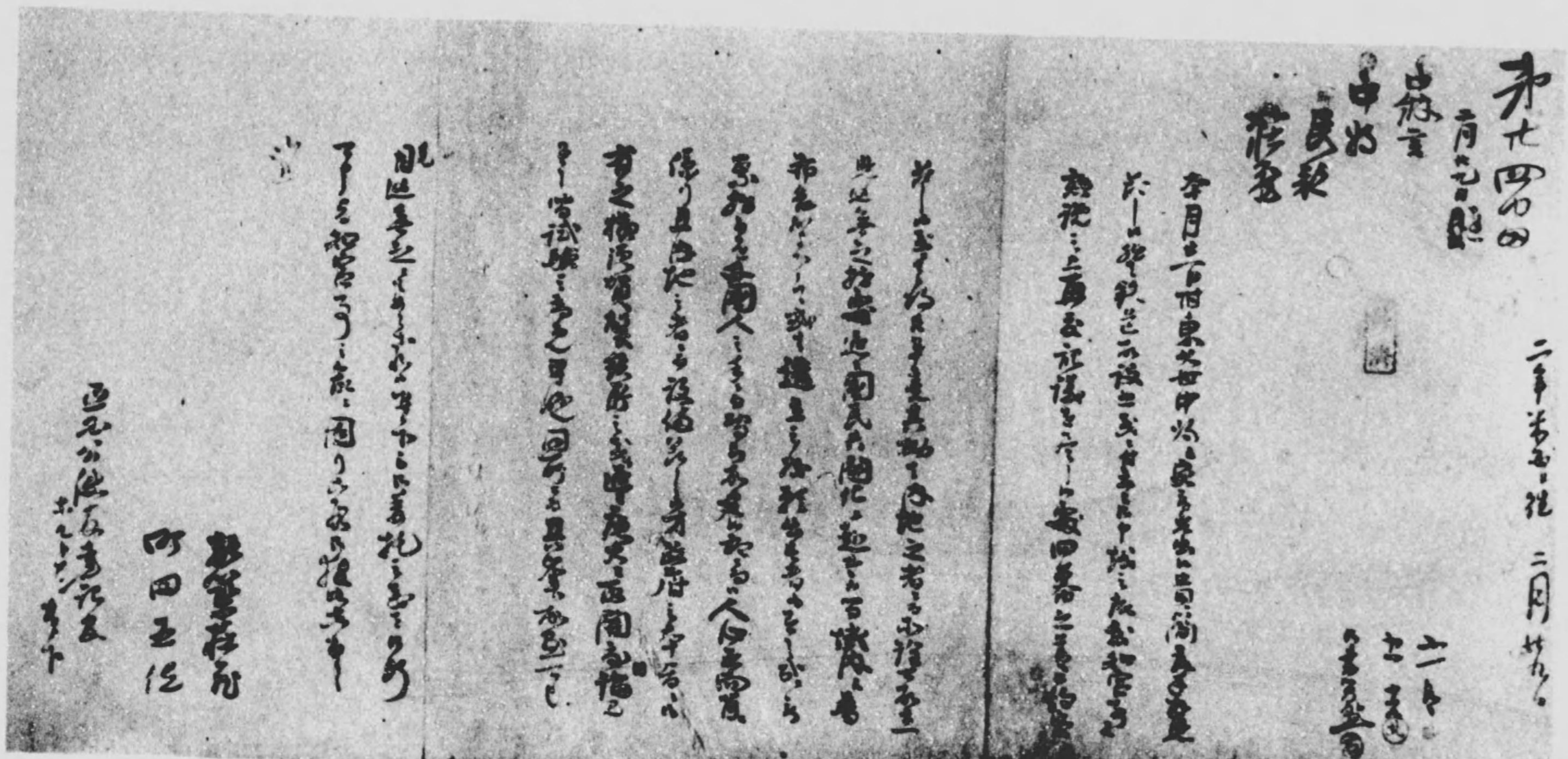
外國官ヨリ行政官辦事宛建言書決定案（第七六號文書參照）

寫眞版二



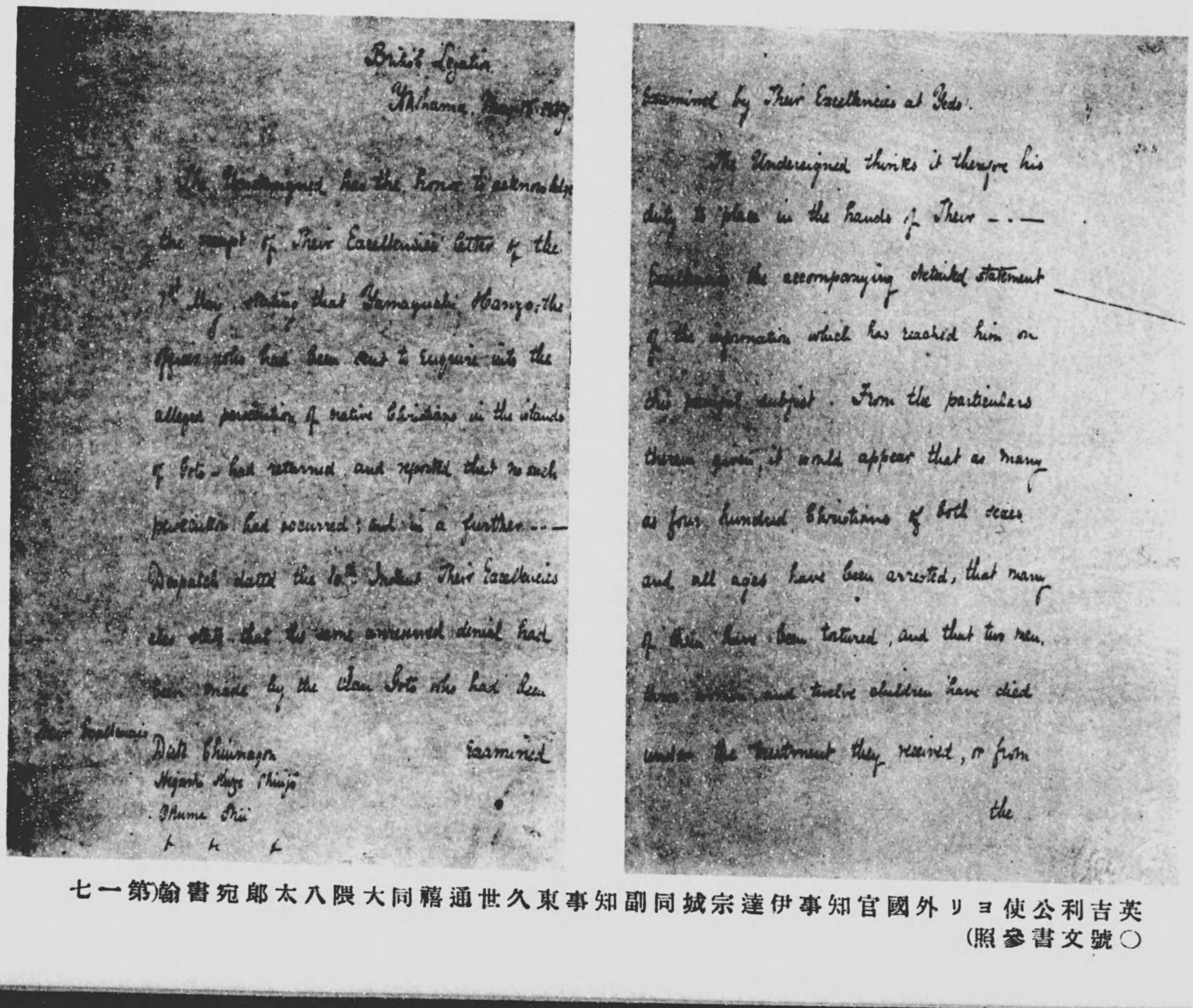
外國官副知事東久世通禧ヨリ亞米利加辨理公使宛書翰決定案(第一八號文書參照)

寫眞版三



外國官判事町田民部同權判事都築莊藏ヨリ亞米利加公使館通譯官宛書翰決定案(第一〇六號文書參照)

寫眞版四


British Legation
Yokohama, May [illegible] 1869.

The Undersigned has the honor to acknowledge the receipt of Their Excellencies' letter of the 7th May, stating that Yamaguchi Hanzo, the officer who had been sent to enquire into the alleged persecution of native Christians in the islands of Goto had returned and reported that no such persecution had occurred; and in a further Despatch dated the 10th Instant Their Excellencies also state that the same unreserved denial had been made by the Clan Goto who had been examined by Their Excellencies at Yedo.

The Undersigned thinks it therefore his duty to place in the hands of Their Excellencies the accompanying detailed statement of the information which has reached him on this painful subject. From the particulars therein given, it would appear that as many as four hundred Christians of both sexes and all ages have been arrested, that many of them have been tortured, and that two men, three women, and twelve children have died under the treatment they received, or from the

Their Excellencies
Date Chiunagon
Higashi Kuze Chiujo
Okuma Shii
[illegible]

英吉利公使ヨリ外國官知事伊達宗城同副知事東久世通禧同大隈八太郎宛書翰(第一七〇號文書參照)

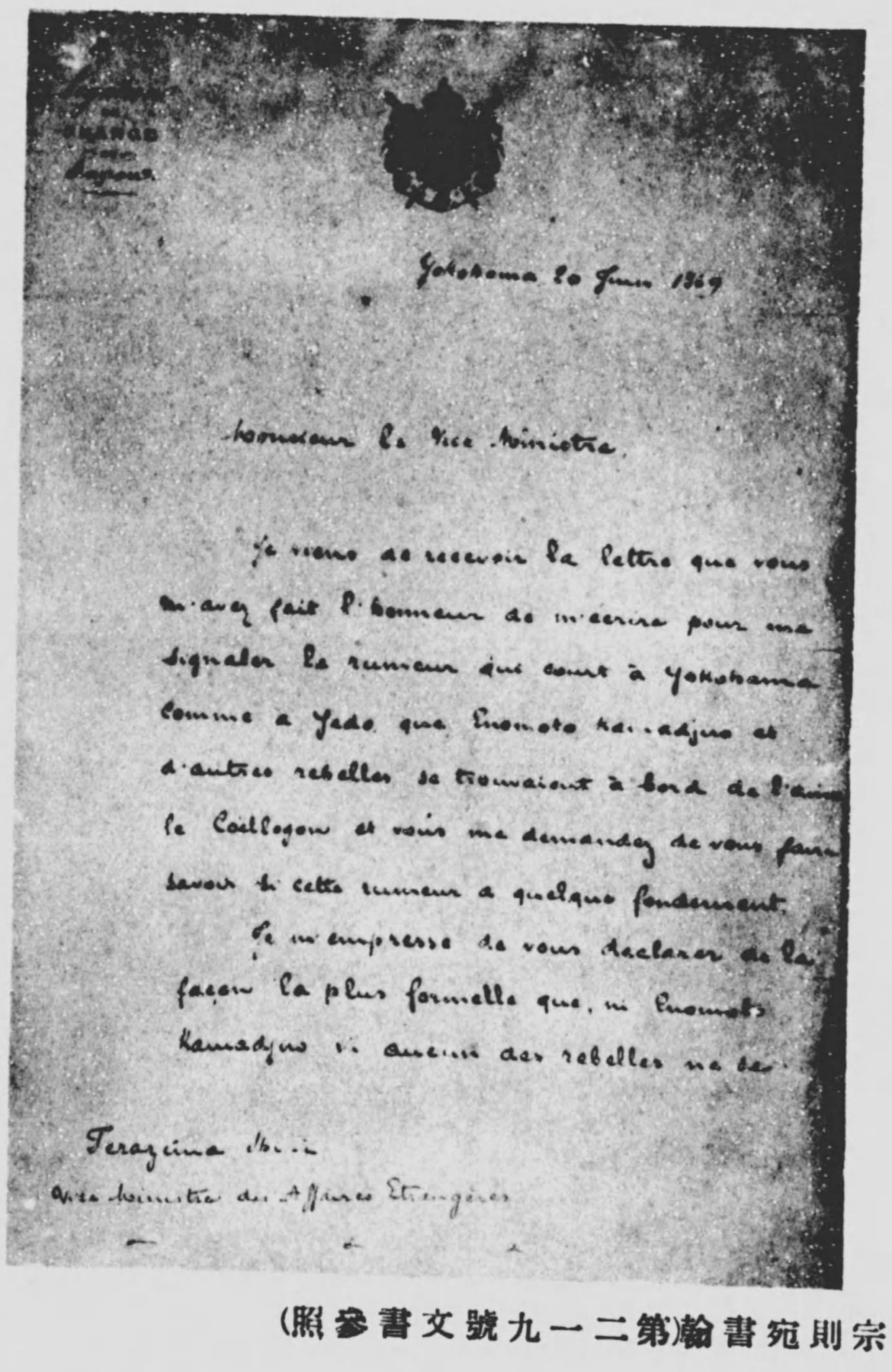
the effects of cold and hunger

Their Excellencies cannot fail to be struck with the wide variance which is observable between the reports which they have received and the statements furnished to the Foreign Representatives, and they will doubtless see the necessity of carefully prosecuting their Enquiries until the truth shall have been ascertained. The Undersigned would desire that this investigation should be effected solely by the Mikado's Government without interference on the part of the Foreign Representatives, and he and his Colleagues will therefore anxiously await the receipt of the further communication which Their Excellencies are so good as to promise him in their Despatch of the 16th Instant.

The Undersigned takes this opportunity of expressing to Their Excellencies the assurances of his distinguished consideration.

Harry S. Parkes
H. B. M.'s Envoy Extraordinary
& Minister Plenipotentiary

寫眞版五



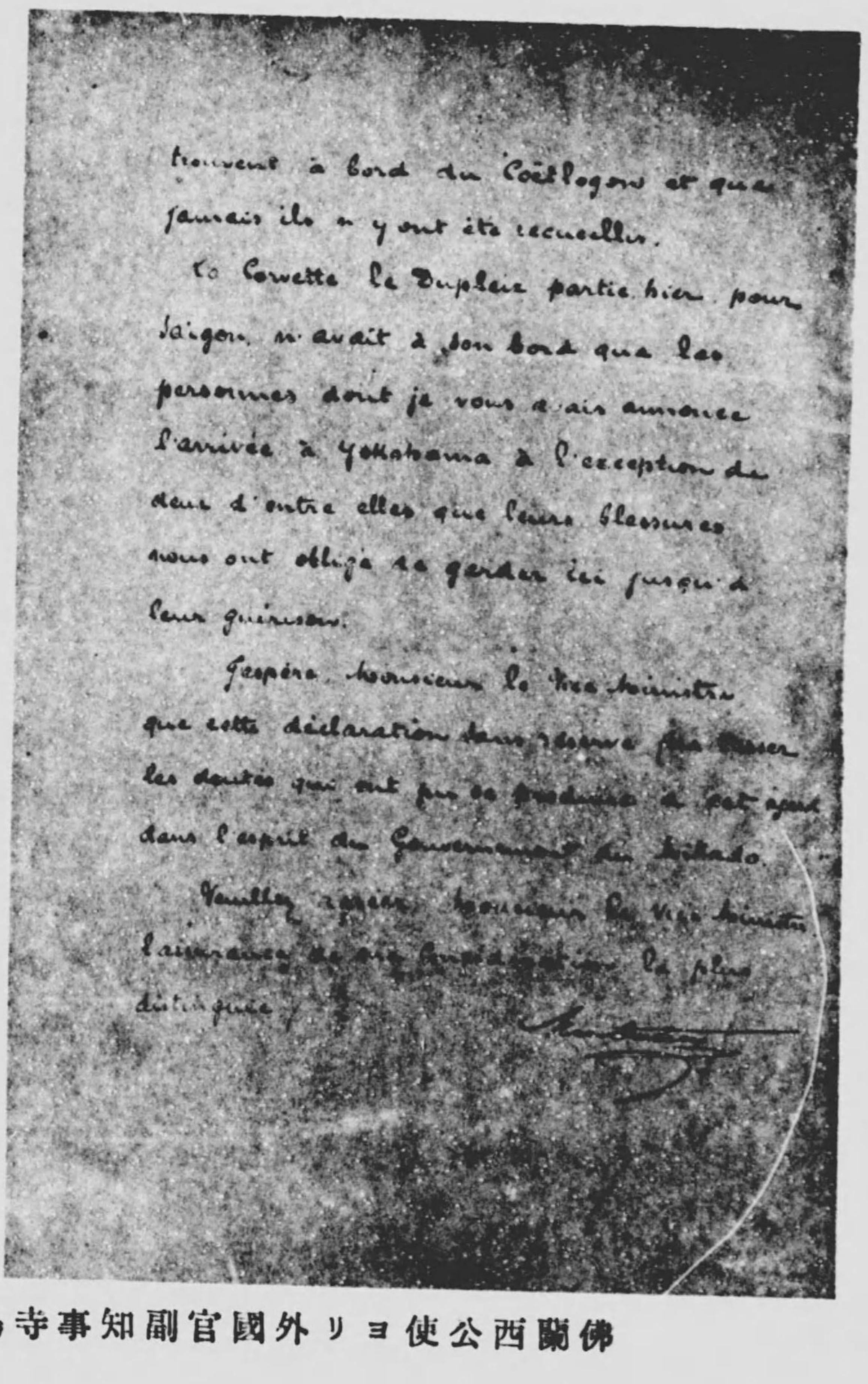
Yokohama 20 Juin 1869

Monsieur le Vice Ministre

Je viens de recevoir la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire pour me signaler la rumeur qui court à Yokohama comme à Yedo que Enomoto Kamadjiro et d'autres rebelles se trouvaient à bord de l'aviso le Coëtlogon et vous me demandez de vous faire savoir si cette rumeur a quelque fondement.

Je m'empresse de vous déclarer de la façon la plus formelle que ni Enomoto Kamadjiro ni aucun des rebelles ne se

Terajima Mu...
Vice Ministre des Affaires Etrangères



trouvent à bord du Coëtlogon et que jamais ils n'y ont été recueillis.

La Corvette le Dupleix partie hier pour Saïgon n'avait à son bord que les personnes dont je vous avais annoncé l'arrivée à Yokohama à l'exception de deux d'entre elles que leurs blessures nous ont obligé de garder ici jusqu'à leur guérison.

J'espère, Monsieur le Vice Ministre que cette déclaration sans réserve fera cesser les doutes qui ont pu se produire à cet égard dans l'esprit du Gouvernement du Mikado.

Veuillez agréer, Monsieur le Vice Ministre l'assurance de ma haute considération la plus distinguée.

[illegible]

佛蘭西公使ヨリ外國官副知事寺島宗則宛書翰（第二一九號文書參照）

711
21

大日本外交文書第二卷凡例

一、本卷(三冊)ニ於テハ明治二年ニ於ケル帝國ノ外交ニ關スル主要ナル文書ヲ收錄ス其ノ編纂ノ方法ハ第一卷ト同一ナリ

一、本卷ニ收錄セル文書ノ大部分ハ外務省ニ保管セル記錄中ニ存スルモノナルモ其ノ外更ニ左記編纂物ヲモ資料トシテ使用セリ且外務省記錄以外ノ資料ニ基クモノハ各文書ニ其ノ出所ヲ記載シ置キタリ

續通信全覽
甲鐵艦收領顚末
朝鮮事務書
朝鮮交際始末
善隣始末
柯太境界談判
樺太州函泊混雜事件

柯太槩覽
小笠原島紀事
對話書
在布哇牧野富三郎鑑要記
外務省沿革類從
太政官日誌
公議所日誌
開拓使日誌
法令全書
法規分類大全
憲法類篇
明治十七年改版締盟各國條約彙纂
舊條約彙纂
神奈川縣史料

廣澤眞臣日記
木戶孝允日記
宗重正家記
大島正朝日記
大島正朝建言書
岩倉公實記
木戶孝允文書
大隈重信關係文書
職務進退錄
百官履歷
新撰北海道史
新潟市史
Papers Relating to Foreign Affairs (1869-71)(本卷ニ引用ノ時ハ「米國外交文書集」ト稱ス)

Parliamentary Papers (1868–70)(本卷ニ引用ノ時ハ「英國青書」ト稱ス)

一、樺太ニ於ケル地名ヲ表ハス文字ハ收錄文書中ニ於テモ區々トナリ居レルヲ以テ見出中ニ記載スル場合ハ便宜上明治六年十一月開拓使布達ニ依リ漢字名ノ定メラレタルモノハ之ニ從ヒ其ノ他ニ關シテハ當時用キラレタルモノノ一ヲ適宜選擇ノ上使用シタリ

大日本外交文書　第二卷　第一冊

自明治二年一月
至明治二年五月

目次

明治二年(皇紀二千五百二十九年)己巳

一月

一　一月一日(西曆一八六九年二月十一日)　和蘭辨理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛
條約改訂ニ關シテハ改訂ヲ要スヘキ條項承知シ度旨回答ノ件……一

二　一月二日(二月十二日)　兵庫縣ヨリ外國官宛
銅ハ從價五分ノ輸出稅ヲ以テ輸出差支ナキコトハ各國公使ト協議濟ナリヤ照會ノ件……三

附記
一、銅ニ從價五分稅ヲ課シ輸出差許一件提要
二、明治元年四月二十日外國事務局判事(神奈川在勤)寺島陶藏ヨリ外國事務局判事小松帶刀、同五代才助等宛
銅輸出、瑞典諾威トノ通商條約締結及鑛山採掘機械ニ關スル件

三、同閏四月二十三日(外國事務局判事)五代才助、(同權判事)西園寺雪江ヨリ(外國事務局判事)伊藤俊輔(兵庫在勤)宛
銅ハ運上所ニテ外國人入札ノ上落札者ヘ從價五分ノ輸出税ヲ納付セシメ相渡スコトニ定メラレタル旨通知ノ件

四、同五月七日外國官判事町田民部、同權判事五代才助等ヨリ(外國事務局判事)寺島陶藏、(同)井關齋右衞門(神奈川在勤)宛
銅ハ商人共ヨリ運上所ヘ差出政府ノ品トシテ公ノ入札ニ付シ從價五分ノ輸出税ヲ徵シ賣拂フヘキ旨通知ノ件

五、同十二月九日神奈川縣知事兼外國官判事寺島陶藏ヨリ外國官判事宛
獨逸北部聯邦トノ修好通商航海條約中ニ銅ノ輸出ニハ五分ノ從價税ヲ納メシムル外政府ノ許可ヲ受ケシムルコトニ定ムルコトヲ要スルヤ否ヤ伺ノ件

附屬書　右ニ關スル條約中ノ税目文案
同十二月十日右伺ニ對スル外國官ヨリノ回答要旨

六、同十二月十一日神奈川縣判事ヨリ外國官判事宛
獨逸北部聯邦トノ修好通商航海條約中ニ銅ノ輸出ニハ從價五分ノ輸出税ノ納入ノ外更ニ政府ノ許可ヲ要ストスヘキヤ又ハ從來通公ノ入札トシ置クヘキヤ伺ノ件

七、同十二月十三日外國官判事ヨリ神奈川縣知事兼外國官判事寺島陶藏、外國官判事(神奈川在勤)井關齋右衞門宛
獨逸北部聯邦トノ修好通商航海條約中ニ銅ハ他品同樣五分ノ輸出税ヲ以テ輸出シ得ヘキコトニ取計フヘキ旨指令ノ件

八、同十二月十九日外國官判事ヨリ箱館府判事宛
銅ハ他品同樣從價五分ノ輸出税ヲ以テ輸出差支ナキ旨通知ノ件

三　一月二日(三月十二日)　外國官副知事東久世通禧ヨリ亞米利加辨理公使宛
局外中立廢止布告ノ通知了承並ニ甲鐵艦引取談判期日打合ノ件……一二

四　一月二日(三月十二日)　外國官副知事東久世通禧ヨリ和蘭辨理公使宛
條約改訂ノ儀ハ國内ノ政體大變革アリタルニ付新事態ニ對シ不都合ナル廉ヲ改正セムトスルモノナル旨回答ノ件……一三

五　一月二日(三月十二日)　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧ヨリ丁抹外國事務宰相宛
日本駐劄公使ノ任命アリ度旨申入ノ件……一五

六　一月二日(三月十二日)　獨逸北部聯邦代理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛
條約改訂ニ關シテハ特別ノ委任ヲ受クルコトヲ要スルモ改訂希望條項ノ回示ヲ得ハ本國政府ヘ傳達ノ上其ノ意向ヲ通知スヘキ旨回答ノ件……一六

七　一月三日（二月十三日）　英吉利公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　參内途上ノ英吉利公使襲撃事件ノ際負傷シタル騎馬隊ノ者ヘ養育料ヲ贈與シタルニ對シ英吉利政府ヨリノ謝意傳達ノ件……一八

八　一月四日（二月十四日）　政治始及勅書……二〇

九　一月五日（二月十五日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛　外國官判事町田民部、同權判事南貞助等ヨリ蘭、瑞西、丁、葡、白各領事（横濱在勤）宛　立后ノ禮式訖リタル旨通知ノ件……二二

一〇　一月六日（二月十六日）　亞米利加辨理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　條約改訂ニ關シテハ權限ヲ有セサルモ改訂希望條項ノ回示ヲ得ハ本國政府ヘ傳達シ訓令ヲ受クヘキ旨回答ノ件……二三

一一　一月七日（二月十七日）　佛蘭西公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　一分銀及二分金ノ相場甚シキハ一分銀ノ品位低下ト贋造二分金ノ流通ニ基クトノ風評アルニ付之ニ對シ適當ノ處置アリ度旨申出ノ件……二五

一二　一月八日（二月十八日）　伊太利、亞米利加各公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　一分銀及二分金ノ相場甚シキハ一分銀ノ品位低下ト贋造二分金ノ流通ニ基クトノ風評アルニ付之ニ對シ適當ノ處置アリ度旨申出ノ件……二六

一三　一月九日（二月十九日）　英吉利公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　一分銀及二分金ノ相場甚シキハ一分銀ノ品位低下ト贋造二分金ノ流通ニ基クトノ風評アルニ付之ニ對シ適當ノ處置アリ度旨申出ノ件……二六

一四　一月九日（二月十九日）　佛蘭西公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　條約改訂ニ關シテハ條約ニ改訂期日ノ定アルニ付今直ニ商議シ得サルモ改訂希望條項ノ回示ヲ得ハ政府ヘ傳達スヘキ旨回答ノ件……三一

一五　一月十日（二月二十日）　獨逸北部聯邦トノ修好通商航海條約……三三

一六　一月十日（二月二十日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛　外國官判事町田民部等ヨリ蘭、瑞西、丁、葡、白（横濱在勤）、露（箱館在勤）各領事宛　銅ハ從價五分ノ輸出税ヲ納メ普通品同樣輸出シ得ヘキ旨通知ノ件……一〇四

一七　一月十日（二月二十日）　獨逸北部聯邦代理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧、神奈川縣知事兼外國官判事寺島宗則等宛　木綿、毛織及同交織襦袢股引ノ輸入税引下ハ茶及生絲ノ改正輸出税ト同時ニ施行スヘキコトニ同意ノ旨聲明ノ件……一〇六

一八　一月十二日（二月二十二日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　亞米利加公使館通譯官「ポルトマン」ヨリ差出シタル江戸、横濱間ノ鐵道建設及經營ニ關スル舊幕府小笠原長行ヨリノ同人宛書翰及免許條件送付ノ件……一〇八

附屬書　一、慶應三年十二月二十三日右ニ關スル舊幕府小笠原長行ヨリ亞米利加公使館通譯官宛書翰寫

二、右鐵道免許條件書寫

附記　右鐵道免許事情ニ關スル靜岡藩ヨリノ具狀書其他

一九　一月十二日（二月二十二日）　獨逸北部聯邦代理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　一分銀及二分金ノ相場下落甚シキハ一分銀ノ品位低下ト贋造二分金ノ流通ニ基クトノ風評アルニ付之ニ對シ適當ノ處置アリ度旨申出ノ件……一一九

二〇　一月十三日（二月二十三日）　外國官ヨリ議政官宛　新潟ニ於テハ諸事ヲ裁決スヘキ者無ク不都合ニ付至急知府事任命方上申ノ件……一一九

附屬書　一月八日外國官權判事三澤揆一郎、同水野千波（新潟府在勤）ヨリ外國官判事宛書翰寫

新潟ノ事情報告ノ件

二一　一月十三日（二月二十三日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　高札中ノ切支丹宗門ニ關スル文言ハ誤解ヲ生スルニヨリ二ケ條ニ分チ改メタルコト及耶蘇敎徒寛大ノ處置方決定シタル旨露西亞領事宛ノ書翰送付ノ件……一二二

附屬書　右ニ關スル外國官判事町田民部、同權判事南貞助等ヨリ露西亞領事（箱館在勤）宛書翰案

二二　一月十三日（二月二十三日）　外國官判事町田民部、同權判事南貞助等ヨリ露（箱館在勤）、瑞西、丁、葡、白（横濱在勤）各領事宛　幕府締結ノ條約改訂商議開始ニ關シ意見照會ノ件……一二四

二三　一月十四日（二月二十四日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛　局外中立廢止布告ノ通知了承ノ件……一二五

二四　一月十四日（二月二十四日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ亞米利加辨理公使宛　神戸ニ於テ暴行セル亞米利加船水夫ノ處罰振照會ノ件……一二六

二五　一月十四日（二月二十四日）　外國官判事町田民部、同權判事南貞助等ヨリ和蘭領事（横濱在勤）宛　局外中立廢止布告了承ノ件……一二七

二六　一月十七日（二月二十七日）　外國官判事ヨリ兵庫縣宛　銅ハ從價五分ノ輸出税ヲ以テ輸出シ得ヘキ儀ハ各國公使ト協議ノ上決定シタルモノナル旨回答ノ件……一二八

二七　一月十九日（三月一日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛　外國官判事町田民部等ヨリ露（箱館在勤）、蘭、瑞西、丁、葡、白（横濱在勤）各領事宛　外國官權判事南貞助箱館ニテ外國事務取扱ヲ命セラレ不日出張豫定ノ旨通知ノ件……一二九

附屬書　免職箱館府判事姓名書

二八　一月十九日（三月一日）　英吉利公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　新潟ニ於テ文武官吏ノ間不統一ニテ派遣ノ英吉利領事モ職務ヲ辨シ兼ヌル旨申出ノ件……一三二

附屬書　一月一日英吉利領事代理（新潟在勤）ヨリ新潟迄同伴セシ別手組宛書翰寫　新潟ヘノ旅行中ノ警衛ニ對シ謝意表明ノ件

二九　一月二十日（三月二日）　瑞西總領事代理（横濱在勤）ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　條約改訂商議開始ハ外國官知事ヨリ申出アリ度且右改訂ハ條約所定ノ改訂期日前ニハ行ヒ難カルヘキモ本國政府ヘ傳達スヘキニ付尚詳細ノ意向承知シ度旨回答ノ件……一三七

三〇　一月二十二日（三月四日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛　外國官判事町田民部、同權判事南貞助等ヨリ露（箱館在勤）、蘭、葡、瑞西、白、丁（横濱在勤）各領事宛　箱館ノ賊徒ヲ不日討伐ノ豫定ニ付在留外國人及其ノ財貨ハ避難セシメラレ度旨通告ノ件……一四一

三一　一月二十二日（三月四日）　英、伊、米各公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　一分銀ノ相場下落ハ其ノ品位ノ低下ニ基クトノ説止マサルニ付一分銀及二分金ノ品位、量目並ニ貨幣鑄造權ハ政府ノ獨占ナリヤ等照會ノ件……一四四

三二　一月二十三日（三月五日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ英吉利公使宛　一分銀及二分金ノ相場下落ニ關シテハ關係ノ筋ト篤ト審議ノ上回答スヘキ旨申入ノ件……一四八

三三　一月二十三日（三月五日）　佛蘭西公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　一分銀ノ相場下落ハ其ノ品位ノ低下ニ基クトノ説止マサルニ付一分銀及二分金ノ品位、量目並ニ貨幣鑄造權ハ政府ノ獨占ナリヤ等照會ノ件……一四九

三四　一月二十四日（三月六日）　長崎ニ於ケル英吉利軍艦水夫殺害事件ヲ口留シタル福岡藩士池内清太夫及右殺害者金子才吉ト同行セシ富永賢治外六人刑法官ニ於ケル吟味ノ際ノ口供書……一五〇

三五　一月二十四日(假)(三月六日)　行政官ヨリ黒田長溥(福岡藩主)宛　長崎ニ於ケル英吉利軍艦水夫殺害事件關係者處罰ニ付差控竝ニ該英吉利人ノ妻子養育料差出方指令ノ件……一六七

附屬書　村澤右八郎外六人竝ニ池内清太夫處罰書

三六　一月二十四日(三月六日)　獨逸北部聯邦代理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　一分銀ノ相場下落ハ其ノ品位ノ低下ニ基クトノ説止マサルニ付一分銀及二分金ノ品位、量目竝ニ貨幣鑄造權ハ政府ノ獨占ナリヤ等照會ノ件……一七一

三七　一月二十六日(三月八日)　佛蘭西公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　大坂在留「シュミット、スパン」ト人足トノ爭鬪ニ關シ人足等ノ處罰請求ノ件……一七二

附屬書　一、一月十七日右事件ニ關スル佛蘭西副領事(大坂在勤)ヨリ佛蘭西公使ヘノ屆書寫

二、三、一月十六日右事件ニ關スル關係外國人ヨリ佛蘭西副領事(大坂在勤)ヘノ屆書寫二通

三八　一月二十六日(三月八日)　佛蘭西公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　大坂在留「シュミット、スパン」ト人足トノ爭鬪ニ關シ速ニ處置アリ度旨申出ノ件……一八一

附屬書　一月二十日右件ニ付關係外國人ヨリ佛蘭西副領事(大坂在勤)ヘノ願書寫

三九　一月二十六日(三月八日)　亞米利加辨理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　銅ハ從價五分ノ輸出税ヲ納メ普通品同樣輸出シ得ヘキ旨ノ通知了承竝ニ右ハ現行條約ノ規定ヲ變更スルコトナルニ付本國政府ノ承諾ヲ必要トスヘキモ不取敢之ニ同意シナルコト且從價税ヲ定税トシ度旨申出ノ件……一八四

四〇　一月二十六日(三月八日)　佛蘭西公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　銅ハ從價五分ノ輸出税ヲ納メ普通品同樣輸出シ得ヘキ旨ノ通知了承竝ニ右ハ現行條約ノ規定ヲ變更スルコトナルニ付本國政府ノ承諾ヲ必要トスヘキモ不取敢之ニ同意スヘキ旨回答ノ件……一八六

四一　一月二十七日(三月九日)　英吉利公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　銅ハ從價五分ノ輸出税ヲ納メ普通品同樣輸出シ得ヘキ旨ノ通知了承竝ニ右ハ現行條約ノ規定ヲ變更スルコトナルニ付本國政府ノ承諾ヲ必要トスヘキモ不取敢之ニ同意スヘキ旨回答ノ件……一八六

四二　一月二十八日（三月十日）　新潟府知事楠田十右衛門、外國官權判事（新潟府在勤）三澤揆一郎等ヨリ外國官判事町田民部等宛　新潟外國人遊步區域ニ關シ申出ノ件……一八九

四三　一月二十八日（三月十日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ英吉利公使宛　新潟ニ於ケル行政ニ關シテハ京都議政官ニ上申セル旨回答ノ件……一九一

四四　一月二十八日（三月十日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛　外國官判事町田民部等ヨリ蘭、瑞西、白、丁、葡（橫濱在勤）、露（箱館在勤）各領事宛　箱館賊徒近ク討伐ノ豫定ノ處賊徒ニ荷擔シタル外國人アルトキ之ニ對スル各國政府ノ處罰其ノ他ノ處置照會ノ件……一九二

四五　一月二十八日（三月十日）　外國官判事町田民部、同權判事南貞助等ヨリ露西亞領事（箱館在勤）宛　條約改訂ヲ商議シ度意向ナルニ付新定約書ノ決定ハ通知セサル旨通知ノ件……一九四

附記　明治元年八月六日露西亞領事（箱館在勤）ヨリ外國官知事伊達宗城宛　新定約書決定通知ノ件

四六　一月二十九日（三月十一日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ獨逸北部聯邦代理公使宛　一分銀及二分金ノ相場下落ニ關シテハ關係ノ筋ト篤ト審議ノ上回答スヘキ旨申入ノ件……一九七

四七　一月二十九日（三月十一日）　亞米利加公使館通譯官ヨリ外國官知事伊達宗城宛　東京橫濱間鐵道建設及經營免許ニ關シ回答方督促ノ件……一九八

四八　一月二十九日（三月十一日）　和蘭領事（橫濱在勤）ヨリ外國官判事町田民部、同權判事南貞助等宛　條約改訂ニ關シテハ改訂希望ノ條項承知シ度旨申出ノ件……一九九

四九　一月二十九日（三月十一日）　和蘭領事（橫濱在勤）ヨリ外國官判事町田民部、同權判事南貞助等宛　銅ハ從價五分ノ輸出稅ヲ納メ普通品同樣輸出シ得ヘキ旨ノ通知了承竝ニ右本國政府及各開港場在勤ノ和蘭領事ヘモ通知セシ旨回答ノ件……二〇一

五〇　一月二十九日（三月十一日）　和蘭領事（橫濱在勤）ヨリ外國官權判事南貞助宛　箱館賊徒討伐ニ付和蘭人避難ニ關シテハ同國人箱館ニ居留ナキ旨回答ノ件……二〇三

二月

五一　二月一日（三月十三日）　參與木戶準一郞ヨリ輔相三條實美、議定岩倉具視宛　朝鮮國ニ對スル政策ニ關シ建言ノ件……二〇五

五二　二月一日（三月十三日）　獨逸北部聯邦代理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　普魯西國君主ヲ國王ト記載アルハ皇帝ノ誤記ナルヘシトテ書類返送ノ件……二〇九

附記　一、一月三十日外國官副知事東久世通禧ヨリ各國（米ヲ除ク）公使宛同日外國官判事ヨリ露（箱館在勤）、白、丁、蘭、葡（橫濱在勤）各領事宛　君主ノ誕辰照會ノ件

二、二月七日神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛
普魯西國君主ノ稱號ニ關スル件

五三　二月一日（三月十三日）　佛蘭西公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　賊徒ニ荷擔セシ佛蘭西人アルトキハ同國政府ニ於テ國法及國際法ニ依リ處罰スヘキ旨回答ノ件……二一四

五四　二月二日（三月十四日）　外國官ヨリ東京府宛　輸出生絲、玉絲、熨斗絲竝ニ蠶卵紙及茶ノ相場取調方指令ノ件……二一五
附記
一、二月右ニ對スル東京府ヨリノ回答
二、二月十五日同會計官ヨリノ回答
三、二月五日神奈川縣作成ノ明治元年茶及生絲等ノ輸出量及輸出税額調

五五　二月二日（三月十四日）　外國官判事ヨリ大坂府判事宛　大坂在留「シュミット、スパント」人足トノ爭闘事件ハ取調ノ上其ノ處置見込速ニ回報スヘキ旨指令ノ件……二二九

五六　二月三日（三月十五日）　外國官ヘノ御沙汰書　條約改正取調御委任ノ件……二三〇

五七　二月三日（三月十五日）　亞米利加辨理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　賊徒ニ荷擔セシ亞米利加人アルトキハ同國領事ヘ差送ラレ度處罰ノ儀ハ犯罪ノ輕重ニ依ルニ付豫メ申述ヘ難キ旨回答ノ件……二三一

五八　二月四日（假）（三月十六日）　長崎府判事ヨリ外國官判事宛　亞米利加人「ヴァン、リード」ノ長崎在勤布哇國副領事任命ノ件……二三二
附屬書
二月三日英吉利人「ワクトルス」ヨリ長崎府知事澤宣嘉宛書翰寫
長崎在勤布哇國副領事受任通知ノ件

五九　二月四日（三月十六日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ佛蘭西、亞米利加各公使宛　一分銀及二分金ノ相場下落ニ關シテハ關係ノ筋ト篤ト審議ノ上回答スヘキ旨申入ノ件……二三四

六〇　二月四日（三月十六日）　英吉利公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　箱館賊徒討伐ニ付在留外國人ノ財貨避難ノ爲差向ケラルル船ノ名及同地向出帆ノ期日承リ度且同地日本官吏ヨリ英國領事ヘ攻撃ニ關スル通報等供給アリ度英國人及其ノ財貨ノ移轉ハ充分ノ理由ナクシテ行ハレサル樣申出ノ件……二三四

六一　二月四日（三月十六日）　英吉利公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　賊徒ニ荷擔セシ者脱籍外國人ナルトキハ英吉利政府ノ支配外ニテ若シ英吉利人ナルトキハ其ノ處罰ハ事情ニ從ヒ輕重アルニ付豫メ申述ヘ難キ旨回答ノ件……二三七

六二　二月四日（三月十六日）　獨逸北部聯邦代理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　箱館賊徒討伐ニ付在留獨逸人避難ノ件ハ攻撃開始ノ二十四時間前ニ布告アラハ避難シ得ヘキ旨回答ノ件……二三九

六三　二月四日（三月十六日）　獨逸北部聯邦代理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　賊徒ニ荷擔セシ獨逸人アルトキハ條約ニ依リ治外法權ヲ有スルニ付獨逸官憲ニ引渡アリ度然ルトキハ國法及國際法ニ依リテ處分スヘキ旨回答ノ件……二四〇

六四　二月四日（假）（三月十六日）　葡萄牙領事ヨリ條約改訂ニ關シテハ其ノ權限ヲ有セサルニ付外國官知事ヨリ公使ヘ交渉アリ度旨ノ申出覺……二四二

六五　二月四日（三月十六日）　白耳義副領事代理（横濱在勤）ヨリ神奈川縣宛　條約改訂ニ關シテハ其ノ權限ヲ有セサルモ改訂希望ノ條項ノ通知ヲ得ハ本國政府ヘ傳達スヘキ旨回答ノ件……二四二

六六　二月四日（三月十六日）　白耳義副領事代理（横濱在勤）ヨリ神奈川縣宛　箱館賊徒討伐ニ付外國人避難ノ處置了承竝ニ中立違反者ハ嚴罰ニ處スヘキ旨命令シ置キタル旨回答ノ件……二四四

六七　二月五日（三月十七日）　東京鐵砲洲外國人居留地區域改正ニ關スル行政官布告……二四五

六八　二月五日（三月十七日）　長崎府ヨリ外國官宛　日清通商及日本人ノ渡航在留ニ關スル幕府長崎奉行ト清國上海道臺トノ間ノ往復書翰送付ノ件……二四六

附記

一、文久二年十二月長崎奉行大久保忠恕（豐後守）ヨリ幕府宛　通商等商議ノ爲派遣シタル使節好遇ニ對スル謝意表明ノ書翰清國上海道臺ヘ送付ニ關スル伺ノ件

二、文久二年十二月長崎奉行大久保忠恕（豐後守）ヨリ清國上海道臺吳宛　右ニ關スル書翰案

三、慶應三年長崎奉行河津裕邦（伊豆守）ヨリ清國上海道臺宛　商業及學術修習ノ爲渡航スル者ニ居住ノ免許ヲ與ヘラレ度旨ノ申入竝ニ渡航者ニ交付スヘキ符信ノ印章ニ關シ照會ノ件

四、明治元年三月清國上海道臺應寶時ヨリ長崎裁判所總督宛　日本商人ノ居住者ナキコト學術傳習ハ何ノ學ナリヤ又符信ノ印章ニ關シテハ即答シ難キモ清國ノ法規ニ從フ者ハ來住差支ナキ旨回答ノ件

五、明治元年閏四月長崎裁判所ヨリ清國上海道臺宛　學術ハ國家有用ノモノ總テヲ含ミ符信ノ印章ニ付テハ上司ヘ申達アリ度清國渡航ノ日本人ニハ國法ヲ守ラシムヘキコト竝ニ大政復古通知ノ件

六、明治元年十一月九日清國上海道臺ヨリ長崎府知事宛
日本人ノ修學ニハ異議ナキモ支那人ニ對スル傳授ハ何ヲ傳ヘムトスルヤ竝ニ印章ハ必要ナク雙方在留國ノ法規ニヨリ處分ヲ爲スコトニ致度旨回答ノ件
七、明治元年十二月長崎府ヨリ在留支那人ニ對スル布告
在留支那人ハ日本人ト同樣生業ヲ營ムコトヲ許スニ付其氏名ヲ屆出ツヘキノ件
明治元年十二月長崎府判事野村宗七等ヨリ各國領事（長崎在勤）宛
右支那人ニ對スル布告書送付ノ件

六九　二月六日（三月十八日）　和蘭領事（横濱在勤）ヨリ外國官判事町田民部宛
賊徒ニ荷擔セシ和蘭人アルトキハ同國領事ニ申出アラハ之ヲ裁判スヘキ法規ヲ通知スヘキ旨回答ノ件……二六六

七〇　二月七日（三月十九日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ英吉利公使宛
箱館賊徒討伐ニ付外國人ノ財貨收容ノ爲差向クヘキ船ハ未定ナルモ賊徒攻擊三日前船名其ノ他收容手續等ヲ各國領事ニ通知スヘキ旨回答ノ件……二六九

七一　二月八日（三月二十日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ英吉利公使宛
英吉利人ニシテ其ノ籍名ヲ脫シタル者賊徒ニ荷擔シタルトキノ處置照會ノ件……二七一

七二　二月八日（三月二十日）　露西亞領事（箱館在勤）ヨリ外國官副知事東久世通禧宛
條約改訂商議開始ニ關シテハ外國官知事又ハ副知事ヨリ申出アリ度且其ノ改正ノ理由及事項ヲ承知シ度竝ニ條約改正ノ商議ノ爲新定約書ノ決定ヲ見合ハスノ理ナキ旨回答ノ件……二七二

七三　二月十日（三月二十二日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ佛蘭西公使宛
大坂在留「シュミット、スパンス」ト人足トノ爭鬪ニ關シテハ在大坂ノ官憲ヨリ事情取糺ノ上通報スヘキ旨回答ノ件……二七七

七四　二月十日（三月二十二日）　外國官判事町田民部等ヨリ亞米利加公使館通譯官宛
東京橫濱間鐵道建設及經營免許ニ關シテハ申出ニ應シ難キ旨回答ノ件……二七七

七五　二月十一日（三月二十三日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛
伊太利國君主ノ稱號及敬稱ニ關スル件……二七九

七六　二月十二日（三月二十四日）　外國官ヨリ行政官辨事宛
蝦夷及樺太ノ開拓急務ナルニ付此等邊境其ノ他無人不毛ノ地方開拓ノ爲一局ノ設置アリ度差當リ蝦夷ハ箱館府其ノ他ハ最寄ノ府縣ヘ委任アリ度旨建言ノ件……二七九

附屬書　二月四日元幕府露西亜派遣使節小出秀實ヨリノ樺太島假條約締結事情ニ關スル稟申書

附記　樺太島假規則

七七　二月十四日（三月二十六日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛　外國官判事町田民部、同權判事南貞助等ヨリ瑞西、丁、葡、白（横濱在勤）、露（箱館在勤）各領事宛　立后ノ禮式訖リタル旨ノ通知書傳達方依賴ノ件……二九五

附屬書　二月十四日輔相兼議定三條實美ヨリ各國第一等執政宛右通知書

七八　二月十四日（三月二十六日）　外國官判事ヨリ神奈川縣判官事宛　伊太利國君主ノ稱號及敬稱ニ關スル件……三〇一

七九　二月十四日（三月二十六日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ伊太利公使宛　一分銀及二分金ノ相場下落ニ關シテハ關係ノ筋ト篤ト審議ノ上回答スヘキ旨申入ノ件……三〇二

八〇　二月十五日（三月二十七日）　神奈川縣知事兼外國官判事寺島宗則ヨリ外國官判事宛　一分銀及二分金ノ相場下落ニ關シ英吉利公使トノ會談報告ノ件……三〇二

八一　二月十五日（三月二十七日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ亞米利加辨理公使宛　亞米利加人「ヴァン、リード」カ布哇出稼人ヲ無免許出航セシメタル事件ニ對シ處置ヲ爲スハ何國ナリヤ意見一週間内ニ承知シ度旨申入ノ件……三〇四

八二　二月十五日（三月二十七日）　丁抹總領事（横濱在勤）ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　條約改訂ニ關シテハ外國官知事ヨリ申出アリ度又條約所定ノ改訂期日前ハ改訂ハ困難ト認メラルルモ詳細回示ヲ得ハ本國政府ヘ傳達スヘキ旨回答ノ件……三〇六

八三　二月十五日（假）（三月二十七日）　東京横濱間鐵道免許ニ關シ外國官判事町田民部ト亞米利加公使館通譯官「ポルトマン」トノ對話覺……三〇九

附屬書　外國官判事町田民部ヨリ亞米利加公使館通譯官「ポルトマン」宛書翰案　右鐵道免許ノ請求ニハ應シ難キ旨回答ノ件

八四　二月十七日（三月二十九日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　伊太利國君主ノ稱號及敬稱ニ關シ再申ノ件……三一一

八五　二月十八日（三月三十日）　外國官判事町田民部等ヨリ亞米利加人「ヴァン、リード」宛　長崎在勤布哇國副領事ノ任命ハ承認シ難キ旨通知ノ件……三一三

八六　二月十九日（三月三十一日）　外國官判事ヨリ長崎府判事宛　布哇國トハ條約締結ナキニ因リ同國副領事ノ長崎在勤ハ不條理ニ付右不承認方指令ノ件……三一四

八七　二月十九日（三月三十一日）　榎本釜次郎ト普魯西人「ゲルトネル」トノ蝦夷島七重村及其ノ附近ノ土地三百萬坪開墾約定書……三一六

八八　二月二十日（四月一日）　神奈川縣知事兼外國官判事寺島宗則ヨリ外國官判事宛　立后ノ儀ニ就テノ輔相三條實美ノ書翰ニ關シ佛蘭西公使ヨリ外國ニテハ元首ノ慶弔ニ關スル事項ハ親書ニ依ルノ例ナル旨申出タルコト竝ニ各國公使ハ右書中君主ノ稱號ニ異同アルヲ論議シ近日中ニ何カ申出ツヘキ樣子ナル旨通知ノ件……三三一

八九　二月二十日（四月一日）　瑞西總領事館書記生（横濱在勤）ヨリ外國官判事町田民部、同權判事南貞助等宛　立后ノ禮式訖リタル旨ノ通知書ハ本國政府ヘ送付スヘキ旨通知ノ件……三三二

九〇　二月二十一日（四月二日）　神奈川縣知事兼外國官判事寺島宗則ヨリ外國官判事宛　一分銀及二分金ノ相場下落ニ關シ英吉利公使外國官知事伊達宗城ニ面會希望ノ旨報告ノ件……三三四

九一　二月二十一日（四月二日）　英吉利、亞米利加各公使ヨリ外國官知事伊達宗城宛　一分銀及二分金ノ相場下落ニ對スル處置等ニ關シ回答督促ノ件……三三六

九二　二月二十一日（四月二日）　英吉利公使ヨリ外國官知事伊達宗城宛　英吉利人ハ領事館ニ登錄ノ有無ヲ問ハス英國政府ノ權力ニ服スヘキ旨竝ニ日本ニ於テ賊徒ニ荷擔シタル英國人ニ對スル罰則通知ノ件……三四一

九三　二月二十一日（四月二日）　亞米利加公使館通譯官ヨリ外國官副知事東久世通禧宛　東京横濱間鐵道ニ關シ舊幕府ヨリ得タル免許ノ效力ヲ承認アリ度旨申入ノ件……三四五

九四　二月二十二日（四月三日）　外國官判事ヨリ神奈川縣判官事宛　伊太利國君主ノ稱號及敬稱ニ關スル件……三四七

九五　二月二十二日（四月三日）　伊、佛、獨各公使ヨリ外國官知事伊達宗城宛　一分銀及二分金ノ相場下落ニ對スル處置等ニ關シ回答督促ノ件……三四八

九六　二月二十三日（四月四日）　丁抹總領事館書記官（横濱在勤）ヨリ外國官判事町田民部、同權判事南貞助等宛　立后ノ禮式訖リタル旨ノ通知書ハ本國政府ヘ送付スヘキ旨通知ノ件……三四八

九七　二月二十三日（四月四日）　丁抹總領事館書記官（横濱在勤）ヨリ外國官判事町田民部、同權判事都築莊藏宛　賊徒ニ荷擔セシ丁抹人ハ同國領事ニ引渡アラハ其ノ國法ニ依リテ處罰スヘキ旨回答ノ件……三五一

九八　二月二十五日（四月六日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛
立后ノ儀ニ就テノ輔相三條實美ヨリノ書翰ニ關シ獨逸北部聯邦代理公使ヨリ帝王、國王ノ文字ハ皇帝ニ改メラレ度ト申出アリタル旨報告ノ件……三五三

九九　二月二十五日（四月六日）　露西亞領事代理（箱館在勤）ヨリ外國官副知事東久世通禧宛
箱館ノ賊徒討伐ニ際シ露西亞人避難ノ件ニ關シテハ同國軍艦ハ浦鹽ヘ出帆セシヲ以テ日本政府ニテ處置アリ度並ニ賊徒ニ荷擔シタル者アルトキハ露西亞ノ國法ニ依リ處罰スヘキ旨回答ノ件……三五五

一〇〇　二月二十六日（四月七日）　外國官判事ヨリ外國官副知事（大坂出張）大隈八太郎宛
御一新以後ノ一分銀、二分金及計畫中ノ新貨幣ノ量目等並ニ長崎ニテ英國水夫殺害事件ニ關スル處置及五島耶蘇教徒ニ對スル處置現地取調ノ結果等照會ノ件……三五八

附屬書　貨幣ニ關スル照會事項

一〇一　二月二十六日（四月七日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛
外國官判事町田民部等ヨリ露（箱館在勤）、蘭、瑞西、丁、白、葡（横濱在勤）各領事宛
箱館賊徒討伐ノ爲發航ノ艦船名通知ノ件……三六二

附屬書　右艦船名簿

一〇二　二月二十七日（四月八日）　亞米利加辨理公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛
亞米利加人「ヴァン、リード」カ布哇出稼人ヲ無免許出航セシメタル事件ニ對スル處置ハ亞米利加又ハ英吉利ノ領事裁判所ノ權限ニ屬スヘシトノ意見回答ノ件……三六四

一〇三　二月二十八日（四月九日）　議定岩倉具視ヨリ議定兼輔相三條實美宛
外交、財政及蝦夷地開拓ニ關シ建言ノ件……三六七

一〇四　二月二十八日（四月九日）　大坂府判事五代才助ヨリ外國官判事宛
大坂在留「シュミット」、「スパン」ト人足トノ爭鬪ニ關スル書類ノ送付並ニ「スパン」ノ人物等報告ノ件……三七七

附屬書　一、一月十五日佛蘭西副領事（大坂在勤）ヨリ大坂府判事五代才助宛書翰寫
右事件通知及人足等處罰方請求ノ件

二、一月十七日佛蘭西副領事（大坂在勤）ヨリ大坂府判事五代才助宛書翰寫
右事件關係者ヨリ提出ノ書類送付竝ニ關係人足ノ拘留方請求ノ件
三、一月十六日「シュミット、スパン」商社等ヨリ佛蘭西副領事（大坂在勤）ヘノ屆書寫
右事件顚末申出ノ件
四、一月十六日大坂在留外國人ヨリ佛蘭西副領事（大坂在勤）ヘノ報告書寫
同件
五、一月十七日佛蘭西副領事（大坂在勤）ヨリ大坂府判事五代才助宛書翰寫
右事件ノ爲召捕ノ人足數照會ノ件
六、一月十七日佛蘭西副領事（大坂在勤）ヨリ大坂府外國事務局宛書翰寫
同件
七、一月二十一日大坂府判事試補淺津涉ヨリ佛蘭西副領事（大坂在勤）宛書翰寫
右事件ハ「シュミット、スパン」商會ノ賃金未拂ヨリ起リ遂ニ外國人發砲ニ及ヒ日本人負傷シタル者アルニ付「スパン」ヲ糺問處罰シ未拂賃金ヲ支拂ハシメラレ度旨回答ノ件
八、一月十五日右事件ニ關スル大坂福島屋嘉兵衞方人足口書寫
九、一月十五日右人足等ノ被害見分書寫
一〇、一月二十八日右一件關係者對決吟味廉書寫
一一、二月十二日大坂府判事五代才助ヨリ佛蘭西副領事（大坂在勤）宛書翰寫
右事件ニ關シ「シュミット、スパン」ノ使用人ノ陳述ニヨルモ「スパン」ノ行爲不正ニ付同人ノ處罰方要求ノ件
一二、右事件ニ關スル「シュミット、スパン」商會使用日本人口書寫

一〇五　二月二十九日（四月十日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧ヨリ亞米利加辨理公使宛
亞米利加人「ヴァン、リード」カ布哇出稼人ヲ無免許出航セシメタルハ我政府ヲ輕蔑シ日米間ノ親睦ヲ害スルモノナルニ付亞米利加領事ニ於テハ關係テ取調ヲ爲スニ官吏ヲ差遣スヘキ旨申入ノ件……四〇六

一〇六　二月二十九日（四月十日）　外國官判事町田民部、同權判事都築莊藏ヨリ亞米利加公使館通譯官宛
東京橫濱間鐵道建設ハ內國人ニテ之ヲ行フ方針ナルニ付申出ニ應シ難キ旨回答ノ件……四〇七

一〇七　二月三十日（四月十一日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛　一分銀及二分金ニ關スル儀ハ取調ノ爲大坂ヘ出張ノ外國官副知事大隈八太郎歸著ノ上回答スヘク尤モ新貨幣鑄造ノ意向ニテ一分銀及二分金ノ鑄造ハ差止メタルコト竝ニ諸侯其ノ他ハ貨幣鑄造權ナキ旨回答ノ件……四〇九

一〇八　二月　日缺（　月　日）　長崎ニ於ケル英吉利軍艦水夫殺害者金子才吉自殺顚末ニ關スル福岡藩士古賀勇三郎、坂口茂三郎、仙田文次郎吟味ノ際ノ口供書……四一〇

三月

一〇九　三月二日（四月十三日）　瑞西總領事館書記生（横濱在勤）ヨリ外國官判事町田民部、同權判事南貞助等宛　箱館賊徒討伐ニ付瑞西人避難ノ件ニ關シテハ同地ニ在留ノ者ナキコト竝ニ賊徒ニ荷擔シタル者アルトキハ國際法規及慣例ニ依リ處斷スヘキ旨回答ノ件……四一五

一一〇　三月四日（四月十五日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛　茶及生絲輸出稅改訂商議開始期日照會ノ件……四一七

一一一　三月五日（四月十六日）　外國官判事ヨリ行政官辨事宛　布哇出稼人召還ノ爲布哇ヘ使節派遣ノ儀ニ付評議請求ノ件……四一八

附屬書
一、亞米利加人「ヴァン、リード」ノ不正之擧動始末書
二、右一件裁判可致政府ニ對シ談判振
三、明治元年十一月十二日在布哇出稼人總代富三郎、仙太郎ヨリ宇和島藩士城山靜一宛書翰寫
　布哇出稼人ノ狀況通知竝ニ歸朝斡旋方懇願ノ件
四、明治元年十一月十二日在布哇出稼人總代富三郎、仙太郎ヨリ神奈川縣裁判所宛歎願書寫
五、明治元年十一月十二日在布哇出稼人總代富三郎ヨリノ歎願書寫
六、明治元年十一月十三日在布哇出稼人總代富三郎ヨリ宇和島藩士城山靜一宛書翰寫
　布哇出稼人ノ狀況通知竝ニ歸朝斡旋方懇願ノ件

一一二　三月五日（四月十六日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧ヨリ亞米利加辨理公使宛　神戸ニ於テ暴行セル亞米利加船水夫ノ處罰振至急回答アリ度旨申入ノ件……四三八

一一三　三月五日（假）（四月十六日）　横濱ニ於テ外國官判事ト亞米利加辨理公使トノ對話覺　布哇出稼人ヲ無免許出航セシメタル亞米利加人「ヴァン、リード」ハ同國領事ヲシテ之ヲ取調ヘシムヘキノ件……四四〇

一一四　三月五日（四月十六日）　和蘭領事（横濱在勤）ヨリ外國官判事町田民部等宛　汽船ノ自用トシテ積込ム石炭ニ輸出税ヲ賦課スルヤ否ヤ照會ノ件……四四一

一一五　三月七日（四月十八日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛　外國官判事町田民部等ヨリ蘭、瑞西、白、丁、葡各領事（横濱在勤）宛　箱館賊徒討伐ノ爲發航艦船及其ノ出發期日變更通知ノ件……四四五

一一六　三月七日（四月十八日）　英吉利公使館通譯官ヨリ神奈川縣知事寺島宗則、外國官判事井關齋右衞門等宛　立后ノ儀ニ就テノ輔相三條實美ヨリノ書翰返戻ニ關スル件……四四六

一一七　三月九日（四月二十日）　行政官布告　銅ハ從價五分ノ輸出税ヲ納メ輸出シ得ヘキコト竝ニ國内ノ賣買モ自由タルヘキノ件……四四七

一一八　三月九日（四月二十日）　外國官判事町田民部、同權判事都築莊藏ヨリ蘭、瑞西、白、丁、葡各領事（横濱在勤）宛　茶及生絲輸出税改訂ニ關シ追テ各國公使ト商議ノ豫定ノ旨通知ノ件……四四八

一一九　三月九日（四月二十日）　外國官判事町田民部、同權判事都築莊藏ヨリ和蘭領事（横濱在勤）宛　汽船ノ自用トシテ積込ム石炭ニハ輸出税ヲ賦課セサル旨回答ノ件……四四九

一二〇　三月九日（四月二十日）　亞米利加辨理公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛　神戸ニ於テ暴行セル亞米利加船水夫ハ一年ノ禁獄ノ上日本追放ニ處シタル旨回答ノ件……四五〇

附記　一、二月二十八日及三月一日亞米利加領事裁判所調書
　　　二、明治元年十二月十七日亞米利加軍醫陳述書

一二一　三月十日（四月二十一日）　箱館府從事東善八郎、同給事野々邊優次ト露西亞通辯「リセツニコーフ」トノ對話書　樺太「オチョボカ」石炭採掘權ノ所屬爭ノ件……四七三

一二二　三月十一日（四月二十二日）　英、米、蘭各公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛　幕府ト取極タル下ノ關事件償金ノ未拂額百五十萬弗ノ完濟期日切迫セルニ付之ニ關スル處置方針照會ノ件……四七七

附記　一、長州下之關償金起立大意書
　　　二、長州發戰償金年表
　　　三、下ノ關償金顛末概略

一二三　三月十三日（四月二十四日）　佛蘭西公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛　幕府ト取極タル下ノ關事件償金ノ未拂額百五十萬弗ノ完濟期日切迫セルニ付之ニ關スル處置方針照會ノ件……五〇六

一二四　三月十五日（四月二十六日）　英、佛、米、獨各公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛　茶及生絲輸出税改訂商議期日回答ノ件……五〇六

附記　三月十八日右ニ對スル我方回答書

一二五　三月十五日（四月二十六日）　亞米利加辨理公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛　亞米利加人「ヴァン、リード」ノ申立ニ依リ布哇出稼人ノ横濱出航事情ヲ考フルニ日本官憲ニ於テ右出航ヲ差止メサリシハ遺憾トスヘク「ヴァン、リード」ノ行爲ハ違法ト認メサル旨回答ノ件……五一〇

一二六　三月十六日（四月二十七日）　橈淵ニテ箱館府從事東善八郎ト露西亞陸軍少佐「デ、プレラドウィチ」及仕官「カルベンコ」トノ對話書　樺太「オチョボカ」石炭採掘權、住民ニ對スル處置、雜居條約及橈淵ニ於ケル鯡漁等ニ關スル件……五一六

一二七　三月十七日（四月二十八日）　伊太利公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛　茶及生絲輸出稅改訂商議期日回答ノ件……五二二

一二八　三月十八日（四月二十九日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　佛蘭西通譯官ニ對シ粗暴ノ所爲ヲ爲シタル者アリ且諸藩人モ出府ニ付彼我共ニ行逢ノ際ハ用捨スヘキ樣戒告方取計ハレ度旨上申ノ件……五二三

附記　一、三月十九日外國官判事ヨリ行政官辨事宛　同件

二、三、明治元年八月及十一月ノ途上外國人ニ出會ヒタル際ノ心得ニ關スル布告

一二九　三月十八日（四月二十九日）　外國官判事ヨリ大坂府宛　外國人ノ金札ニテノ納稅ハ二月二十二日ヨリ四月二十二日迄ハ差許シ其ノ後ハ差留ムヘキ意向通知ノ件……五二六

一三〇　三月二十日（五月一日）　外國官判事ヨリ神奈川縣判官事宛　布哇出稼人ニ對スル舊幕府ノ渡航免狀ハ全部取上ケタルモノナリヤ照會ノ件……五二七

一三一　三月二十日（五月一日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　立后ノ儀ニ就テノ輔相三條實美ヨリノ書翰取戻方交渉ノ處米國公使ハ既ニ本國ヘ發送シタル旨通知ノ件……五二八

附屬書　三月二十日亞米利加公使館通譯官ヨリ外國官判事寺島宗則、同井關齋右衛門等宛書翰　同件

一三二　三月二十日（五月一日）　英吉利船「ヘレン、ブラック」號箱館ヘ武器、米穀輸送ノ嫌疑ニ關シ同船小使取調書……五三〇

附屬書　三月二十日小使住吉口供書

一三三　三月二十日（五月一日）　外國官副知事東久世通禧、同大隈八太郎ヨリ各國公使宛　肥前五島ニテ耶蘇教徒ニ苛酷ノ處置ヲ爲シタリトノ風説ハ外國官判事山口範藏ノ調査ノ結果事實相違シ五島ノ藩主ノ本末兩家ノ爭ヨリ領民一揆ヲ起シ之カ鎭壓ヲ爲シタル事ヲ誤傳シタルモノニアラスヤト推察セラルル旨回答ノ件……五三三

一三四　三月二十日（五月一日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧等ヨリ亞米利加辨理公使宛　神戸ニ於テ暴行セル亞米利加船水夫ノ處罰通知了承竝ニ同事件ニ關シ更ニ右以外ノ處置アルヘキヤ否ヤ照會ノ件……五三四

一三五　三月二十一日（五月二日）　外國官副知事東久世通禧、同大隈八太郎ヨリ各國公使宛　外國官判事町田民部、同山口範藏等ヨリ蘭、瑞西、白、丁、葡（橫濱在勤）、露（箱館在勤）各領事宛　外國人ハ金札ニテ諸税ヲ納入シ得サル旨各在留自國人ヘ布告方要求ノ件……五三六

附記　三月二十一日外國官判事ヨリ長崎府、新潟府、兵庫縣、神奈川縣宛　同件

一三六　三月二十一日（五月二日）　亞米利加公使館通譯官ヨリ外國官判事町田民部、同權判事都築荘藏宛　東京橫濱間鐵道免許ニ關シ外國官副知事東久世通禧ヘ面會申入ノ件……五三九

一三七　三月二十二日（五月三日）　英吉利領事（箱館在勤）ヨリ外國官權判事南貞助宛　箱館賊徒討伐ニ際シテハ英吉利在留人ハ陸上ニ止マリ危險ノ際ハ丘上ニ避難スヘク婦人及小兒竝ニ動産ハ日本政府ヨリ差廻シノ船ニ避難スヘキ旨通知ノ件……五四〇

一三八　三月二十三日（五月四日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　東海道筋ニテ英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ對シ粗暴ノ所爲ヲ爲シタル者アリタル旨同國公使ヨリノ申出報告ノ件……五四一

附記　三月二十四日護送掛長谷川鑑藏等ヨリノ屆覺　川崎宿ニテ英吉利公使ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル旨聞込ノ件

一三九　三月二十三日（五月四日）　外國官判事町田民部、同權判事都築荘藏ヨリ露西亞領事代理（箱館在勤）宛　新定約書御決定アリタル旨通知ノ件……五四五

一四〇　三月二十四日（五月五日）　神奈川縣判官事ヨリ箱館府判事（在青森）宛　英吉利船「ヘレン、ブラック」號武器ヲ積込ミ箱館ヘ出向シタルニ付武器ノ陸揚禁止手配方依頼ノ件……五四六

附屬書
一、英吉利商船積載品目錄寫
二、同船橫濱入港尋問書寫
三、三月十九日同船出港願書寫
四、三月十九日同船出港許可書寫

一四一　三月二十四日（五月五日）　英吉利公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛　近時東海道筋ニテ日本官吏又ハ諸侯ノ行列ノ從者外國人ニ對シ粗暴ノ所爲アルニ付至急取締アリ度旨申出ノ件……五五一

一四二　三月二十五日（五月六日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　布哇出稼人ニ對スル舊幕府ノ渡航免狀ハ全部取上ケタルモノナル旨回答ノ件……五五五
附屬書　渡航免狀（印章）號附帳拔萃

一四三　三月二十五日（五月六日）　外國官判事町田民部等ヨリ亞米利加公使館通譯官宛　東京橫濱間鐵道免許ニ關シ外國官副知事東久世通禧トノ面會ハ無益ナルヘキ旨回答ノ件……五五八

一四四　三月二十七日（五月八日）　外國官判事ヨリ行政官辨事宛　英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル者アルニ付向後取締方一層嚴重ニ措置アリ度旨申入ノ件……五五九
附屬書　外國官副知事東久世通禧ヨリ同判事町田民部宛書翰寫
同　件
附　記　右件ニ關スル英吉利側關係者ノ陳述覺

一四五　三月二十七日（五月八日）　外國官副知事東久世通禧、同大隈八太郎ヨリ英吉利公使宛　東海道筋ニ於テ外國人ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル者ニ關シテハ取調中ナルコト竝ニ更ニ此種行爲戒告ノ布令ニ及ヒタル旨通知ノ件……五六六

一四六　三月二十七日（五月八日）　佛蘭西公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛　此程佛蘭西公使館通譯官其ノ他ノ佛人ニ對シ暴行相次テ行ハレ偶發的ノ行違ト認メ得サルニ付嚴重取締アリ度旨申出ノ件……五六七

一四七　三月二十九日（五月十日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧、同大隈八太郎ヨリ佛蘭西公使宛　大坂在留「シュミット、スパン」ト人足トノ爭鬪事件ハ人足等未拂賃金催促ニ赴キタルニ「スパン」之ヲ毆打シタルニ因リ爭起リ日本人中ニハ重傷ヲ負ヒタル者モアルニ付「スパン」等處罰アリ度旨申入レノ件……五七二

一四八　三月二十九日（五月十日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ伊太利公使宛　伊太利國君主ノ稱號及敬稱照會ノ件……五七四

一四九　三月三十日（五月十一日）　亞米利加領事兼葡萄牙領事代理（箱館在勤）ヨリ箱館征討官軍司令官宛
官軍ニ於テハ蝦夷島回復ノ計畫ノ趣ノ處同地ニアル米、葡兩國人ノ財産ノ保護ハ日本政府ノ責ニアルヲ以テ箱館ヲ交戰ノ巷トシ人命及財産ヲ危險ナラシムルコトニ對シ交戰者雙方ニ抗議スヘキ旨申出ノ件……五七五

一五〇　三月日缺（月日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛
附屬書　右意見書寫
燈臺機械方英吉利人ブラントン提出ノ鐵道建設ニ關スル意見書進達ノ件……五七六

一五一　三月日缺（月日）　長崎府ヨリ外國官宛
長崎在勤布哇國副領事不承認ヲ通知シタルニ先方モ納得シタル旨報告ノ件……五八四

一五二　三月日缺（月日）　長崎ニ於ケル英吉利軍艦水夫殺害者金子才吉自殺顛末ニ關スル福岡藩士岩手造酒之助吟味ノ際ノ口供書……五八六

一五三　三月日缺（月日）　慶應元年ヨリ明治元年ニ至ル三ヶ年間ノ茶及生絲ノ平均相場調及之ニ基ク該品輸出税改訂見込書……五八九
附屬書　長崎ニ於ケル茶及生絲ノ相場調

一五四　三月日缺（月日）　長崎府ヨリ咨申ノ條約改正ニ關シ輸出入品中關税改正ヲ要スヘキ品目及改訂税額見込書……六〇五

四月

一五五　四月二日（五月十三日）　外國官判事ヨリ行政官辨事宛
此程佛蘭西人ニ對シ暴行相次テ行ハルルニ付速ニ取締ノ處置アリ度旨具申ノ件……六一五

一五六　四月二日（五月十三日）　外國官知事伊達宗城ヨリ神奈川縣判事宛
東海道筋ニテ英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ對シ粗暴ノ所爲アリシ際居合セタル者取調方指令ノ件……六一六

一五七　四月二日（五月十三日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧、同大隈八太郎ヨリ佛蘭西公使宛
此程佛蘭西人ニ對シ暴行相次テ行ハルルニ付テハ暴行者ノ探索及取締方嚴重指令シ置キタル旨回答ノ件……六一七

一五八　四月三日（五月十四日）　刑法官判事ヨリ外國官判事宛
東海道筋ニテ英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ對シ粗暴ノ所爲アリシ事件ニ付道筋ノ者取調ノ處後難ヲ懼レ事情ヲ申述ヘサルニ付實状ヲ申述ヘシムル樣取計方依頼ノ件……六一八

一五九　四月三日（五月十四日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛
東海道筋ニテ英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ對シ粗暴ノ所爲アリシ事件ニ付調査報告ノ件……六一九

一六〇　四月四日（五月十五日）　刑法官判事ヨリ外國官判事宛　東海道筋ニテ英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル仕丁松田與三郎口供書送付ノ件……六二二

附屬書　一、二、右口供書

一六一　四月四日（五月十五日）　外國官權判事都築莊藏ヨリ英吉利公使館通譯官宛　東海道筋ニテ英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル者判明シタルニ付右談判ノ爲外國官副知事東久世通禧英吉利公使館ヘ赴クヘキ旨通知ノ件……六二五

一六二　四月四日（五月十五日）　佛蘭西公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛　佛蘭西人ニ對スル暴行事件熄マサルニ付日本政府ニ於テ行ハレタル處置ニ關シ説明ヲ得度旨申出ノ件……六二六

一六三　四月四日（五月十五日）　伊、米、獨各公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛　英、佛兩國人ニ對シ不都合ノ事件ニ付滿足ナル回答ナキ爲茶及生絲輸出税改訂商議期日延期ノ旨通知ノ件……六三二

一六四　四月五日（五月十六日）　刑法官判事中島錫胤ヨリ外國官判事宛　東海道筋ニテ英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル仕丁松田與三郎再口供書送付ノ件……六三四

附屬書　仕丁松田與三郎口供書

一六五　四月五日（五月十六日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧、同大隈八太郎ヨリ各國公使宛　五島耶蘇教徒苛酷ノ處置ノ儀ハ更ニ取調ヘタルモ事實存知ノ者ナキニ付尚京都ヘモ問合中ナル旨回答ノ件……六三六

一六六　四月五日（五月十六日）　東海道筋ニテ英吉利副領事代理ト同車ニテ日本人ヨリ粗暴ノ所爲ヲ受ケタル旨葡萄牙領事ヨリ申出ノ覺……六三七

一六七　四月七日（五月十八日）　長崎ニ於ケル英吉利軍艦水夫殺害者金子才吉ヲ警護中自殺ニ至ラシメタル福岡藩士岩手造酒之助、仙田文次郎、古賀勇三郎、坂口茂三郎處罰申渡書……六三八

一六八　四月七日（五月十八日）　東海道筋ニテ英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル仕丁松田與三郎取調書……六四一

一六九　四月七日（五月十八日）　各國公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧宛　近時日本人ノ暴行及政府ノ取締不充分ノ爲横濱外國人不安ナルニ因リ外國番兵ヲ横濱運上所及本丁通ニ駐屯セシメ度ニ付之カ番所設置アリ度旨請求ノ件……六四五

附屬書　右番兵駐屯ニ關スル各國公使ノ取極寫

一七〇　四月七日（五月十八日）　各國公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧、同大隈八太郎宛　五島ニテ耶蘇教徒四百餘人召捕ヘラレ苛酷ノ處置ニ依リ死者アル趣ニ付更ニ事實取調アリ度旨申出ノ件……六五二

附屬書　五島耶蘇教徒虐待ニ關スル風聞書

一七一　四月七日（五月十八日）　外國官判事ヨリ神奈川縣判官事宛　布哇出稼人横濱出航事情ニ關スル亞米利加人「ヴァン、リード」ノ申出ハ事實ニ相違セルヲ以テ至當ノ處置アリ度旨申入ノ亞米利加公使宛書翰達シ方指令ノ件……六六七

附屬書　四月七日右ニ關スル外國官副知事東久世通禧、同大隈八太郎ヨリ亞米利加辨理公使宛書翰

一七二　四月七日（五月十八日）　英、佛、米、蘭各公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧等宛　下ノ關事件ノ償金未拂殘額及其ノ利息支拂ニ關シ回答ヲ得度旨申入ノ件……六七〇

一七三　四月八日（假）（五月十九日）　外國官知事伊達宗城、同副知事大隈八太郎ヨリ佛蘭西公使宛　佛蘭西人ニ對スル暴行事件ニ關シ爲シタル處置通知ノ件……六七二

附屬書
一、四月佛國公使館通譯官等ニ對スル暴行事件處置ニ關シ神奈川縣判官事ヨリノ報告書寫
二、三月二十日右事件見聞又ハ心當アル者ハ速ニ申出ツヘキ旨ノ神奈川縣裁判所觸書寫
三、三月被害佛國人ヨリノ手當依頼ヲ斷リタル者ヨリノ歎願書寫
四、三月二十九日各家々ニテ穿鑿外國人ニ對シ暴行シタル疑アル者ハ速ニ申出ツヘキ旨ノ神奈川縣裁判所觸書寫
五、四月佛蘭西人「ハチストピヘ」ニ對スル暴行者探索書寫
六、四月三日外國人ニ對シ暴行スル者アルニ付怪シキ者ハ訊問吟味スヘキ旨ノ神奈川縣裁判所觸書寫
七、四月右佛蘭西人ニ對スル暴行嫌疑者取調書寫

一七四　四月八日（五月十九日）　英吉利公使ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧、同大隈八太郎宛　東海道筋ニ於テ英國人ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル者ノ處置未解決ニ付輔相其ノ他ニ會見致シ度旨申出ノ件……六八九

附記
一、四月八日英吉利公使館通譯官ヨリ外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧、同大隈八太郎宛
同件
二、四月九日外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧、同大隈八太郎ヨリ英吉利公使宛
右ニ關シ高輪接遇所ニテ會見スヘキ旨回答ノ件

三、四月九日外國官權判事都築莊藏ヨリ英吉利公使館通譯官宛
右ニ關シ外國官知事高輪接遇所會見前ニ英吉利公使館ニテ面談シ度旨申入ノ件

一七五　四月八日（五月十九日）　大坂開港規則……六九五

一七六　四月九日（五月二十日）　外國官判事ヨリ神奈川縣判官事宛　佛蘭西公使館通譯官及佛蘭西人「ハチストピへ」ニ對スル暴行嫌疑者更ニ嚴重取調方指令ノ件……七一二
附記　四月十日神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　右取調ノ處證據ナキ旨回答ノ件

一七七　四月十日（假）（五月二十一日）　辨事達　英吉利「エディンバラ」公來訪ニ付心得ノ件……七一四

一七八　四月十一日（五月二十二日）　五島盛德（福江藩主）公用人近藤虎之助ヨリノ屆書　五島耶蘇教徒ハ說諭ノ上改宗申出タル者ハ放免シ然ラサル者ハ入牢申付アル旨屆出ノ件……七一五
附屬書　耶蘇教改宗人數調書

一七九　四月十二日（五月二十三日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧等ヨリ英、佛、米、蘭各公使宛　下ノ關事件償金ノ儀ハ此程ノ英、佛人ニ對スル不都合ノ事件解決ノ上追テ交渉シ度旨回答ノ件……七二七

一八〇　四月十三日（五月二十四日）　外國官判事山口範藏等ヨリ神奈川縣知事寺島宗則等宛　英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル仕丁松田與三郎支配頭先方へ謝罪ノ爲神奈川へ赴クヘキ旨通知ノ件……七二八

一八一　四月十四日（五月二十五日）　外國官ヨリ議政官宛　東京横濱間ニ番兵所設置方建議ノ件……七二九
附屬書　見張壹ヶ所分入用調書

一八二　四月十四日（五月二十五日）　刑法官判事中島錫胤ヨリ外國官判事中井弘藏宛　英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル仕丁松田與三郎取調狀況ニ關シ通知ノ件……七三二
附屬書　一、四月十四日仕丁松田與三郎口供書
二、外國人ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル者ニ關スル證言書

一八三　四月十六日（五月二十七日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　佛蘭西公使館通譯官ニ暴行セシ與三郎ナル者召捕ノ旨報告ノ件……七三七
附記　一、四月二十九日外國官判事ヨリ神奈川縣判官事宛　佛蘭西公使館通譯官ニ暴行セシ與三郎吟味ノ顚末早々報告方指令ノ件

二、四月神奈川縣ヨリ外國官判事宛
佛蘭西公使館通譯官ニ暴行セシ與三郎ハ吟味中ナル旨回答ノ件
三、五月十二日外國官判事ヨリ神奈川縣判官事宛
佛蘭西公使館通譯官ニ暴行セシ與三郎速ニ吟味ヲ遂クヘキ樣指令ノ件
四、五月神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛
佛蘭西公使館通譯官ニ暴行セシ與三郎ハ再吟味ノ上更ニ引會人等ヲ取糺中ナル旨回答ノ件

一八四　四月十六日（五月二十七日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　茶及生絲ノ輸出税改訂竝ニ下ノ關事件償金支拂ニ關スル外國官知事伊達宗城等ト英、伊、佛、米、蘭各公使トノ對話書送付ノ件……七四二
附屬書　四月十四日ノ右對話書

一八五　四月十七日（假）（五月二十八日）　公議所ニ對スル諮問　外交及財政ニ關スル件……七四八

一八六　四月十七日（五月二十八日）　外國官ヨリ行政官辨事宛　布哇出稼人召還ノ爲使節派遣ノ儀速ニ評決アリ度旨申入ノ件及之ニ對スル行政官ノ決定……七五七

一八七　四月十七日（五月二十八日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧等ヨリ各國公使宛　途上外國人ニ行逢タル節粗暴ノ行爲戒告ニ關スル布告送付ノ件……七五九
附屬書
一、三月右ニ關スル行政官ヨリノ布告
二、三月右ニ關スル神奈川縣裁判所ヨリノ布達
三、四月右ニ關スル行政官ヨリノ布告

一八八　四月十九日（五月三十日）　外國官判事ヨリ軍務官判事宛　横濱市中二ケ所ニ外國番兵駐屯ニ關シ意見照會ノ件……七六三
附記　四月八日横濱ニ外國番兵駐屯ニ關スル中井弘藏ノ意見書

一八九　四月十九日（五月三十日）　外國官判事ヨリ神奈川縣判官事宛　米國飛脚船ニテ横濱ヨリ桑港經由布哇島ニ至ル船賃及布哇宿泊料照會ノ件……七六五

一九〇　四月十九日（五月三十日）　外國官ヨリ大坂、兵庫、長崎、新潟各府縣宛　英吉利副領事代理、同軍艦々長及佛蘭西公使館通譯官ニ對シ粗暴ノ所爲アリタル事件ニ關シ通報ノ件……七六六

一九一　四月十九日（五月三十日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧等ヨリ各國公使宛　横濱市中二ケ所ニ外國番兵ノ駐屯及其ノ番所設置方申出承諾ノ旨回答ノ件……七六九

一九二　四月二十一日（六月一日）　茶及生絲輸出稅改訂約書……七七一

一九三　四月二十一日（六月一日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　米國飛脚船ニテ横濱ヨリ桑港經由布哇島ニ至ル船賃及布哇宿泊料等回答ノ件……七七八

附屬書　横濱ヨリ桑港及横濱ヨリ桑港經由布哇島ニ至ル各等船賃及布哇宿泊料明細書

一九四　四月二十二日（六月二日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧等ヨリ英、佛、米、蘭各公使宛　下ノ關事件償金ノ未拂額支拂ヲ三ヶ年延期シ且前後五ヶ年ノ延期中ハ利息ヲ付セサルコトニ同意ヲ得ルニ於テハ茶及生絲ノ輸出稅改訂約書ヲ明治五年條約改正期日迄實施セサル旨申入ノ件……七八〇

一九五　四月二十二日（六月二日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧等ヨリ亞米利加辨理公使宛　神戸ニ於ケル亞米利加船水夫暴行事件竝ニ無免許ニテ布哇出稼人ヲ出航セシメタル事件ニ付交渉ノ爲外國官判事出張ノ旨通知ノ件……七八二

一九六　四月二十三日（六月三日）　外國官知事伊達宗城、同副知事寺島宗則ト英吉利公使トノ對話應書　茶及生絲改稅約書及下ノ關事件ノ償金ニ關スル件……七八三

一九七　四月二十六日（六月六日）　刑法官ヨリ外國官宛　庄内藩ト和蘭商人「スネル」トノ武器賣買約定ニ關シ庄内藩本間友三郎ノ申立書送付ノ件……七八四

附屬書　一、右本間友三郎申立書
二、武器注文書

一九八　四月二十六日（六月六日）　外國官判事ヨリ長崎府判事宛　五島耶蘇教徒虐待ノ風聞各國公使ヨリ申越シタルニ付現地出張取調方指令ノ件……七八七

一九九　四月二十八日（六月八日）　刑法官ヨリ外國官宛　英吉利副領事代理一行及同軍艦々長一行ニ粗暴ノ所爲アリシ仕丁松田與三郎科書等送付ノ件……七八九

附屬書　一、四月二十日仕丁松田與三郎支配頭土山信濃介科書寫
二、四月二十日仕丁松田與三郎科書寫

二〇〇　四月二十八日（六月八日）　久春内ニテ箱館府從事千葉平八郎ト露西亞館首長「フィッリフ」トノ對話書　樺太「ヲテッコロ」ニ於ケル家屋建築竝ニ石炭採掘ノ件……七九二

二〇一　四月二十九日（六月九日）　行政官布告　金札ハ新貨幣鑄造ノ上ハ引換フヘキニ付自今其ノ相場ヲ廢シ正金同樣ニ通用セシムヘキノ件……七九四

二〇二　四月二十九日（六月九日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　箱館賊徒ニ荷擔シ官軍ニ取押ヘラレタル佛蘭西人「コラシュ」引渡方同國公使ヨリ請求アリタルニ付速ニ横濱ニ護送アリ度旨申請ノ件……七九五

二〇三　四月二十九日（假）（六月九日）　外國官ヨリ軍務官宛　箱館賊徒ニ荷擔シ官軍ニ取押ヘラレタル佛蘭西人「コラシュ」ノ處置照會ノ件……七九七

二〇四　四月二十九日（六月九日）　外國官副知事寺島宗則ト亞米利加辨理公使トノ對話書　布哇出稼人ニ關シ使節ヲ同國へ派遣ノ件……七九八

五月

二〇五　五月二日（六月十一日）　軍務官判事ヨリ外國官判事宛　箱館賊徒ニ荷擔セシ佛蘭西人「コラシュ」ハ仙臺ニテ召捕ノ英吉利人ト共ニ軍務官糺問局ニ入牢申付アル旨回答ノ件……八〇二
　附記　五月二日外國官ヨリ神奈川縣宛　右軍務官ヨリノ回答書送付ノ件

二〇六　五月二日（六月十一日）　外國官副知事（横濱在勤）寺島宗則ヨリ外國官判事宛　布哇出稼人召還ノ爲ニハ使節ノ派遣ヲ要スヘキノ件……八〇四
　附屬書　亞米利加人「ヴァン、リード」カ無免許出航セシメタル布哇出稼人名簿

二〇七　五月六日（六月十五日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　箱館賊徒ニ荷擔セシ佛蘭西士官「ブリューネ」外四人召捕佛國軍艦横濱ニ到著シタル趣同國公使ヨリ申出アリタル旨報告ノ件……八一六

二〇八　五月七日（六月十六日）　軍務官判事ヨリ外國官判事宛　石巻ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」竝ニ箱館賊徒ニ荷擔シ取押ヘラレタル佛蘭西人「コラシュ」及其ノ關係者ノ申口書送付ノ件……八一七
　附屬書
　一、英吉利人「クラーク」ノ仙臺ニ於ケル申口書
　二、同人ノ糺問局ニ於ケル申口書
　　附記一、二、同人申口書
　三、四、佛蘭西人「コラシュ」申口書
　　附記　同人申口書
　五、脱艦降伏人古川節藏申口書

二〇九　五月七日（六月十六日）　外國官判事ヨリ軍務官判事宛　箱館賊徒ニ荷擔セシ佛蘭西人「コラシュ」ヲ同國公使ニ引渡手配申入ノ件……八三一

二一〇　五月七日（六月十六日）　箱館賊徒ニ荷擔セシ佛蘭西人「コラシュ」引渡ニ關シ外國官知事伊達宗城ト佛蘭西公使館書記官トノ對話覺……八三二

二一一　五月九日（六月十八日）　長崎府判事ヨリ外國官判事宛　五島耶蘇敎徒ニ對スル處置現地出張取調ヲ行フヘキ旨回答ノ件……八三三

附屬書
一、四月二十三日長崎府ヨリ行政官辨事宛伺書寫
　五島耶蘇敎徒處置ニ關スル件
二、四月五島盛德（福江藩主）ヨリ長崎府宛伺書寫
　五島耶蘇敎徒中重立タル者ハ入牢セシメ其ノ他ハ釋放シ度旨稟申ノ件
三、五島盛德（福江藩主）內藤原將曹ヨリ長崎府宛屆書寫
　五島耶蘇敎徒ヨリ取上ケタル品物ノ件
四、五島盛德（福江藩主）ヨリ差出シタル書類目錄寫

二一二　五月九日（六月十八日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　榎本釜次郎等箱館ヨリ横濱ニ入港セル佛蘭西軍艦ニ乘組アリトノ風說ニ關シ報告ノ件……八三九

二一三　五月九日（六月十八日）　外國官筆生松本貞之助ヨリノ屆書　箱館賊徒ニ荷擔セシ佛蘭西人「コラシュ」佛蘭西公使ニ引渡濟ノ件……八四二

附屬書
一、五月八日「コラシュ」引取書
二、「コラシュ」所持品目錄

二一四　五月九日（六月十八日）　外國官判事ヨリ蘭、丁、白、瑞西、葡各領事（横濱在勤）宛　茶及生絲ノ輸出稅改訂約書ノ送付竝ニ各自國人民ヘ布令方申入ノ件……八四六

二一五　五月九日（六月十八日）　露西亞、獨逸北部聯邦各領事（箱館在勤）ヨリ外國官權判事南貞助宛　箱館賊徒討伐ニ際シ大部分ノ財產ハ移轉困難ナルニ付同港ヲ去リ難キ旨回答ノ件……八四七

二一六　五月十日（六月十九日）　外國官判事ヨリ神奈川縣判事宛　榎本釜次郎等横濱碇泊ノ佛蘭西軍艦ニ乘組アリトノ風說ニ關シ同國公使館員ニ問合方指令ノ件……八四八

二一七　五月十日（六月十九日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧等ヨリ佛蘭西公使宛　箱館賊徒ニ荷擔セシ佛蘭西士官「ブリューネ」等ニ對スル處罰振照會ノ件……八五〇

二一八　五月十一日（六月二十日）　外國官副知事（横濱在勤）寺島宗則ヨリ佛蘭西公使宛　佛蘭西軍艦ニ榎本釜次郎等ノ乘組アリトノ風說ニ關シ照會ノ件……八五一

二一九　五月十一日（六月二十日）　佛蘭西公使ヨリ外國官副知事（横濱在勤）寺島宗則宛　榎本釜次郎等賊徒ハ佛蘭西軍艦ニ乘組居ラス且賊徒ニ荷擔ノ佛蘭西人ハ二人ノ負傷者ヲ除キ西貢ヘ向ケ出港セル旨回答ノ件……八五二

二二〇　五月十二日（六月二十一日）　和蘭領事（横濱在勤）ヨリ外國官判事宛　茶及生絲增税約書在留和蘭國民ヘ布令方承諾ノ件……八五五

二二一　五月十三日（六月二十二日）　外國官判事ヨリ宗義達（嚴原藩主）公用人宛　朝鮮國トハ改メテ條約締結ノ方針ニ付同國ノ事情熟知ノ家來ヲ東京ニ在勤セシムヘク且同國ノ制度物産等報告方指令ノ件……八五六

二二二　五月十四日（六月二十三日）　外國官ヨリ軍務官宛　石巻ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」英吉利側ヘ引渡度ニ付外國官ヘ引渡方請求ノ件……八五七

二二三　五月十四日（六月二十三日）　外國官判事ヨリ神奈川縣判事宛　石巻ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」ヲ在横濱英吉利領事ヘ引渡方指令ノ件……八五八

二二四　五月十五日（六月二十四日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛　石巻ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」ヲ在横濱英吉利領事館ヘ引渡シタル處同人ノ逮捕理由ヲ承知シ度趣申出テタル旨報告ノ件……八五九

二二五　五月十五日（六月二十四日）　外國官權判事（青森出張）都築荘藏等ヨリ外國官判事宛　箱館賊徒討伐ノ戰況及外國人ノ避難荷物ニ關スル談判經過等報告ノ件……八六一

二二六　五月十五日（六月二十四日）　外國官權判事（青森出張）都築荘藏等ヨリ外國官判事宛　箱館賊徒討伐ノ戰況及賊徒ニ荷擔セシ佛蘭西人同國軍艦ニテ逃走等報告ノ件……八六五

二二七　五月十六日（六月二十五日）　外國官判事ヨリ神奈川縣宛　石巻ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」ハ箱館賊徒ニ荷擔シ不開港場ニテ密商シタル理由ニテ逮捕シタルモノナル旨回答ノ件……八六八

二二八　五月十七日（六月二十六日）　外國官ヨリ軍務官宛　石巻ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」英吉利領事ノ取調ニ際シ右事情ニ通セル者ノ立會ヲ得度旨同領事ヨリ希望スヘキニ付右立會人豫メ指名アリ度旨申入ノ件……八七〇

二二九　五月十七日（六月二十六日）　軍務官ヨリ外國官宛　石巻ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」英吉利領事ノ取調ニ際シ立會フヘキ者ニ關シ回答ノ件……八七一

二三〇　五月十七日（六月二十六日）　神奈川縣ヨリ外國官宛　石巻ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」ノ箱館賊徒ニ荷擔シ密商シタル事實ノ證據不充分ニ付軍務官中右事情ニ通セル者ヲ派遣アリ度旨請求ノ件……八七一

附記　五月十八日外國官判事ヨリ神奈川縣判官事宛
石巻ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」ニ關シテハ直接外國官知事ヨリ英吉利公使ヘ通知シタル旨回答ノ件

二二三一　五月十八日（六月二十七日）　外國官ヨリ軍務官宛　英吉利船「ヘレン、ブラック」號ノ箱館賊徒荷擔及密商ニ關スル取調書至急送付アリ度旨申入ノ件……八七三

二二三二　五月十八日（六月二十七日）　軍務官ヨリ外國官宛　石巻ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」ノ犯行回答ノ件……八七四

二二三三　五月十八日（六月二十七日）　外國官知事伊達宗城ヨリ英吉利公使宛　石巻ニテ英吉利人「クラーク」ノ逮捕及東京ニテ吟味ノ事情通知竝ニ英吉利船「ヘレン、ブラック」號ノ不開港場ニ於ケル密商ニ關シ吟味處分方要求ノ件……八七五

二二三四　五月十九日（假）（六月二十八日）　外國官判事ヨリ行政官辨事宛　五島耶蘇教徒ハ差向出牢セシメ村落ニテ取締ラシメタル上耶蘇教ニ關スル制度ヲ改正スヘシトノ意見具申ノ件……八七八

二二三五　五月十九日（六月二十八日）　外國官判事兼神奈川縣知事井關齋右衛門、外國官判事（神奈川在勤）中井弘藏等ヨリ外國官知事伊達宗城等宛　箱館賊徒討伐戰況竝ニ同地佛商館及天主堂引渡方ニ關スル佛蘭西公使ヨリノ申出傳達ノ件……八八〇

二二三六　五月十九日（六月二十八日）　外國官知事伊達宗城、同副知事寺島宗則ヨリ佛蘭西公使宛　「ヴェーヴ」ナル者不開港場ニテ密商シ且石炭ヲ箱館賊徒ニ供給シタルニ付相當ノ處罰アリ度旨申入ノ件……八八二

二二三七　五月二十日（六月二十九日）　外國官ヨリ軍務官宛　英吉利人「クラーク」逮捕事情照會ノ件……八八三

附記　五月十九日守永修理之介等作成ノ英吉利人「クラーク」取調書

二二三八　五月二十日（六月二十九日）　外國官ヨリ神奈川縣宛　在箱館ノ佛蘭西商館又ハ天主堂等ヘ粗暴ノ所業ナキ様軍務官ヨリ指令アリタル旨通知ノ件……八八八

附屬書　五月二十日軍務官副知事大村益次郎、同判事櫻井愼平ヨリ青森口總督清水谷公考、參謀黑田清隆等宛書翰
佛國商館及天主堂等ニ對シテハ粗暴ノ所業ナキ様嚴命方指令ノ件

二三九　五月二十日(假)(六月二十九日)　外國官ヨリ大坂府、長崎府、新潟縣、箱館府、兵庫縣、神奈川縣、東京運上所宛　茶及生絲輸出稅改訂約書送致竝ニ右實施及下ノ關事件償金支拂延期ニ關スル關係國公使トノ交涉通知ノ件……八九〇

二四〇　五月二十一日(六月三十日)　皇道興隆、知藩事任命、蝦夷地開拓ニ關シ行政官及六官等ノ官員ニ對スル御下問……八九二

二四一　五月二十一日(六月三十日)　和蘭領事(橫濱在勤)ヨリ外國官判事宛　瑞典及諾威國ヨリハ未タ外交官ヲ派遣スルニ至ラサルモ同國商船來航ノ節ハ貿易ヲ許スヤ否ヤ照會ノ件……八九五

二四二　五月二十二日(七月一日)　外國官ヨリ軍務官宛　石卷ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」ノ逮捕及軍務官ヘ護送ノ日竝ニ拘留期間照會ノ件……八九九

二四三　五月二十二日(七月一日)　英吉利公使ヨリ外國官知事伊達宗城宛　立后ノ儀ニ關シ祝辭奏上依賴ノ件……九〇一

二四四　五月二十三日(七月二日)　軍務官ヨリ外國官宛　石卷ニ於テ英吉利船「ヘレン、ブラック」號ノ密商及英吉利人「クラーク」ノ逮捕護送拘禁事情回答ノ件……九〇三

附屬書　右事情說明書

二四五　五月二十三日(七月二日)　外國官知事伊達宗城ヨリ外國官判事宛　五島耶蘇教徒ヲ拷問シタルハ一般重罪人ニ對スル五島藩律ニ基クモノナルヲ以テ之カ爲同藩ヲ咎ムルコトヲ得ス依ツテ各國公使トノ應接ヲ如何ニ處置スヘキヤニ關シ輔相ト外國官知事トノ談話ノ件……九〇五

二四六　五月二十三日(七月二日)　箱館府從事(在小實)東善八郎ヨリ在楠溪事務所宛　樺太樋澗ノ露西亞官吏ヨリ小實在勤ノ箱館府從事東善八郎ノ從者ヲ取調ノ爲引渡ヲ要求シタル事件報告ノ件……九〇七

附屬書　五月二十三日東善八郎ヨリノ同件ニ關スル始末伺

二四七　五月二十三日(七月二日)　外國官知事伊達宗城ヨリ英吉利公使宛　英吉利船「ヘレン、ブラック」號ハ箱館賊徒ノ爲ニ武器ノ輸送米穀ノ密商ヲ爲シタルニ付處分アリ度旨要求ノ件……九一四

二四八　五月二十三日(七月二日)　外國官知事伊達宗城、同副知事寺島宗則ヨリ佛蘭西公使宛　箱館ニ於ケル佛國商館及天主堂引渡ニ關シテハ軍務官ヨリ同地官憲ニ指令シタルコト及此種交涉ハ青森出張外國官權判事南貞助ニ申出ラレ度旨申入ノ件……九一五

二四九　五月二十三日（七月二日）　露西亞領事代理（箱館在勤）ヨリ參與東久世通禧宛　箱館鎭定ヲ祝シ露西亞人避難ノ狀況通知ノ件……九一七
附屬書　避難露西亞人賄料及貨幣保管料受取書寫
附記　六月五日外國官判事町田民部、同權判事馬渡八郎等ヨリ露西亞領事代理（箱館在勤）宛
右ニ對スル回答ノ件

二五〇　五月二十四日（七月三日）　行政官及六官五等以上ノ官員等ニ對スル御下問　外交及財政ニ關スル件……九二三

二五一　五月二十六日（七月五日）　外國官副知事（横濱在勤）寺島宗則ヨリ外國官判事宛　箱館賊徒ニ荷擔セシ佛蘭西士官「ブリューネ」ハ前同國公使ノ內命ヲ受ケタルモノニテ且官軍ニ損害ヲ加ヘタルニ付佛國政府ニ賠償ヲ要求スヘシトノ意見ニ關シ評議ヲ求ムルノ件……九二九

二五二　五月二十六日（七月五日）　箱館府權判事（在楠溪）岡本監輔ヨリ露西亞陸軍少佐（在棲淵）「デ、プレラドウィチ」宛　樺太小實在勤ノ箱館府從事東善八郎ノ從者引渡シ要求ニ對シ抗議申入ノ件……九三一

二五三　五月二十六日（七月五日）　箱館府權判事（在楠溪）岡本監輔ヨリ露西亞陸軍中佐（在棲淵）「デ、プレラドウィチ」宛　樺太ニ關スル雜居條約ハ認メ難ク且任意ニ家屋等建築ナキ樣申入ノ件……九三三

二五四　五月二十九日（七月八日）　外國官ヨリ軍務官宛　石巻ニテ捕ヘラレタル英吉利人「クラーク」ノ取扱方ニ關シ英吉利公使ヨリ抗議アリタル旨通知ノ件及之ニ對スル軍務官ヨリノ下ケ札回答……九三六

二五五　五月二十九日（七月八日）　外國官知事伊達宗城ヨリ各國公使宛　外國官判事ヨリ各國領事宛　金札ノ增發ヲ止メ新貨幣ヲ鑄造シテ金札ト交換スヘキコトニ決定シタルコト及納稅ニ金札ヲ用ヒ差支ナキ旨通知ノ件……九三八
附屬書　一、五月二十八日金札增發ヲ止メ其ノ機械燒棄ニ關スル行政官布告
二、五月二十八日金札ハ新貨幣ト引換フヘキ旨ノ行政官布告
三、五月二十八日正金ト金札ノ引換ニ步合ヲ付シタル者及金札ノ通用ヲ妨ケタル者ノ處罰ニ關スル行政官布告
附記　五月外國官判事ヨリ行政官辨事宛
金札ハ正金同樣通用セシメ納稅ニモ用ヒ差支ナキ旨各國公使及領事ヘ通達セル旨報告ノ件

二五六　五月日缺（月日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官權判事（箱館出張）南貞助宛
箱館ニ於テ官兵佛國人ヘ暴行シタル旨佛蘭西公使館ヨリ申出アリタルニ付其ノ實否照會ノ件……九四四
附屬書　五月二十四日佛蘭西公使館通譯官ヨリ提出ノ箱館ニ於ケル官兵暴行ノ擧止ノ覺書

寫眞版　一乃至五

大日本外交文書　第二卷第一冊　目次　終

大日本外交文書

第二卷
第一冊

自明治二年一月
至明治二年五月

外務省調査部編纂

明治二年（己巳）一月
（皇紀二千五百二十九年）
（西暦一八六九年）

一月一日（二月十一日）

一　和蘭辨理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛
條約改訂ニ關シテハ改訂ヲ要スヘキ條項承知シ度旨回答ノ件

No. 37/71

Kanagawa, 11 Februarij 1869.

In antwoord op Uwer Excellencie's missive dd 23e, 12e maand, heb ik de eer te melden dat, ofschoon de traktaten eerst in het jaar 1872 aan herziening onderworpen zijn het mij aangenaam zal wezen te mogen vernemen welke artikelen volgens het gevoelen

Uwer Excellencie's Regering herziening vereischen.
Met de meeste hoogachting heb ik de eer te zijn.

De Minister Resident van Z. M. den
Koning der Nederlanden in Japan,
D. DE GRAEFF VAN POLSBROEK.

Aan
Zijne Excellencie
Higashi Kuze Chujo,
Minister van Buitenl. Zaken.

（右和譯文）

客歳十二月廿三日附尊翰落手致披見候然て條約之義て千八百七十二年ニ至リ再議可有之筈ニて御座候得共貴國政府ニ於何等之箇條御改正之御趣意ニ有之候哉御諭示被下候得て難有奉存候右貴答如斯御座候以上

千八百六十九年第二月十一日

和蘭國王殿下之ミニストルレジデント
ドデガラーフファンポルスブルック

外國官知事
東久世中將閣下

二

一月二日（二月十二日）　兵庫縣ヨリ外國官宛

銅ハ從價五分ノ輸出稅ヲ以テ輸出差支ナキコトハ各國公使ト協議濟ナリヤ照會ノ件

附記　一、銅ニ從價五分稅ヲ課シ輸出差許一件提要

二、明治元年四月二十日外國事務局判事（神奈川在勤）寺島陶藏ヨリ外國事務局判事小松帶刀、同五代才助等宛

銅輸出、瑞典諾威トノ通商條約締結及鑛山採掘機械ニ關スル件

三、同閏四月二十三日（外國事務局判事）五代才助、（同權判事）西園寺雪江ヨリ（外國事務局判事）伊藤俊輔（兵庫在勤）宛

銅ハ運上所ニテ外國人入札ノ上落札者ヘ從價五分ノ

輸出税ヲ納付セシメ相渡スコトニ定メラレタル旨通知ノ件

四、同五月七日外國官判事町田民部、同權判事五代才助等ヨリ（外國事務局判事）寺島陶藏、（同）井關齋右衛門（神奈川在勤）宛

銅ハ商人共ヨリ運上所ヘ差出政府ノ品トシテ公ノ入札ニ付シ從價五分ノ輸出税ヲ徴シ賣拂フヘキ旨通知ノ件

五、同十二月九日神奈川縣知事兼外國官判事寺島陶藏ヨリ外國官判事宛

獨逸北部聯邦トノ修好通商航海條約中ニ銅ノ輸出ニハ五分ノ從價税ヲ納メシムル外政府ノ許可ヲ受ケシムルコトニ定ムルコトヲ要スルヤ否ヤ伺ノ件

附屬書　右ニ關スル條約中ノ税目文案

同十二月十日右伺ニ對スル外國官ヨリノ回答要旨

六、同十二月十一日神奈川縣判事ヨリ外國官判事宛

獨逸北部聯邦トノ修好通商航海條約中ニ銅ノ輸出ニハ從價五分ノ輸出税ノ納入ノ外更ニ政府ノ許可ヲ要ストスヘキヤ又ハ從來通公ノ入札トシ置クヘキヤ伺ノ件

七、同十二月十三日外國官判事ヨリ神奈川縣知事兼外國官判事寺島陶藏、外國官判事（神奈川在勤）井關齋右衛門宛

獨逸北部聯邦トノ修好通商航海條約中ニ銅ハ他品同様五分ノ輸出税ヲ以テ輸出シ得ヘキコトニ取計フヘキ旨指令ノ件

八、同十二月十九日外國官判事ヨリ箱館府判事宛

銅ハ他品同様從價五分ノ輸出税ヲ以テ輸出差支ナキ

旨通知ノ件

銅輸出之儀以來他品同樣五分之稅銀ニ而輸出爲致可然旨御改革相成候旨御達委細致承知候然ル所右者各國公使ゟ御決議之上右樣御改革相成候儀ニ御坐候哉爲念此段御尋申上候已上

正月二日　兵庫縣

外國官

編者註一、銅ノ輸出ニ關スル明治元年中ノ文書ハ第一卷(第一册)二五八、同(第二册)四七二ニモ掲載シ置キタルモ追加トシテ左記文書參考ノ爲附記ス

（附記一）

銅從價五分稅ヲ課シ輸出差許一件提要

帝國ニ於テ銅ノ輸出ニ關スル諸外國トノ條約ハ政府カ公ノ入札ヲ以テ外國人ヘ賣渡スベキ規定ニメ稅則書中ニハ無稅品トメ掲載セラレタリ然ルニ大阪商人ニシテ右等ノ約定ニ係ハラス銅ヲ外國人ヘ賣渡シ外國人ヨリ運上免許ヲ請ヒ五分ノ運上ヲ支拂ヒ以テ輸出致度旨ヲ申出テシ者アリタルモ運上所ニ於テハ條約面犯則ノ廉ヲ以テ免狀ノ下付ヲ拒絕セシガ兵庫縣知事ハ之ガ爲メ或ハ密輸出ヲナサン事ヲ慮リ明治元年四月十四日付之書ヲ以テ帝國商人ニメ銅ヲ外國人ヘ賣渡サント欲スル者アルトキハ其由ヲ運上所ヘ願出テ免許ヲ受ケシメ且相當ノ運上銀ヲ上納セシメタル上輸出ヲ許可スル樣致度旨ヲ外務局ニ伺出テシニ同局モ亦之ニ同意セリ(編者註第一卷(第二册)四七二參照)七月十二日東久世中將ハ佛、英、蘭、伊、米、孛公使ニ書ヲ寄セ銅ノ輸出ニ關スル條約銅賣渡方ノ義ハ我國要用ノ餘分ハ時ニ公ノ入札ニテ日本政府賣ルベシヲ變革致度旨ヲ照會シ次テ明治二年正月十日付ノ書柬ヲ以テ銅ハ普通品同樣從價五分稅銀ヲ以テ輸出差許ノ義ヲ諸開港場其國領事ヘ布達ノ義ヲ要求シ蘭、瑞西、丁、普、葡、白領事ヘ右同樣布達セシニ佛米英公使及蘭領事ハ之ヲ其國政府ヘ照會ノ後承諾ノ確答ヲナシタリ

（附記二）

辰四月廿日　寺島陶藏

小松帶刀殿
五代才助殿
西園寺雪江殿
其外外國事務局
御懸中

銅輸出之事

一先日我輩出立前銅輸出姦商之防ノ爲條約面ニ有之銅餘分を公之入札ニ而政府ゟ賣込候事を變して稅を定商人共ゟ公然賣捌候樣致し度旨承候得共是ハ條約中ニ明文有之事故前以公使等に應接ニ及ハスシテ我國內布告スル事難カルナラント存見合置候內長崎ニ而て舊條約面通相守候趣ニ申越候間いつきニ御決相成候や伊藤俊介にも御達異論承度候

一昨日蘭公使參りスウエデンノルウエーヿ之條約取結度申聞右公使ハ第十月ニて歸國ニ相成候間其以前取結度申出候然ルニ御一新以來新條約御取結相成ル事ふらは不容易候間委細諸公

使に談判ハせし度との御座候間別紙北義(マヽ)とデンマルク之條約相添差上申候各國貨幣皆日本ニ通用之文面彼等も不都合と申事故此个條も改ムルハ無論其餘ニも可有之候銅之事も改ムヘクバ改ムヘシ篤と御評議可被成候蘭公使申ス大阪ゟノルウエースウエーデン條約御取結ひ相成ルト申事ナラ其返答次第直ニ大阪に迫り取結ひ申度候ニ付御傳言申上呉候様承候

一舊幕ニテ英人ガワーなる者箱館コンシユルとなり參り居候處彼地に參り石炭坑見出し候然ルニ幕ゟ堀出ス道具取寄呉候様被頼早速注文既ニ到着致せり右器械孰レに問合可然哉と申ス如何又佐渡之金坑ニも參り堀り方之道具注文ニなり居是又いつきより關係ニなり居候や英公使ゟ申し尤近日ガワーニ逢ひ委細聞合候積りニ申置候右之條々早々御申立後便答書可被成候以上

四月廿日

（附記三）

伊藤俊介殿

五代才助

西園寺雪江

銅地金輸出願出候節ハ五分之收納を以於運上所外國人入札落札之者へ相渡候筋御規定相成候間爲心得此段得御意候以上

閏四月廿三日

（附記四）

辰五月七日

西園寺雪江

五代才助

町田民部

寺島陶藏殿

井關齋右衛門殿

銅輸出之事

當方ニ而段々不都合等有之諸藩幷ニ商人共ゟ願出候節て一旦運上所に差出政府之品ニ致し公之入札を以五分之運上を取り賣拂候事ニ致居候間其御手續ニ相成度尚評議之上爾來之御所置て御掛合可致事

（附記五）

銅輸出て公之入札ニ而賣と有之候得共兵庫ニ而ハ往々拔荷多く候ニ付伊藤俊助ゟ他品同様五分税取立賣渡候方宜敷候旨相伺御下知濟ニ相成候旨申越候ニ付普通品同様賣渡候趣書簡差遣其後東久世公より各國に御談判も有之候處其節山口範藏ゟ他品同様ニて候得共政府免許之上ならでハ輸出不相成趣ニ及引合候然る處今般獨逸北部聯邦と條約相改候ニ付右銅之談判ニおよび別紙朱書之通ニ取極申度候同國公使て政府之免許を受べしといふ程ならで舊之儘ニ而入札ニ而宜敷別段改むるニ不及と申事也愚按ニ若政府ニ而要用ならで貿易地に運出せざる以前ニ政府ゟ御買入出來可申候ニ付別段斷ニおよび申間敷と存候明後日午後二字迄ニ決答可致と答置候間斷りなしニ五分税之内ニ加へ置候而可然歟否らざれハ舊之如く公之入札云々申べきや右之否急報御伺可有之候以上

明治元年十二月九日

寺島陶藏

外國官
　判事御中

（神奈川來書ノ別紙）

新定税目第二種　無税品
　金銀銅　貨幣ニ造らさるもの
　　但し公の入札ニ而只政府より賣渡べし
　　（朱書）「此金銀銅と有之候内銅を削り取」

同　第四種　元代ニ隨ひ五分之税を收むべき品
　銅器諸類
　　（朱書）「此術に銅を加へ政府之許を請くべしと不認積りに候事」

（神奈川へノ回答）

十二月十日神奈川へ達ス

但附札之趣意ニより書状ハ範藏相認候事

〔貼紙〕

（貼紙）
銅輸出之儀為當春於浪華御決定相成居候通日本商人より運上所に願出免許状受
候上輸出之節五分之運上外國人より收納輸出免許狀運上所より差出スべき事

（附記六）

銅輸出之儀ニ付云々御申越之趣致承知然る處伺濟之文面ニ日本商人ゟ外國人に銅賣渡度旨運

上所に願出免許を請候上与有之候廉者何分公使不承知ニ而是非右之通与申義ならむ最前之約
書ニ立戻り公の入札ニ而賣拂事ニ致度旨申聞候ニ付致勘辨候處前書運上所に願出免許を請云
々と申儀約書ニ掲ケ候事彼方不承知之上者強而差支候儀も無之候間右之廉者取消し普通之五
歩税品物ニ加に可申哉又為以前之通公の入札与いたし置可申哉兩樣之內いつれとも御取極之
上明後十三日午後二時迄ニ御決答有之候樣いたし度存候以上

明治元年十二月十一日

神奈川縣
　判事

外國官
　判事御中

尚々今朝之御答書ニ而ハ本文之趣御了解無之候樣ニ覺候間政府免許之上五步税ニ而銅を輸出
すべしといふべきを右之斷りなく他品同樣ニ税目ニ揭べきや又ハ公之入札ニ致し置可申哉之
趣判然御答有之度候以上

（附記七）

銅輸出之儀ニ付再應御掛合之趣委曲致承知候右者他品同樣五分税ニ而輸出爲致可然旨御決定
相成候間税目に御揭出可有之候此段匆々御答迄如此御坐候也

明治元年十二月十三日

外國官
　判事

寺島陶藏殿
井關齋右衛門殿

編者註　二、附記五及七ニ關シテハ一五中ノ交易定則第八則第二種及第四種參照

（附記八）

銅輪出之儀以來他品同様五分之稅銀ニ而輸出爲致可然旨御改革相成候間此段御達申入候也

十二月十九日　　外國官判事

箱館府
判事御中

編者註 三、右附記八ハ本號本文ニヨリ推測シ各開港場ヘ達セラレタルモノト認メラル

三　一月二日（二月十二日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ亞米利加辨理公使宛

局外中立廢止布告ノ通知了承竝ニ甲鐵艦引取談判期日打合ノ件

貴國第二月九日附御手紙致拜見候然と局外中立取消之義我政府ゟ御懸合およひし趣意ニ御同意ニ而今度新ニ貴國臣民ゟ御布告之寫御差越相成慥ニ致落手候將又右ニ付兼而神奈川港碇泊之裝鐵船御引渡方之義ニ付被成御談判度との趣致承知候乃來ル六日拙者幷判事壹人同行當日第一字迄ニ其地ゟ罷越候上御談判致度依而右日限刻限等御差支有無御卽答有之度存候右御報旁可得御意如此御坐候以上

（朱書）「巳」正月二日　　東久世中將　印

米國公使
姓名閣下

編者註 本件其後ノ處置ニ關シ「甲鐵艦收領顚末」ニ記載スル所左ニ記ス

此書ヲ送致シ彼ヨリ承諾ノ回翰ヲ來タセシナルヘケレトモ其時記錄ニ洩レシヤ今傳フルモノナシ加之正月六日東久世中將米國公使館ニ至リ甲鐵船收領ノ應接ニ及ヒシハ勿論ナレトモ此應接ヲ始甲鐵船全ク收領ノ事狀ヲ記錄セシモノ傳ハラサレハ其顚末ヲ詳ニスル所由ナシト雖甲鐵艦ハ六日應接ノ後收領セシハ明ナリ恐ラクハ應接ハ外國官ニテ盡シ收領ハ軍務官ニテ處分セシニハアラズヤ

四　一月二日（二月十二日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ和蘭辨理公使宛

條約改訂ノ儀ハ國内ノ政體大變革アリタルニ付新事態ニ對シ不都合ナル廉ヲ改正セムトスルモノナル旨回答ノ件

貴國千八百六十九年第二月十一日附之貴簡致拜見候然て我客歳十二月廿三日附之書簡條約書改正之儀御內談判ニ及ひ候處右趣意猶又御尋之趣致承知候右て御承知之通此度我國政體大變革ニ及ひ
天皇陛下ニゐ諸務親裁と申事ニ相成候ニ付ゐて是迄御取替さ申置候條約本書を取替し且夫ミ不都合の條件をも改正さんと欲す因ゐ從前御取替せ申候德川家姓名調印ニ代るニ我
天皇陛下ノ名及ひ印を以てせんと欲す故ニ舊來之約定改變期限ニ不至共前件之譯を以御內相談ニ及ひ候事ニ御坐候右之義御承知之上て猶表向御通達ニ及度存候此段御報旁可得御意如斯御坐候以上拜具

明治二巳年正月二日

外國官准知事
東久世中將

和蘭公使
ドデガラーフファンポルスブルーク閣下

追ゐ前文之義御承知之上て瑞典那耳回丁抹等にて及御掛合度候

五　一月二日（二月十二日）　外國官知事伊達宗城、同副知事東久世通禧ヨリ丁抹外國事務宰相宛

日本駐劄公使ノ任命アリ度旨申入ノ件

（本書）「巳正月二日神奈川へ廻ス」

以手紙致啓上候然て我慶應二年則貴國暦千八百六十七年第一月十二日貴國与我日本國与和親貿易之條約取結候處貴國政府ニゐ今日迄我國ニ公使御命し無之神奈川にてコンシュルゼチラール他之開港場にてコンシュル而已御差置之處右て皆商人方兼候故自分之商事或て其商社之事件をも時としてハ裁斷被致候義ニゐ萬一右コンシュル之裁判不相當之義有之節ハ貴國政府に御懸ケ合にゐし貴答を得候迄て多分之時日を費し候義ニ付右公使御命し無之時て種々不都合ニゐ終ニて兩國交際上ニも相響候樣可相成哉と痛心之至存候就ゐハ貴國より別段ニ公使を當國に御差越相成候歟或て他國公使之內ニゐ右職務兼勤相

成候様御下命之義
貴國王殿下に御申立被下度右之段我
天皇陛下之命により閣下迄申述候此段爲可得貴意如斯御座候以上

明治二年巳正月

日本外國知官事
伊達中納言　花押
同　准知官事
東久世中將　花押

丁抹國
外國事務宰相閣下

六　一月二日（二月十二日）　獨逸北部聯邦代理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛

條約改訂ニ關シテハ特別ノ委任ヲ受クルコトヲ要スルモ改訂希望條項ノ回示ヲ得ハ本國政府ヘ傳達ノ上其ノ意向ヲ通知スヘキ旨回答ノ件

Yokohama, den 12ten Februar 1869.

Euerer Excellenz Schreiben vom 4ten d. M., worin Sie mich von dem Wunsche der Regierung Seiner Majestät des Mikado in Kenntnis setzen, die mit den fremden Mächten abgeschlossenen Verträge vor dem zu diesem Behufe in denselben festgesetzten Termin einer Revision zu unterwerfen, habe ich die Ehre gehabt, zu empfangen. Euere Excellenz wollen mir gestatten, zu bemerken, dass, da ich an einer derartigen Revision der Verträge nur auf Grund spezieller Vollmachten betheiligen kann, es im Interesse der Japanischen Regierung liegen dürfte, mir über diejenigen Bestimmungen der Verträge, welche sie abgeändert zu sehen wünscht ausführliche Mittheilungen zukommen zu lassen.

Ich würde mich dann beeilen, dieselben sofort nach ihrem Empfange der Regierung des Königs meines Herrn zu übermitteln und Euere Excellenz von den mir mit Bezug hierauf ertheilten Weisungen in Kenntnis zu setzten.

Mit Achtung und Ehrerbietung,

Der Geschäftsträger des Nord-Deutschen Bundes,
BRANDT.

An
den Minister der Auswärtigen Angelegenheiten,
Higashi Kuze Chudjo,
Excellenz.

（右和譯文）

我去ル第四日附御手紙致披見候然て御門陛下之政府各國條約を定期限前ふ再議被致度云〻御申越之趣致承知候乍然拙者義本國政府より之格段委任狀ふく右再議ふ加ハり難く此段御承知可被下候尤日本政府ふ於て被改度條約之件〻若し委細拙者に御申聞有之候ハヽ便利宜敷と存候將又日本政府之趣意て無程我國皇帝に拙者より注進可致就ゐて我政府より之其事ふ係る御報て其節閣下に可申進候右御報如此御坐候以上

第二月第十二日

獨逸北部聯邦公使

フォンブラント

東久世中將閣下

七　一月三日（二月十三日）　英吉利公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛

參內途上ノ英吉利公使襲擊事件ノ際負傷シタル騎馬隊ノ者ヘ養育料ヲ贈與シタルニ對シ英吉利政府ヨリノ謝意傳達ノ件

British Legation, Yokohama,
February 13, 1869.

The Undersigned having reported to his Government that His Excellency had forwarded to the Undersigned in his letter dated the 12th October last, the sum of fourteen thousand Dollars as a provision for the two men of the Escort of the Undersigned who had become disabled from further service by the permanent injuries received at Kioto on the way to the Palace on the 23rd March last, and also as compensation for the other men who were wounded in the same attack, the Undersigned has now the satisfaction to have to inform His Excellency that he has been instructed to thank the Government of Japan for this arrangement which in the opinion of Her Majesty's Government is liberal and satisfactory.

The Undersigned takes this opportunity to renew to His Excellency the assurance of his distinguished consideration.

HARRY S. PARKES,
H. B. M.'s Envoy Extraordinary &
Minister Plenipotentiary.

His Excellency
Higashi Kuze Chiujo,
etc., etc., etc.

（右和譯文）

以書狀致啓上候然て去年二月晦日余參內之砌附添騎兵之內深手致候付向後勤役相止候兩人養育料幷淺手を負候者償金として八月廿七日之貴書を以ゐ洋銀壹萬四千枚被差越候趣本國政府に通達いさし候處我政府おゐて過分ふる手當トゐ滿足ニ被思候間余ゟ貴國政府に謝辭可申進樣被命候間此段爲可得貴意如斯ニ御座候以上

正月三日　ハリエスパルケス

東久世中將閣下

八　一月四日（二月十四日）

政治始及勅書

〇四日（編者註　正月）丙子

致始ニ付小御所ニ於テ輔相議定知官事參與副知事京府知事辨事五官判事京府判事等序ヲ以テ中下段左右ニ列坐

主上出御輔相　勅書ヲ讀上傳フ次ニ輔相議定以下各官中ノ慶事ヲ奏ス次ニ東北平定ニ付戰士褒功速ニ可執行旨ノ　勅アリ各御請申上畢テ　入御後　勅書寫ヲ以テ輔相ヨリ四等五等官等ヘ拜見被　仰付

勅書之寫

朕惟ミルニ在昔　神皇基ヲ肇メショリ　列聖相繼キ以テ朕カ躬ニ逮フ朕否德夙夜兢業先皇ノ緒ヲ墜サン事ヲ之懼ル曩者兇賊命ニ梗シ億兆塗炭ニ苦シム幸ニ汝百官將士ノ力ニ賴リ速ニ戡定ノ效ヲ奏シ萬姓堵ヲ安スルニ至ル今玆歲在己巳三元啓端上下乂寧遠邇來賀ス朕何ノ慶カ之ニ如ン惟フニ天道靡常一治一亂內安ケレハ必外ノ患アリ豈ニ戒愼セサル可ンヤ朕猛　祖業ヲ恢弘シ覃テ中外ニ被ラシメ以テ永ク　先皇ノ威德ヲ宣揚セン事ヲ庶幾ス汝百官將士勉勵不懈各其職ヲ竭シ敢テ忌憚ナク朕カ闕漏ヲ匡救セヨ汝百官將士其勉旃

（太政官日誌）

九

一月五日（二月十五日）　外國官副知事東久世通禧ヨリ各國公使宛
外國官判事町田民部、同權判事南貞助等ヨリ蘭、瑞西、丁、葡、白各領事（横濱在勤）宛

立后ノ禮式訖リタル旨通知ノ件

以手紙致啓上候然ㇾ我客歲十二月廿八日於京都一條左大臣息女入内
立后之禮式首尾克被相整候ニ付閣下迄申述候間貴國政府ㇸ右之趣御報知被下
度此段我
天皇陛下之命ニ因り右可得御意如此御坐候拜具

已正月五日

外國官准知事
東久世中將

英佛米伊獨乙
公使閣下

以手紙致啓達候、、、、、
貴下迄申述候間、、、、、
此段知官事之命ニ因り得御意候拜具

已正月五日

都築莊藏　花押
南貞助　同
町田五位　同

蘭瑞西丁抹葡萄呀白耳義
岡士姓名貴下

編者註　本號文書名宛人タル領事ノ在勤地ノ推測ニ關シテハ**二七**ノ編者註參照

一〇

一月六日（二月十六日）　亞米利加辨理公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛

條約改訂ニ關シテハ權限ヲ有セサルモ改訂希望條項ノ回示ヲ得ハ本國政府ヘ傳達シ訓令ヲ受クヘキ旨回答ノ件

Legation of the United States in Japan,
Yokohama, February 16, 1869.

To

His Excellency

Higashi Kuze Chiujio,

Minister for Foreign Affairs,

etc., etc., etc.

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter, in which you inform me of your desire to revise the Treaty between the United States and Japan, and in reply to say that I have no authority to that effect.

If Your Excellency will furnish me with a proposal of the alterations desired, I will then submit the same to my government, and apply for such instructions as will enable me to revise the Treaty with Commissioners of His Majesty the Mikado and in concert with my Colleagues.

With respect and esteem,

R. B. VAN VALKENBURGH,
Minister Resident of the United States in Japan.

（右和譯文）

於日本合衆國公使館

横濱千八百六十九年二月十六日

外國知官事

東久世中將閣下に

合衆國与日本与の條約を改正被致度旨之貴翰落掌右事件ニ付ゐて余ニおいて其權無之其變正被致度个條之見込を閣下余ニ被差遣候ハヽ右を余ゟ政府に差送り余ゟ同僚与相談ニゐ

御門陛下委任之ものゟ條約改正之儀出來候樣余ニ命令相下り候樣可申立候謹言

於日本合衆國ミニストルレジデント

一一 一月七日（二月十七日） 佛蘭西公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛

一分銀及二分金ノ相場下落甚シキハ一分銀ノ品位低下ト贋造二分金ノ流通ニ甚クトノ風評アルニ付之ニ對シ適當ノ處置アリ度旨申出ノ件

一三 英吉利公使來翰ト同文意（佛文及和譯文アリ）ニ付省略
（發信地ハ「橫濱」トアリ）

一二 一月八日（二月十八日）　伊太利、亞米利加各公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛

一分銀及二分金ノ相場下落甚シキハ一分銀ノ品位低下ト贋造二分金ノ流通ニ基クトノ風評アルニ付之ニ對シ適當ノ處置アリ度旨申出ノ件

○伊太利公使ヨリ（發信地ハ「橫濱」トアリ）

一三 英吉利公使來翰ト同文意（英文及和譯文アリ）ニ付省略

○亞米利加辨理公使ヨリ（發信地ハ「橫濱」トアリ）

一三 英吉利公使來翰ト同文意英文ノミアリ）ニ付省略

一三 一月九日（二月十九日）　英吉利公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛

一分銀及二分金ノ相場下落甚シキハ一分銀ノ品位低下ト贋造二分金ノ流通ニ基クトノ風評アルニ付之ニ對シ適當ノ處置アリ度旨申出ノ件

British Legation, Yokohama,
February 19th, 1869.

The Undersigned has the honor to inform His Excellency that it appears from representations which have been made to the Undersigned that foreign commerce is becoming seriously disturbed by the great fall which has lately occurred in the market value of the Japanese Coins of commerce namely the silver Bu and the Nibu or two Bu piece.

By the Convention of June 25, 1866, the Bu is declared to be a silver coin containing not less than nine tenth parts of pure silver and one tenth part of alloy, and weighing not less than 134 grains Troy weight. According to this standard three hundred and eleven Bus are equal in intrinsic value to one hundred Mexican Dollars.

Instead, however, of the said relative value between foreign and native coin being maintained the market price of Bus has lately fallen to from 340 to 350 Bus per one hundred Mexican Dollars to the serious detriment of the foreign import trade and of

those foreigners who have become large holders of Japanese Coin. The excessive depreciation of the Bu coinage is not generally attributed to the ordinary fluctuations of commerce, or even to the great demand for dollars, which has been created, it is said, by the bullion contracts of the Government, but to the reports, which are unfortunately becoming prevalent, that the Bus now issued by the Japanese Government are of a lower standard than that named in the Convention of 1866 and that much spurious coin of the denomination of the Nibu has passed into circulation.

The Undersigned cannot suppose that the Mikado's Government have sanctioned in the minting of their coins, any departure from the fineness of the silver Bu, which is formally declared in the Convention of 1866 to be the standard of that coin. Acting in concert with his colleagues the Representatives of the Treaty Powers, he feels obliged, however, to point out to His Excellency that the unfortunate reports to which he has referred, are as injurious to the credit of the Japanese Government as they are detrimental to the interests of commerce, for, not only is it incumbent on a Government to maintain the purity of its coinage at the declared standard, but it should also effectually protect the public from counterfeit or unauthorized issues. He therefore begs that the Mikado's Government will consider what measures may best be taken to check these disturbing reports and to diminish the excessive fluctuations which occur in the market rates of native coin.

The Undersigned seizes this opportunity of expressing his distinguished consideration.

HARRY S. PARKES,
Her Britannic Majesty's Envoy
Extraordinary and Minister
Plenipotentiary.

His Excellency
Higashi Kuze Chiujo.

（右和譯文）

以書狀致啓上候然ば彼我相互ニ商賈相通候處貴國壹歩銀と貳分金近頃相場思之外下落いたし兩國交易大ニ致顚倒候ニ付難澁之趣相聞へ候右ハ西暦千八百六拾六年六月廿五日取替せし新條約ニ依るニ壹歩銀と申貨幣ハ銀九分以上交物壹分以下ニて目方トロイグレイヌス百三拾四箇と決定し候此銀位ニてハ額銀三百拾壹枚メキシコドラル 洋銀也 壹百枚ニ相當せり彼我貨幣引替前文之通り相極候上ハ相場相立候筈無之候得共今日ニ至り却てメキシコドラル百枚ニ

付額銀三百四拾乃至三百五拾枚ニ下落いたし候其爲ニ舶來品難賣捌相成且貴國ノ貨幣を所持せる外國人多分之損失ニ至れり右額銀之相場過分ニ下落いたし候儀ハ彼我輸出輸入之多少或ハ貴國政府ニ於て棹金銀買入之條約之爲洋銀相場騰貴セしニハあらず只千八百六拾六年新條約ニて取極めし銀位ゟ性合悪き額銀吹出シニ相成且貳歩金之贋貨幣多ク行ハれ候評説有之候故如前文下落致し候事有之候千八百六拾六年新條約ニて壹分銀之性合斷然と相極候上ハ貴國政府ニ於て惡贋貨を吹出候儀決る無之筈と存候前文評説有之時ハ彼我交易之害ニ相成候而已ニあらず貴國政府外聞も不宜相成候間余各國同列と共ニ不申入を不得其故ハ政府たる者ハ必兼る取極ある性合を以て貨幣を吹出へき而已ならず萬民贋金或ハ免許なしニ吹出候貨幣ノ爲めニ難澁無之樣不取計を不得依る前文人心不折合評説差起る事無之貴國貨幣相場過分ニ顛倒不致樣貴國政府ニ於て計策被致度賴入候此段可得貴意如斯御坐候以上

正月

ハリエスパルケス

東久世中將閣下

一四　一月九日（二月十九日）　佛蘭西公使ヨリ外國官副知事東久世通禧宛

條約改訂ニ關シテハ條約ニ改訂期日ノ定アルニ付今直ニ商議シ得サルモ改訂希望條項ノ回示ヲ得ハ政府ヘ傳達スヘキ旨回答ノ件

當月四日付を以て閣下余ニ充てられし書簡落手せり右は當今施行ある條約面を再議せんかため公然當公使館と談判を遂け度旨被申越あり閣下ニも兼る心得あらるゝ通り千八百五十八年十月九日調印せし佛國との條約中第二十ヶ條ニ雙方之全權千八百七十貳年八月十五日歟又は其期限後より一ヶ年以前先方へ通知セし上實地ニおゐて緊要と思はるゝ增補を書入し又ハ改革をなすため此條約之再議を申出る事を得へしとあり

右之通公然ある个條書載しゐる上ハ日本政府望まるゝ改革を今彼此ら談論そるとも有益之事と余思ひ難し乍併閣下之書簡中余國條約中名實數多不都合之廉ゐりとの趣候へて數个條之廉ミを再議せらるゝ度との旨申越さるるふより右之廉逐一明細ニ余ニ通知せられんことを願ふ左そきハ余之を本國政府へ申立期限まてハ今三ヶ年半之時間ありといへとも要用之時ニ至り當公使館全指圖を受ゐ居る樣

御門政府ゟ申達せらるゝ事件を余ゟ國帝政府篤ら熟考し得る樣今ゟり處置し置くそ又一りの裨益あるべし謹言

第二月十九日

佛蘭西國全權公使

マキス、ウートレー

外國官准知事

東久世中將閣下

一五　一月十日（二月二十日）

獨逸北部聯邦トノ修好通商航海條約

編者註　明治二年一月十日（西暦千八百六十九年二月二十日）神奈川ニ於テ調印

同年九月九日（西暦千八百六十九年十月十三日）批准

同年同月十一日（西暦千八百六十九年十月十五日）東京ニ於テ批准書交換

日本

天皇陛下と

孛漏生國

皇帝陛下ハ獨逸北部聯邦及ひ其きよ連ならそと雖も其運上と商買とよ於く是と同盟せる國ミ即ち帝國バイラン同ユイルテンベルユ、大ヘルッソクトンバーデン、マインル河南大ヘルッソクトンヘッスンの名を領し又我運上と貢の法則よ與ミする大ヘルッソク

Seine Majestät der König von Preussen im Namen des Norddeutschen Bundes und der zu diesem Bunde nicht gehörenden Mitglieder des Deutschen Zoll- und Handels Vereins, nämlich: der Krone Bayern, der Krone Württemberg, des Grossherzogthums Baden, und des Grossherzogthums Hessen für dessen südlich des Main belegenen Theile, sowie in Vertretung des Ihrem Zoll- und Steuersysteme angeschlossenen Grossherzogthums Luxemburg, einerseits,

und

トンロキセンボイシ之爲め
日本獨逸兩國の間ニ貿易通航の緣を盛んニせん事を欲し條約を結ばん事を決定し日本天皇陛下ハ第一等官議定兼外國官准知事東久世中將第三等官神奈川縣知事兼外國官判事寺島陶藏第三等官外國官判事井關齋右衞門を其全權ニ命し
孛漏生國
皇帝陛下ハ日本在留獨逸北部聯邦のシャルエダフェールマクスアウグストシピヨフヲンブラントを其全權ニ命し雙方互ニ其委任狀を示し其狀實良好ニして適當たるを察し以て左の條〻を協議決定せり

Seine Majestät der Tenno von Japan
andererseits
von dem Wunsche geleitet die Entwicklung der Handels und Schifffahrts Beziehungen zwischen Deutschland und Japan zu fördern, haben beschlossen, einen Vertrag abzuschliessen und zu diesem Zwecke zu Ihren Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der König von Preussen, den Geschäftsträger des Norddeutschen Bundes in Japan,
Max August Scipio von Brandt,
Seine Majestät der Tenno von Japan,
Higashi Kuze Chudjo, Gidjo und Chidji des Auswärtigen Amtes, von der ersten Beamten Klasse,
Terashima Tozo, Chidji des Bezirkes Kanagawa und Handji des Auswärtigen Amtes, von der dritten Beamten Klasse,
Izeki Sayemon, Handji des Auswärtigen Amtes, von der dritten Beamten Klasse,
welche, nachdem sie ihre Vollmachten sich mitgetheilt und solche in guter und gehöriger Form befunden haben, über nachstehende Artikel übereingekommen sind.

第一條

爰ニ條約を結へる國幷其人民の間ニ永世の平穩無窮の和親あるべし

第二條

孛漏生國
皇帝陛下ハ日本ニ其公使を命ずるの理あるべし此公使ハ今爰ニ條約を結べる他の獨逸國〻ニ代りて事を執るの權あるべし
右獨逸條約濟の國よりコンシュルゼネラールを命し及ひ日本何れの開港場又何れの開市場ニもコンシュル或ハ副コンシュル又ハ

ART. 1.

Zwischen den hohen kontrahirenden Staaten, sowie zwischen den Unterthanen derselben, soll ewiger Friede und beständige Freundschaft bestehen.

ART. 2.

Seine Majestät der König von Preussen soll das Recht haben, einen diplomatischen Agenten in Japan zu ernennen, dem gestattet sein soll, auch die Vertretung der andern kontrahirenden Deutschen Staaten zu übernehmen.

Die kontrahirenden Deutschen Staaten sollen das Recht haben, einen General Consul und für jeden offenen Hafen oder jede dergleichen Stadt in Japan einen Consul, Vice-Consul oder Consular Agenten zu ernennen. Diese

コンスラルアエントを命するの理なるべし此吏人等ハ日本政府と最も懇親なる國のコンシュラル吏人と同様別段の免許及ひ權を受くるの理なるべし

孛漏生國

皇帝陛下より命する所の公使幷コンシュルゼ子ラールハ日本の諸部を故障なく旅行するの理なるべし

裁判するべき權なる獨逸國のコンシュラル吏人ハ若し其裁判すべき境界中にて獨逸船の破船するか或ハ人命及ひ貨物に危害等の事ある時ハ其事實を監察する爲め其場所に往くの理なるべし然りと雖も獨逸コンシュラル吏人其時に當つて先其土地の日本官府へ其趣意幷其赴く處の場所を書翰にて告知すべし其節ハ日本官府より重立たる吏人をして必す之と同導せしむべきなり

Beamten sollen dieselben Privilegien und Vorrechte geniessen, wie die Consular Beamten der meist begünstigten Nation.

Sowohl der von Seiner Majestät dem Könige von Preussen ernannte diplomatische Agent, als auch der General Consul sollen das Recht haben, frei und unbehindert in allen Theilen des Kaiserreiches Japan umherzureisen.

Ebenso sollen die mit der Berechtigung zur Ausübung der Jurisdiktion versehenen Deutschen Consular Beamten das Recht haben, sich, im Falle ein Deutsches Schiff im Bereiche ihres Jurisdiktionsbezirkes Schiffbruch leidet oder innerhalb desselben ein Angriff auf das Leben oder das Eigenthum eines Deutschen stattfindet, zur Aufnahme des Thatbestandes an Ort und Stelle zu begeben. Doch sollen die Deutschen Consularbeamten in jedem solchen Falle den Japanischen Lokalbehörden eine schriftliche Mittheilung über den Zweck und das Ziel ihrer Reise machen und dieselbe nur in Begleitung eines von den Japanischen Behörden zu bezeichnenden höhern Beamten antreten.

日本

天皇陛下ハベルリンの王宮内に公使を置く事を得又獨逸國々の港及ひ市中に若し他國コンシュラル吏人在勤する事ならハ日本コンシュル吏人をも又此所に命するの理あるべし

日本の公使及ひコンシュラル吏人ハ互の約束に依て右條約濟の獨逸國々に於て他國の公使幷コンシュル吏人と同様今或ハ此後受くる處の別段の免許幷權を受くべき也

Seine Majestät der Tenno von Japan kann einen diplomatischen Agenten beim Hofe von Berlin und Consularbeamte für diejenigen Deutschen Häfen und Handelsplätze ernennen, in denen Consularbeamte irgend eines dritten Staates zugelassen werden.

Der Diplomatische Agent und die Konsularbeamten Japans sollen unter der Bedingung der Gegenseitigkeit im Gebiete der kontrahirenden Deutschen Staaten dieselben Vorrechte, Befugnisse und Befreiungen geniessen, deren sich diejenigen irgend eines dritten Staates erfreuen oder erfreuen werden.

第三條

箱館兵庫神奈川長崎新潟（佐州夷港幷に）大坂の市街及ひ港幷に東京市街此條約施行の日より右條約濟の獨逸國々の人民及ひ交易の爲めに

Art. 3.

Die Städte und Häfen von Hakodade, Hiogo, Kanagawa, Nagasaki, Niegata mit (sic) Ebisuminato auf der Insel Sado und Osaka, sowie die Stadt Yedo sollen von dem Tage an, an welchem dieser Vertrag in Kraft tritt, für die Unter-

開くべし

前條の市街及ひ港に於て獨逸國〻の人民永久居住する事を得べし故に地所を借り家屋を買ひ住宅倉庫を建る事勝手たるべし

獨逸臣民の住すべき場處幷其家屋を建つべき場所ハ獨逸國コンシュル吏人其地に在る相當の日本吏人と相談の上之を定むべし且港則も右同様たるべし若し獨逸國コンシュル吏人及ひ日本吏人此事に付議定し得ざる事あらハ之を獨逸國の公使及ひ日本政府へ申立つべし

日本人ハ獨逸國人民住すべき場所の周圍に

thanen und den Handel der kontrahirenden Deutschen Staaten eröffnet sein.

In den vorgedachten Städten und Häfen sollen Deutsche Unterthanen dauernd wohnen können; sie sollen das Recht haben, daselbst Grundstücke zu miethen und Häuser zu kaufen, und sie sollen Wohnungen und Magazine daselbst erbauen dürfen.

Der Platz, welchen Deutsche Unterthanen bewohnen, und auf welchem sie ihre Gebäude errichten sollen, wird von den Deutschen Consularbeamten im Einverständnis mit den kompetenten Japanischen Ortsbehörden angewiesen werden; auf gleiche Art sollen die Hafenordnungen festgesetzt werden. Können sich der Deutsche Consular Beamte und die Japanischen Behörden in diesen Beziehungen nicht einigen, so soll die Frage dem diplomatischen Agenten und der Japanischen Regierung unterbreitet werden.

Um die Orte, wo Deutsche Unterthanen sich niederlassen werden, soll von den Japa-

牆壁或ハ柵門を設けて其他自由の出入を妨くべき圍ひを營まざるべし

獨逸國の臣民無故障遊歩すべき境界ハ左の如し

箱館新潟に於てハ諸方へ十里とす夷港にてハ佐州全島とす

神奈川にてハ川崎と品川の間に在りて江戸灣に流れ落る六郷川を限とし其外ハ諸方十里とす

長崎にてハ其周圍に在る長崎府の支配地を限とす

兵庫にてハ京師の方ハ京を距る事十里の地を限り他の諸方ハ皆十里とす

大坂にてハ南ハ大和川口より舟橋村迄夫ゟ

nern weder Mauer noch Zaun oder Gitter noch irgend ein anderer Abschluss errichtet werden, welcher den freien Ein- und Ausgang dieser Orte beschränken könnte.

Den Deutschen Unterthanen soll es gestattet sein, sich innerhalb folgender Grenzen frei zu bewegen;

Von Hakodade und Niegata in jeder Richtung bis zu einer Entfernung von 10 Ri;

Von Ebisuminato auf der ganzen Insel Sado;

Von Kanagawa bis zum Flusse Lokugo, welcher sich zwischen Kawasaki und Shinagawa in den Meerbusen von Yedo ergiesst, und in jeder anderen Richtung bis zu einer Entfernung von 10 Ri;

Von Nagasaki aus überall in dem benachbarten Kaiserlichen Gebiete;

Von Hiogo in der Richtung auf Kioto bis zu einer Entfernung von 10 Ri von dieser Stadt, und in jeder anderen Richtung bis zu einer Entfernung von 10 Ri von Hiogo;

Von Osaka im Süden von der Mündung

り教興寺村を通し佐太迄線を引き之を限りとす堺の市中ハ右線外なれ共獨逸國人の遊歩を免すべし

東京ニ於てハ新利根川口より金町迄夫より水戸街道ニ沿ひ千住宿大橋迄夫より隅田川以南川上へ登り古谷上郷迄夫より小室村高倉村小矢田村荻原村宮寺村三木村田中村の諸村落より線を引六郷川ニ於て日野の渡場迄を限とす

右十里ハ距離ハ前條各所の裁判所より陸上を算すべし

其一里ハ孛漏生一萬二千四百五拾六フート英吉利四千貳百七拾五ヤールド佛蘭西三千九百十メートルニ宛る

若し獨逸國〻の人民前條の則を犯し境界ニ

des Yamatogawa bis nach Funabaschimura und von dort innerhalb einer von diesem Platze über Kiokojimura nach Sada gezogenen Linie; die Stadt Sakai liegt ausserhalb dieser Grenzen, der Besuch derselben ist jedoch Deutschen Unterthanen gestattet;

Von Yedo innerhalb folgender Grenzen: von der Mündung des Shintonegawa bis Kanamachi und längst der Strasse nach Mito bis Sendji, von dort den Sumidagawa aufwärts bis Furuya no Kamigo und über Omuro, Takakura, Koyata, Ogiwara, Miyadera, Mitsugi, Tanaka nach der Fähre von Hino am Rokugogawa.

Die Entfernungen von 10 Ri sollen zu Lande gemessen werden, vom Saibansho oder Rathhause jedes der vorgenannten Häfen aus.

Ein Ri kommt gleich:

12,456 Fuss preussisch,
4,275 Yards englisch,
3,910 Mètres französisch.

Deutsche Unterthanen, welche diese Grenzen

出る事あらハ墨是哥銀百枚を拂ふべく若し再ひ犯す時ハ二百五十枚の罰金を拂ふべし

第四條

日本ニ在留する獨逸國人民ハ其自國の宗教を自由ニ行ふの理あるべし故ニ其居留地ニ其宗教を奉する爲め宮社を營む事勝手たるべし

第五條

日本ニ在留する獨逸國人の間ニ身上或ハ其所持の品物ニ付て爭論起る事あらハ獨逸國吏人の裁斷ニ任すべし

日本長官ハ右條約濟の獨逸國〻の人民と他の條約濟外國人との間ニ起る爭論ニ於てハ

überschreiten, sollen einer Geldstrafe von 100 Mexikanischen Dollars und im Wiederholungsfalle einer solchen von 250 Mexikanischen Dollars unterliegen.

ART. 4.

Die in Japan sich aufhaltenden Deutschen sollen das Recht freier Religionsübung haben. Zu diesem Behufe werden sie auf dem zu ihrer Niederlassung bestimmten Terrain Gebäude zur Ausübung ihrer Religionsgebräuche errichten können.

ART. 5.

Alle Streitigkeiten, welche sich in Bezug auf Person oder Eigenthum zwischen in Japan sich aufhaltenden Deutschen erheben sollten, werden der Entscheidung der Deutschen Behörde unterworfen werden.

Desgleichen werden sich die Japanischen Behörden in keine Streitigkeiten mischen, welche zwischen Unterthanen eines der kon-

又關係せる事なかるべし

若し獨逸國の人民より日本の人民に對し訴訟せる事あらハ日本長官此事件を裁斷すべし

若し日本人より獨逸國人に對し訴訟せる事あらハ獨逸長官之を裁斷すべし

若し日本人獨逸人に逋債ありて之を償ふ事を怠り或ハ欺僞を以て之を逃れんとする時ハ相當の日本長官是を裁斷して其債主より逋債を償ハしむる爲め諸事に力を盡すべし

又獨逸人欺僞を以て逃れんとし或ハ日本人に逋債を償ふ事を怠る時ハ獨逸長官正しく裁斷し逋債を償ハしむる爲め諸事に力を盡すべし

trahirenden Deutschen Staaten und Angehörigen einer andern Vertragsmacht etwa entstehen sollten.

Hat ein Deutscher eine Klage oder Beschwerde gegen einen Japaner, so entscheidet die Japanische Behörde.

Hat dagegen ein Japaner eine Klage oder Beschwerde gegen einen Deutschen, so entscheidet die Deutsche Behörde.

Wenn ein Japaner nicht bezahlen sollte, was er einem Deutschen schuldig ist, oder wenn er sich betrügerischer Weise verborgen halten sollte, so werden die kompetenten Japanischen Behörden alles, was in ihrer Macht steht, thun, um ihn vor Gericht zu ziehen, und die Bezahlung der Schuld von ihm zu erlangen. Und wenn ein Deutscher sich betrügerischer Weise verbergen und seine Schulden an Japaner nicht bezahlen sollte, so werden die Deutschen Behörden alles, was in ihrer Macht steht, thun, um den Schuldigen vor Gericht zu ziehen und zur Bezahlung der

獨逸長官も日本長官に於ても兩國の人民互り相關せる逋債ハ償ふ事なかるべし

第六條

日本人民或ハ他國の人民に對し惡事をなせる獨逸人民ハ獨逸國コンシュル吏人に訟へ獨逸國の法度を以て罰すべし

獨逸國の人民に對し惡事をなせる日本人民ハ日本長官に訟へ日本の法度を以て之を罰すべし

第七條

此條約或ハ之に附屬せる貿易の規律を犯せ

Schuld anzuhalten.

Weder die Deutschen noch die Japanischen Behörden sollen für die Bezahlung von Schulden verantwortlich sein, welche von Deutschen oder Japanischen Unterthanen kontrahirt worden sind.

ART. 6.

Deutsche Unterthanen, welche ein Verbrechen gegen Japanische Unterthanen oder gegen Angehörige einer anderen Nation begehen sollten, sollen vor den Deutschen Consularbeamten geführt und nach Deutschen Gesetzten bestraft werden.

Japanische Unterthanen, welche sich einer verbrecherischen Handlung gegen Deutsche Unterthanen schuldig machen, sollen vor die Japanischen Behörden geführt und nach Japanischen Gesetzen bestraft werden.

ART. 7.

Alle Ansprüche auf Geldstrafen oder Con-

るにつき取立るべき罰金或ハ其物を取揚る事ハ獨逸國コンシュル吏人の裁斷に因るべし其取立たる罰金或ハ取揚品ハ都て日本政府に屬すべし

取押たる荷物ハ日本長官并獨逸コンシュラル長官にて其荷物に封印をなし獨逸コンシュルにて裁斷する迄ハ運上所の倉庫に取押置べし

若し獨逸コンシュル其荷主又ハ引請人正理なりと裁斷する時ハ其品物を速にコンシュルへ引渡すべし然りと雖も日本長官若し右コンシュルの裁斷に同意せず尚高官の裁判によらん事を欲せハ右荷主又ハ引請人其品

fiscationen für Zuwiderhandlungen gegen diesen Vertrag oder gegen das beigefügte Handelsregulativ sollen bei den Deutschen Consularbehörden zur Entscheidung gebracht werden. Die Geldstrafen oder Confiscationen, welche von diesen letzteren ausgesprochen werden, sollen der Japanischen Regierung zufallen.

Güter, die mit Beschlag belegt werden, sollen von den Japanischen Behörden und den Deutschen Consularbehörden versiegelt und bis zur Entscheidung durch den Deutschen Konsul in den Speichern des Zollhauses deponirt werden.

Fällt die Entscheidung des Konsuls zu Gunsten des Eigenthümers oder Consignatairs der Güter aus, so sollen dieselben sofort dem Konsul zur weiteren Verfügung ausgehändigt werden; doch sollen, falls die Japanische Regierung gegen diese Entscheidung des Konsuls Berufung an die höhere Instanz einzulegen wünscht, der Eigenthümer oder Con-

物の眞價を其裁斷濟迄獨逸コンシュルへ預くべし

取押られたる荷物容易に腐敗すべき質の物なれハ其代價を獨逸コンシュル所に預り荷物ハ荷主或ハ其引請人に渡すべし

第八條

貿易の爲に開き又開くべき日本の諸港に於て獨逸國人民ハ獨逸國領或は他邦の港より禁制に非ざる諸種の貿易品を輸入し是を販賣し又ハ是を買入れ獨逸國或ハ他邦の港に輸出する事自由たるべし此條約に附屬する税目に擧たる租税而已を相納め他の諸税ハ總て拂ふに及ばず

signatair der Güter gehalten sein, den Werth derselben bis zur endgültigen Entscheidung der Angelegenheit, auf dem Deutschen Consulate zu deponiren.

Sind die mit Beschlag belegten Güter leicht verderblicher Natur, so sollen dieselben gegen Deponirung des Werthes auf dem Deutschen Consulate dem Eigenthümer oder Consignatair ausgehändigt werden.

ART. 8.

In allen dem Handel geöffneten oder zu öffnenden Häfen Japans soll es Deutschen Unterthanen frei stehen, aus dem Gebiete Deutschlands oder aus fremden Häfen, alle Arten von Waaren, die nicht Contrebande sind, einzuführen und zu verkaufen, sowie zu kaufen und nach deutschen oder fremden Häfen auszuführen. Sie sollen nur die Zölle bezahlen, welche in dem dem gegenwärtigen Vertrage beigefügten Tarife verzeichnet sind, und frei von allen sonstigen Abgaben sein.

獨逸國の人民ハ諸種の商物を日本人より買入又日本人ニ販賣する事を得へし又其賣買或ハ代價受取り拂ひの時ニ當て日本吏人之ニ關係する事なかるへし

獨逸國人民日本國の開港場ニ於て買入たる日本産物を日本他の開港場ニ諸税を拂ふ事なく輸送する事自由たるへし

日本人ハ獨逸國ゝ或ハ開港場ニ於て獨逸國人民より諸類の商物を日本役人の立合なく買入れ又之を貯藏し及ひ之を其用ニ供し或ハ再ひ販賣する事勝手たるへし尤日本人民獨逸國ゝの人民と貿易するニ付てハ日本人相共ニ商買するニ付取立る運上より餘分ハ日本政府ニて取立さるへし

Deutsche Unterthanen sollen alle Arten von Artikeln von den Japanern kaufen und an dieselben verkaufen dürfen, und zwar ohne Dazwischenkunft eines Japanischen Beamten, weder beim Kaufe, noch beim Verkaufe, noch bei der Bezahlung oder Empfangsnahme des Kaufpreises.

Ebenso soll es den Deutschen Unterthanen frei stehen, alle Arten japanischer Produkte, welche sie in einem der geöffneten Häfen Japans gekauft haben, nach einem anderen geöffneten Japanischen Hafen zu verschiffen, ohne dafür irgend welchen Zoll zu entrichten.

Allen Japanern soll es erlaubt sein, alle Arten von Artikeln von Deutschen Unterthanen, sei es in Deutschland oder in den geöffneten Häfen, ohne Dazwischenkunft eines Japanischen Beamten zu kaufen, und was sie gekauft haben, entweder zu behalten und zu benutzen oder wieder zu verkaufen. In ihrem Handelsverkehr mit Deutschen Unterthanen werden die Japaner nicht mit höhren Abgaben belegt werden, als denjenigen, welche sie für ihre Geschäfte unter einander entrichten.

且諸大名幷ニ其使用する人ゝハ現在取締の規則を守り定例の運上を納る時ハ一般の通則ニ從て獨逸國ゝ又日本諸開港場ニ赴き其場所ニて日本役人の立合なく獨逸國ゝの人民と交易する事勝手たるへし

總ての日本人ハ日本産物又ハ他國の産物を日本開港場へ或ハ日本の開港場より或ハ日本開港場の間ニ或ハ他國の港より或ハ他國の港へ日本人民或ハ獨逸人民所持の船ニ積入輸送する事自由なるへし

第九條

日本政府ハ日本ニ在留する獨逸國ゝの人民

Ebenso dürfen die Japanischen Fürsten oder Leute in Diensten derselben sich unter den allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen nach Deutschland, sowie nach den offenen Häfen Japans begeben und dort mit den Deutschen frei und ohne Dazwischenkunft Japanischer Beamten Handel treiben, vorausgesetzt, dass sie sich nach den bestehenden Polizei Vorschriften richten und die festgesetzten Abgaben entrichten.

Ebenso soll es allen Japanern erlaubt sein, Waaren Japanischen oder fremden Ursprungs nach, von oder zwischen den geöffneten Häfen in Japan, oder von oder nach fremden Häfen in Japanern oder Deutschen Unterthanen angehörigen Schiffen zu verschiffen.

ART. 9.

Die Japanische Regierung wird es nicht verhindern, dass Deutsche, welche sich in

日本人を通辯或ハ師表召使等の諸役に使用し是を法度に違背せざる諸用に給する事を妨ぐさるべし然しながら若し此日本人罪科を犯す時ハ日本の法度を以て罰すべし

日本人獨逸國の船中に於て諸般の職事に雇はるゝ事勝手たるべし

獨逸國人の雇置たる日本人若し其雇主に同道し海外に出る事を其地の官府に願出る時ハ政府の印章を得べし

且既に日本慶應二年丙寅四月九日西洋千八百六十六年第五月廿三日日本政府より觸書を以て布告せしごとく日本人ハ其筋より政府の印章を得れハ修業或ハ商賣のため獨逸國へに赴く事を得べし

Japan aufhalten, Japaner, als Dolmetscher, Lehrer, Diener, u. s. w. in Dienst nehmen und sie zu allen Beschäftigung verwenden, welche die Gesetze nicht verbieten; doch bleiben solche Japaner selbstverständlich, im Falle sie ein Verbrechen begehen sollten, den Japanischen Gesetzen unterworfen.

Japanern soll es ferner freistehen, in jeder Eigenschaft an Bord Deutscher Schiffe Dienste zu nehmen.

Japanern in Diensten von Deutschen sollen auf ein dahin gerichtetes Gesuch bei den Ortsbehörden die Erlaubniss erhalten, ihre Herren ins Ausland zu begleiten.

Ebenso soll es allen Japanern, welche mit vorschriftsmässigen Pässen ihrer Behörden nach Massgabe der Bekanntmachung der Japanischen Regierung vom 23. Mai 1866 versehen sind, erlaubt sein, sich behufs ihrer Ausbildung oder in Handelszwecken nach Deutschland zu begeben.

第十條

此條約に添ゆる交易の規律ハ此條約と一體をなせるものにして雙方共堅く之を守るべし

日本に於て獨逸國公使と日本政府より任せる吏人と協議して此條約に添ゆる交易規律の趣意を施行するため交易に開きたる諸港に緊要至當の定規を立るの權あるべし

Art. 10.

Das dem gegenwärtigen Vertrage beigefügte Handels Regulativ soll als ein integrirender Theil dieses Vertrages und deshalb als bindend für die hohen kontrahirenden Theile angesehen werden.

Der Deutsche diplomatische Agent in Japan soll das Recht haben, in Gemeinschaft und Uebereinstimmung mit denjenigen Beamten, welche von der Japanischen Regierung zu diesem Zwecke bezeichnet werden möchten, für alle dem Handel offenen Häfen diejenigen Reglements zn erlassen, welche erforderlich und geeignet sind, die Bestimmungen des beigefügten Handels Regulatives in Ausführung zu bringen.

第十一條

日本政府ハ獨逸人貿易の爲め開きたる各港の最寄に船々の出入安全の爲め燈明臺燈明

Art. 11.

Die Japanische Regierung wird alle die dem Deutschen Handel offenen Häfen mit den Leuchtthürmen, Feuerschiffen, Tonnen und Seezei-

船浮木及ひ瀬標を備ふへし

日本吏人各港に於て密商及ひ禁制の品出入を防くため至適の規律を設くへし

第十二條

獨逸國の船日本の開港場に入來る時之を港内に導くため水先案内者を雇ふ事自由なるへし又其船總ての運債及ひ商税納濟の上にて發航せんとする時ハ港外へ出る爲め水先案内者を雇ふ事勝手たるへし

第十三條

獨逸國の商人ハ日本の開港場へ商物を輸入し其租税を納めし上ハ日本運上所長官より

chen versehen, welche nöthig sind, um das Ein-und Auslaufen der Schiffe zu erleichtern und zu sichern.

Die Japanischen Behörden werden in jedem Hafen solche Massregeln treffen, wie sie ihnen am geeignetsten erscheinen werden, um dem Schmuggel und der Contrebande vorzubeugen.

ART. 12.

Wenn ein Deutsches Schiff bei einem offenen Hafen Japans anlangt, soll es ihm freistehen, einen Lootsen anzunehmen, der es in den Hafen führt. Ebenso soll es, wenn es alle gesetzlichen Gebühren und Abgaben entrichtet hat und zur Abreise fertig ist, einen Lootsen annehmen können, um es aus dem Hafen hinauszuführen.

ART. 13.

Deutsche Kaufleute sollen, wenn sie Waaren in einen offenen Hafen Japans eingeführt und die darauf haftenden Zölle entrichtet haben,

其商税收め濟の證書を請ふの理有へし且此證書あらハ右商物を再ひ日本の他の開港場に出入する共復た商税を納むるに及ばざるへし

日本政府諸開港場に於て倉庫を取建る事を務むへし且其倉庫に於てハ輸入する人或ハ荷主の願に任せ其品物の運上を納る事なく之を藏め置の理あるへし

日本政府にて其品物を預り置間ハ損害なき様に引受くへし尤外國商人とも右入置きたる品物のため火難の受合を立て得る様政府に於て總て肝要なる設々をなすへし又其商物を輸入する人或ハ荷主是を倉庫より引取らんとする時ハ運上目錄通りの運上を拂ふ

berechtigt sein, von der Japanischen Zollbehörde ein Certificat über die geschehene Entrichtung dieser Zölle zu verlangen, und auf Grund dieses Certificates soll ihnen frei stehen, dieselben Waaren wieder aus und in einen anderen offenen Hafen Japans einzuführen, ohne dass sie nöthig hätten, irgend welche weiteren Zölle zu entrichten.

Die Japanische Regierung verpflichtet sich, in den geöffneten Häfen Lagerhäuser zu errichten, in denen eingeführte Güter auf den Antrag des Importeurs oder des Eigenthümers, ohne Zoll zu entrichten, lagern können.

Die Japanische Regierung ist für die Sicherheit dieser Güter verantwortlich, so lange dieselben sich unter ihrer Obhut befinden, und wird alle diejenigen Vorsichtsmassregeln ergreifen, welche nöthig sind, um die gelagerten Güter gegen Feuersgefahr versicherungsfähig zu machen. Wenn der Importeur oder Eigenthümer die Güter aus dem Lagerhause zu empfangen wünscht, so muss er die durch

べし其品物を再ひ輸出せんと欲する時ハ輸入運上を納るに及ばず其品物を引取節ハ孰れにも藏敷を拂ふべし

右藏敷高幷貨藏取扱向の規則ハ雙方相談の上之を定むべし

第十四條

獨逸國の人民日本開港場内に輸入し此の條約に定ある商税納濟の諸貨物ハ日本人獨逸人に拘はらず其荷主より日本國の諸部に輸送せしむ得べし勿論之に租税或ハ道路の運上等何等の税をも拂ふ事なかるべし

den Tarif festgesetzten Zölle entrichten, sollte er sie dagegen wieder auszuführen wünschen, so soll er dies, ohne zur Bezahlung von Zoll verpflichtet zu sein, thun dürfen. Lagermiethe muss in jedem Falle bei Aushändigung der Güter entrichtet werden.

Der Betrag derselben, sowie die für die Verwaltung der Lagerhäuser nöthigen Bestimmungen werden durch gemeinschaftliches Uebereinkommen der hohen vertragenden Theile festgestellt werden.

ART 14.

Alle von Deutschen Unterthanen in einen offenen Hafen Japans eingeführten Waaren, von welchen die in diesem Vertrage festgesetzten Zölle entrichtet worden sind, sollen, mögen sie sich im Besitze von Deutschen oder Japanern befinden, von den Besitzern nach allen Theilen des Kaiserreichs versandt werden können, ohne dass davon irgend eine Abgabe oder ein Transitzoll, welchen Namen

日本の産物ハ陸路水路修復の為め諸商賣に付て取立る通例の運上の外別に運送運上を収る事なく日本人ハ日本の内何れの地よりも諸開港場へ運送する事勝手たるべし

第十五條

外國貨幣の日本國内に於て故障なく通用せん事を欲するか為め日本政府ハ速に日本貨幣製造法に緊要の改正を為すを務むべし且日本重立たる貨幣製造局幷に諸開港場に於て取建つべき貨幣局にて外國人及ひ日本人ハ其身分に拘はらず諸種の外國貨幣及ひ棹金銀を其吹換入用を差引き日本貨幣と同種

dieselben auch haben möchten, gezahlt zu werden braucht.

Alle Japanischen Produkte sollen, von jedem Punkte des Landes aus von den Japanern nach den offenen Häfen gebracht werden können, ohne Abgaben oder Durchgangszöllen unterworfen zu sein, mit Ausnahme der Wegezölle, welche gleichmässig von allen Handeltreibenden zur Unterhaltung der Land- und Wasserstrassen erhoben werden.

ART. 15.

Von dem Wunsche geleitet, die dem freien Umlaufe fremden Geldes in Japan entgegenstehenden Hindernisse zu beseitigen, wird die Japanische Regierung unverzüglich in der Anfertigung der Landesmünzen die nöthigen Veränderungen und Verbesserungen eintreten lassen. Demnächst wird die Japanische Hauptmünzanstalt, sowie die in jedem der offenen Häfen des Reichs zu errichtenden Spezialbureaus, von Fremden und Japanern ohne

同量の割合を以引換べし此吹換入用ハ雙方協議の上定むべし

Unterschied des Standes fremde Münzen jeder Art, sowie Gold- und Silberbarren annehmen, um sie gegen Japanische Münzen von gleichem Gewichte und Feingehalt umzuwechseln, vorbehaltlich einer bestimmten Umschmelzungsgebühr, deren Betrag durch gemeinschaftliches Uebereinkommen der hohen kontrahirenden Theile festgesetzt werden wird.

獨逸國及ひ日本の人民互ニ拂方を爲すニ外國或は日本の貨幣を用ゆる事勝手たるべし

Deutsche und Japaner können sich bei Zahlungen, die sie sich gegenseitig zu machen haben, nach Belieben fremder oder Japanischer Münzen bedienen.

日本銅錢を除き諸種の貨幣并貨幣ニ造らさる外國金銀ハ日本國より輸出する事を得べし

Münzen aller Art mit Ausnahme von Japanischen Kupfermünzen, und fremdes ungemünztes Gold und Silber können aus Japan ausgeführt werden.

第十六條

Art. 16.

若し日本運上所の吏人商人より申立てし價ニ付て異存ある時ハ其商物ニ價を極め其極めたる價ニて買入る事を談する事自由たるべし

若し荷主此價附ニて承諾せさる時ハ日本運上所吏人の極めたる價ニ從ひ其稅銀を收むべし若し其價附ニて承諾する時ハ其談せし價を少しも減する事なく直ちニ荷主ニ拂ふべし

Wenn die Japanischen Zollbeamten mit dem Werthe, welcher von Kaufleuten für einige ihrer Waaren angegeben werden sollte, nicht einverstanden sind, so soll es denselben freistehen, diese Waaren selbst zu taxiren und sich zu erbieten, sie zu dem von ihnen festgesetzten Taxwerthe zu kaufen.

Sollte der Eigenthümer sich weigern, auf dies Anerbieten einzugehen, so soll er den Zoll von dem Werthe zahlen, wie die Japanischen Zollbeamten ihn taxirt haben. Im Falle der Annahme des Anerbietens aber, soll ihm der offerirte Werth sofort und ohne Abzug von Rabatt oder Disconto gezahlt werden.

第十七條

Art. 17.

若し獨逸國の船日本の海岸ニて破船し或ハ漂著し又ハ已むを得す日本の港内ニ避け來ることあらハ相當の日本長官是を知るや否速ニ其船ニ可成丈扶助を加ふべし其船中の人〻を懇ニ取扱ひ要用なる時ハ其人〻ニ最寄の獨逸國コンシュル館ニ赴くべき方便を與ふべし

Wenn ein deutsches Schiff Schiffbruch leidet oder an den Küsten des Kaiserreichs Japan strandet oder wenn es gezwungen sein sollte, Zuflucht in einem Japanischen Hafen zu suchen, so sollen die kompetenten japanischen Behörden, sobald sie davon hören, dem Schiffe allen möglichen Beistand leisten; die Personen an Bord desselben sollen wohlwollend behandelt, und wenn nöthig, mit Mitteln versehen werden, um sich nach dem

第十八條

獨逸國海軍備用の諸品ハ日本國の諸開港場ニ陸揚し獨逸吏人の保護せる倉庫ニ藏め置べし尤夫の爲め租稅を納むる事なしと雖も若し此備用品を日本人或ハ外國人ニ賣る事あらハ其買主より相當の租稅を日本長官ニ納むべし

第十九條

日本
天皇陛下他國の政府及ひ其人民ニ與へ或ハ爾後與へんとせる總て別段の免許及ひ便宜ハ條約を結べる獨逸國〻の政府及ひ其人民ニも此條約施行の日より免許あるべきを今爰ニ確定せり

第二十條

來ル壬申年則千八百七十二年第七月第一日ニ至り此條約の趣實驗し緊要なる變革或ハ改正を加ふる爲め是を再議し得べし然りと雖も此再議の趣ハ少くとも一ケ年前ニ告知すべし

若し日本
天皇陛下此期限前ニ各國の條約を議せん事を欲し其事ニ就て他の條約濟の各國ニて同意せハ條約を結ぶ獨逸國〻も又日本政府の望ミニ從ひ此會議ニ加ふべし

Sitze des nächsten Deutschen Konsulats zu begeben.

Art. 18.

Provisionen aller Art für Deutsche Kriegsschiffe sollen in den geöffneten Häfen Japans ausgeschifft und in Magazine unter der Bewachung deutscher Beamten niedergelegt werden können, ohne dass Zölle davon entrichtet zu werden brauchen. Wenn solche Provisionen aber an Japaner oder Fremde verkauft werden, so sollen die Erwerber an die Japanischen Behörden den Zoll entrichten, der auf dieselben anwendbar ist.

Art. 19.

Es wird ausdrücklich festgesetzt, dass die Regierungen der Deutschen kontrahirenden Staaten und ihre Unterthanen von dem Tage an, an welchem der gegenwärtige Vertrag in Kraft tritt, ohne weiteres alle Rechte, Freiheiten und Vortheile geniessen sollen, welche von Seiner Majestät dem Tenno von Japan an die Regierung und Unterthanen irgend eines anderen Staates gewährt worden sind oder in Zukunft gewährt werden sollten.

Art. 20.

Man ist übereingekommen, dass die hohen kontrahirenden Theile vom Ersten Juli 1872 an die Revision dieses Vertrages sollen beantragen können, um solche Änderungen oder Verbesserungen daran vorzunehmen, welche die Erfahrung als nothwendig herausgestellt haben sollte. Ein solcher Antrag muss jedoch mindestens ein Jahr zuvor angekündigt werden.

Sollte Seine Majestät der Tenno von Japan indessen vor diesem Zeitpunkte eine Revision aller Verträge wünschen und hierzu die Zustimmung aller übrigen Vertrags Mächte erlangen, so werden auch die kontrahirenden Deutschen Staaten auf den Wunsch der Japanischen Regierung sich an darauf bezüglichen

第二十一條

獨逸國〻の公使或はコンシュル吏人より日本長官よ贈る總て公の書翰ハ獨逸語を以て記を為し然と雖も便利の爲め此條約施行の日より三ヶ年の間ハ和蘭語或ハ日本語の譯文を添ゆべし

第二十二條

此條約ハ獨逸語日本語を以て各四通つゝよ記し其文意ハ各同義なり

第二十三條

此條約ハ日本

Verhandlungen betheiligen.

ART. 21.

Alle amtlichen Mittheilungen des Deutschen diplomatischen Agenten oder der Konsular Beamten an die Japanischen Behörden werden in Deutscher Sprache geschrieben werden. Um jedoch die Geschäftsführung möglichst zu erleichtern, sollen diese Mittheilungen während dreier Jahre von dem Zeitpunkte an, wo dieser Vertrag in Wirksamkeit treten wird, von einer Uebersetzung ins Holländische oder Japanische begleitet sein.

ART. 22.

Der gegenwärtige Vertrag ist vierfach in Deutscher und Japanischer Sprache ausgefertigt, und haben alle diese Ausfertigungen denselben Sinn und dieselbe Bedeutung.

ART. 23.

Der gegenwärtige Vertrag soll von Seiner

天皇陛下及ひ孛漏生皇帝陛下互よ名を記し印を調して確定し本書ハ十八ヶ月の内よ取替を為し

此條約ハ名を記せし日より施行を為し

右證據として雙方の全權此條約よ名を記し印を調そるもの也

日本明治二己巳年正月十日
西洋千八百六十九年第二月廿日

於神奈川
東久世中將（花押）
寺島陶藏（花押）
井關齋右衛門（花押）
(L.S.) M. v. BRANDT.

Majestät dem Könige von Preussen und Seiner Majestät dem Tenno von Japan unter Namensunterschrift und Siegel ratificirt werden und sollen die Ratifikationen innerhalb achtzehn Monaten ausgewechselt werden.

Dieser Vertrage tritt mit dem Tage der Unterzeichnung in Wirksamkeit.

Dessen zu Urkund haben die respektiven Bevollmächtigten diesen Vertrag unterzeichnet und ihre Siegel beigedrückt.

So geschehen zu Yokohama den zwanzigsten Februar im Jahre unseres Herren Ein Tausend Acht Hundert und Neun und sechzig oder am zehnten Tage des ersten Monats des zweiten Jahres Meidji (Tschi no to mi) der Japanischen Zeitrechnung.

(L.S.) M. v. BRANDT.
東久世中將（花押）
寺島陶藏（花押）
井關齋右衛門（花押）

日本國ニ於て獨逸國人交易を爲す定則

第一則

獨逸船日本の港ニ着して後四十八時中（日本二十四時）（日曜日を除く）甲比丹或ハ船長より日本運上所の役人へ獨逸コンシュルの請取書を見すべし右ハ都て船中の書類積荷目錄等を獨逸岡士館へ預ケたる旨を示せるもの也其上右甲比丹或ハ船長書付を差出し以て其船の入港手數を爲すべし右書付ハ船號幷其船の出帆し來りし港の名噸數甲比丹或ハ船長の名又船中ニ旅客あらハ其旅客の名幷ニ其船の乘組人數を認めたるものニして右甲比丹或ハ船長其書付の無相違趣を證し其名を自記するもの也右書付と

BESTIMMUNGEN,

unter welchen der Handel Deutschlands in Japan getrieben werden soll.

BESTIMMUNG. 1.

Innerhalb 48 Stunden (Sonntage ausgenommen) nach der Ankunft eines Deutschen Schiffes in einem japanischen Hafen, soll der Kapitain oder Kommandant den Japanischen Zollbehörden einen Empfangsschein des deutschen Konsuls vorzeigen, aus welchem hervorgeht, dass er alle Schiffspapiere, Connaissemente u. s. w. auf dem Deutschen Konsulate niedergelegt hat, und er soll dann sein Schiff einklariren durch Uebergabe eines Schreibens, welches den Namen des Schiffes angiebt und den des Hafens, von dem es kommt, seinen Tonnengehalt, den Namen seines Kapitains oder Kommandanten, die Namen der Passagiere (wenn es deren giebt) und die Zahl der Schiffsmannschaft. Dieses

共ニ右甲比丹或ハ船司其積荷の告書を預くべし是ハ包貨の記號及ひ番號幷ニ其品物の種類斤數を其送狀ニ認めある通りニ記載し荷物引受人の名を記したるものなり且船中用意品の目錄も右告書へ加ふべし但し甲比丹或ハ船長右告書ハ其船の總積荷及ひ船中用意品の無相違書付なる事を證し是ニ其名を自記すべし

若し右告書中相違の廉を心付きたる時西洋二十四時（日本十二時）（日曜日を除く）中ハ罰金を拂ふ事なくして之を書き改め得べし然りと雖も此期限後ニ書改むるか或ハ之ニ書入するニ於てハ墨斯哥銀十五枚の罰金を拂ふべし

Schreiben muss vom Kapitain oder Kommandanten als eine wahrhafte Angebe bescheinigt und unterzeichnet werden; zugleicher Zeit soll er ein Schriftliches Manifest seiner Ladung niederlegen, welches die Zeichen und Nummer der Frachtstücke und ihren Inhalt angiebt, so wie sie in seinem Connaissemente bezeichnet sind, nebst den Namen der Person oder Personen, an welche sie consignirt sind; eine Liste der Schiffsvorräthe soll dem Manifeste hinzugefügt werden. Der Kapitain oder Kommandant soll das Manifest als eine zuverlässige Angabe der ganzen Ladung und aller Vorräthe an Bord bescheinigen und dies mit seinem Namen unterzeichnen.

Wird irgend ein Irrthum in dem Manifeste entdeckt, so darf derselbe innerhalb 24 Stunden (Sonntage ausgenommen) ohne Zahlung einer Gebühr berichtigt werden, aber für jede Änderung oder spätere Eintragung in das Manifest nach jenem Zeitraum soll eine Gebühr von 15 Dollars bezahlt werden.

告書中ニ漏れたる諸品物ニ付てハ運上の外別ニ罰金を拂ふべし其罰金の高ハ其品物ニ付て拂ふ運上と同しかるべし

甲比丹若くハ船長此定則ニ示したる期間中ニ日本運上所へ其船の入港手數を爲すを怠らハ右入港手數を怠る日毎ニ墨斯哥銀六十枚の罰金を拂ふべし

第二則

日本政府ハ其港内へ入津せし各船（軍艦を除く）ニ運上所役人を差置べき理あるべし船中ニて右運上所役人を丁寧ニ取扱ひ且成るべき丈ケ相當の用便をなすべし

日沒より日出る迄の間ハ運上所役人より別段

Für alle in das Manifest nicht eingetragenen Güter soll neben dem Zolle eine Strafe entrichtet werden, deren Betrag dem von diesen Gütern zu entrichtenden Zolle gleichkommt.

Jeder Kapitain oder Kommandant, der es versäumen sollte, sein Schiff bei dem Japanischen Zollamte binnen der durch diese Bestimmung festgesetzten Zeit einzuklariren, soll eine Busse von 60 Dollars für jeden Tag entrichten, an welchem er die Einklarirung seines Schiffes versäumt.

Bestimmung. 2.

Die Japanische Regierung soll das Recht haben, Zollbeamte an Bord eines jeden Schiffes in ihren Häfen zu setzen, Kriegsschiffe ausgenommen; die Zollbeamten sollen mit Höflichkeit behandelt werden, und ein geziemendes Unterkommen erhalten, wie es das Schiff bietet.

Keine Güter sollen von einem Schiffe

の免許なきハ船より品物を卸すべからず且艙口其外總て船中荷物の納まりある場所の入口ニハ日沒より日出る迄の間ハ日本役人是ニ封印し錠を鎖し或ハ堅く固封し置べし若し免許なくして日本運上所役人の固封し置たる入口の封印等を破り又ハ取除く時ハ其犯したる人ハ犯せし毎ニ墨斯哥銀六十枚の罰金を拂ふべし

日本運上所へ相當の差出書を出さずして荷物を船中より卸し或ハ卸さんと謀りたる品ハ次ニ定めたる通り捕押へ且取上べし

zwischen Sonnenuntergang und Sonnenaufgang abgeladen werden, ausser auf besondere Erlaubnis der Zollbehörden; und es dürfen die Luken und alle übrigen Eingänge zu dem Theile des Schiffes, wo die Ladung verstaut ist, von Japanischen Beamten zwischen Sonnenuntergang und Sonnenaufgang durch Siegel, Schlösser oder anderen Verschluss gesichert werden; und wenn irgend jemand ohne gehörige Erlaubnis einen so gesicherten Eingang eröffnen, oder irgend ein Siegel, Schloss oder sonstigen von den Japanischen Zollbeamten angelegten Verschluss erbrechen oder abnehmen sollte, so soll jeder, der sich so vergeht, für jede Uebertretung eine Busse von 60 M. Dollars zahlen.

Güter, die von einem Schiffe, sei es gelöscht, sei es zu löschen versucht werden, ohne dass sie beim Japanischen Zollamte, wie nachfolgend bestimmt, gehörig angegeben sind, sollen der Beschlagnahme und Confiscation unterliegen.

包貨の中目錄中ニ載さる價ある品ゝを藏し以て日本國の收納を減せん趣意ニて仕組たるものハ取上べし

若し獨逸船日本の開かざる港ニおゐて諸品を密商し或ハ密商せんと謀る時ハ其諸品を日本政府ニ取上ケ犯せし毎ニ其船より墨斯哥銀一千枚の罰金を拂ふべし

修復を要する船ゝハ運上を拂ハずして其積荷を陸揚し得べし右の陸揚したる諸品ハ日本役人預りおるべし且藏敷人足賃幷ニ守護のため都て相當の入費ハ拂ふべし然れとも若し其荷物の内を賣拂ふ時ハ其賣たる分ハ定例の運上を拂ふべし

Waaren-Collis, welche mit der Absicht verpackt sind, die Zolleinnahme von Japan zu benachtheiligen, indem sie Artikel von Werth verbergen, welche in der Faktura nicht aufgeführt sind, sollen der Confiscation verfallen sein.

Sollte ein Deutches Schiff in irgend einen der nicht geöffneten Häfen von Japan Güter einschmuggeln oder einzuschmuggeln versuchen, so verfallen alle solche Güter an die Japanische Regierung, und das Schiff soll für jedes derartige Vergehen eine Busse von 1000 Dollars zahlen.

Fahrzeuge, welche der Ausbesserung bedürftig sind, dürfen zu diesem Zwecke ihre Ladung landen, ohne Zoll zu bezahlen; alle so gelandeten Güter sollen in Verwahrung der Japanischen Behörden bleiben, und alle gerechten Forderungen für Aufbewahrung, Arbeit und Aufsicht sollen dafür bazahlt werden. Wird indessen ein Theil solcher Ladung verkauft, so sollen für diesen Theil die regelmässigen Zölle entrichtet werden.

積荷を同港内の他船へ移すニハ別ニ運上を拂ふニ及ばすと雖も日本役人見分して事實無相違を知り然る後船移のため右日本役人より渡す免狀を以て船移しすべきなり若し右免狀を受ずして船移せしものハ其犯せる毎ニ墨斯哥銀六十枚の罰金を日本政府ニ納むべし

阿片を輸入するハ禁制なれハ交易の爲め日本ニ渡來する獨逸各船其船中ニ三斤以上の阿片を所持する時ハ其餘量を日本政府へ取押へ滅却すべし且阿片を密商し又ハ密商せんと謀りし者ハ右密商し或ハ密商せんと謀りし阿片一斤毎ニ墨斯哥銀十五枚の罰金を拂ふべし

Waaren können auf ein anderes Schiff im nämlichen Hafen umgeladen werden, ohne Zoll zu zahlen, aber das Umladen muss stets unter Aufsicht von Japanischen Beamten vor sich gehen, und nachdem der Zollbehörde hinlänglicher Beweis von der Unverfänglichkeit der Operation gegeben ist, sowie auch mit einem zu dem Zwecke von dieser Behörde ausgestellten Erlaubnisscheine. Für jede Uebertretung dieser Bestimmung soll eine Busse von 60 Dollars bezahlt werden.

Da die Einfuhr des Opiums verboten ist, so darf, falls ein Deutschs Schiff in Handelszwecken nach Japan kommt, und ein Gewicht von mehr als drei Catties Opium an Bord hat, der Ueberschuss von den Japanischen Behörden mit Beschlag belegt und vernichtet werden; und jede Person oder alle Personen, die Opium einschmuggeln oder einzuschmuggeln versuchen, sollen in eine Busse von 15 Dollars verfallen sein für jedes Cattie Opium,

第三則

荷主或ハ荷物の引受人荷物を陸揚そる事を願ふ時ハ其荷物の差出書を日本運上所へ出そべし此差出書ハ差出を爲そ人の名又其荷物を輸入せし船の名其記號番號積荷の種類斤數幷ニ各種の價を認めたるものニして此差出書中ニ載たる諸物價の總計ハ其書面の末ニ記そべし荷主又は荷物引請人其差出書ハ諸品の眞價を載そる趣を差出書ニ記し以て之を證し又日本運上の害となるべきものを隱し置かざる旨を證そべし且荷主或ハ荷物引請人此證書ニ其名を自記そべし

welches sie einschmuggeln oder einzuschmuggeln versuchen.

BESTIMMUNG. 3.

Der Eigenthümer oder Consignatair von Gütern, welcher sie zu landen wünscht, soll eine Deklaration derselben bei dem Japanischen Zollamte eingeben. Die Deklaration soll schriftlich sein und angeben: den Namen der Person, welche die Deklaration macht, den Namen des Schiffes, auf welchem die Waaren eingeführt wurden, die Zeichen, Nummern, Collis und deren Inhalt mit dem Werthe jedes Collis besonders in einem Betrage ausgeworfen; und am Ende der Deklaration soll der Gesammtwerth aller in der Deklaration verzeichneten Güter angegeben werden. Auf jeder Deklaration soll der Eigenthümer oder Consignatair schriftlich versichern, dass die so überreichte Deklaration den wirklichen Preis der Güter angiebt, und dass nichts zum Nachtheile der Japanischen Zölle verheimlicht worden ist; und unter solches Certificat soll der Eigenthümer oder Consignatair seine Namensunterschrift setzen.

差出したる荷物目錄の本書を運上所の役人へ差出し役人其差出書中ニ記したる品々を調へ終る迄其本書ハ役人の手ニ留め置くべし

Die Original Facktur oder Fackturen der so deklarirten Güter sollen den Zollbehörden vorgelegt werden und in deren Besitz verbleiben, bis sie die deklarirten Güter untersucht haben.

日本役人ハ右差出したる荷物の一部或ハ惣體を改め得べし又其もの爲め其荷物を運上所へ持來り得べし然りと雖も之を改むるニ付輸入人ハ其失費を拂ふ事なく又品物の損せさるよふ取扱ひ改濟の上ハ日本人再ひ其荷物を可成丈其元形ニ包裝そべし且之を改むるニて不用の時日を費さゞるべし

Die Japanischen Beamten dürfen einige oder alle so deklarirten Collis untersuchen und zu diesem Zwecke auf das Zollamt bringen; es muss aber solche Untersuchung ohne Kosten für den Einführenden und ohne Beschädigung der Waaren vor sich gehen, und nach geschehener Untersuchung sollen die Japaner die Güter in ihrem vorigen Zustande in die Collis wieder hineinthun, (soweit dies ausführbar ist,) und die Untersuchung soll ohne ungerechtfertigten Verzug vor sich gehen.

荷主又ハ輸入人其荷物を請取らざる前輸入の

Wenn ein Eigenthümer oder Importeur

途中にて損傷あるを見出せし時ハ運上所の役人へ其損傷の趣を知らせ其職にして廉潔なる人二人或ハ二人以上にて其價を極めしむべし但し其人々ハ篤と檢査の後各包の損し高を歩割に記し其記號番數を認め證書を出すべし尤其證書ニハ運上所の役人立會にて右價附をなしたる人々其名を自記すべし且輸入人は其證書を差出書へ添へ相當の高を引落すべし

然りと雖も此定則を添ゆる條約第十六ヶ條に載する通り荷物の價附する事に付運上所の役人之を妨ぐべからず

運上拂濟の後ハ荷物を渡すべき免狀を荷主へ

entdeckt, dass seine Güter auf der Herreise Schaden gelitten haben, ehe sie ihm überliefert worden sind, kann er die Zollbehörden von solcher Beschädigung unterrichten, und er kann die beschädigten Güter von zwei oder mehr competenten und unparteiischen Personen schätzen lassen; diese sollen nach gehöriger Untersuchung eine Bescheinigung ausstellen, welche den Schadenbetrag von jedem einzelnen Kolli procentweise angiebt, indem es dasselbe nach Marke und Nummer beschreibt, welches Certificat von den Taxatoren in Gegenwart der Zollbehörden unterschrieben werden soll; und der Importeur kann das Certificat seiner Deklaration beifügen und einen entsprechenden Abzug machen.

Dies soll jedoch die Zollbehörden nicht verhindern, die Güter in der Weise zu schätzen, die im Artikel 16 des Vertrages, dem diese Bestimmungen angehängt sind, vorgesehen ist.

Nach der Entrichtung der Zölle soll der Eigenthümer einen Erlaubnissschein erhalten,

渡すべし荷物ハ運上所にても船中にても渡すべし

輸出せんとする諸品ハ船中へ輸送する前日本運上所に差出を爲すべし其差出ハ書面にして其荷物を輸出すべき船名幷に包貨の記號番數其貨種斤數及ひ代價を記載すべし輸入人右差出書中に載たる諸品の無相違趣を認め以て之を證し之に其名を自記すべし

編者註　右第三則第五項ニ「運上所の役人之を妨ぐべからず」トアルハ獨逸文ニ依リ考フルニ「運上所ノ役人ニテ取扱フ事故障アルヘカラス」トノ意ト認メラル
同第七項ニ「輸入人」トアルハ獨逸文ト照合スルニ「輸出人」ノ誤記ト認メラル

運上所に差出を爲さゞる以前輸出の爲船中に送りたる品々幷に禁制の品々を包入せし荷物ハ總て日本政府へ取上べし

船々其乘組又旅客の用物或ハ旅客の衣服等ハ運上所へ差出を爲すに及ばず

welcher die Uebergabe der Güter an ihn gestattet, mögen dieselben sich auf dem Zollamte oder an Bord des Schiffes befinden.

Alle zur Ausfuhr bestimmten Güter sollen, bevor sie an Bord gebracht werden, auf dem Japanischen Zollamte deklarirt werden; die Deklaration soll schriftlich sein und den Namen des Schiffes, worin die Güter ausgeführt werden sollen, mit den Zeichen und Nummern der Collis und die Menge, die Beschaffenheit und den Werth ihres Inhaltes angeben. Der Exporteur muss schriftlich bescheinigen, dass seine Deklaration eine wahre Angabe aller darin erwähnten Güter ist, und soll dies mit seinem Namen unterzeichnen.

Güter, die zum Zwecke der Ausfuhr an Bord gebracht werden, ehe sie auf dem Zollamte angegeben sind, so wie alle Collis, welche verbotene Gegenstände enthalten, sollen der Japanischen Regierung verfallen sein.

Provisionen zum Gebrauche der Schiffe, ihrer Mannschaften und Passagiere, sowie

若し獨逸商人日本の産物を日本の或開港場より他の開港場へ輸送せんと欲する時ハ其品物を輸出する時拂ふべき運上を運上所へ預ヶ置くべし六ヶ月の內ニ他の開港場へ右荷物を陸揚せし趣を示せる證書を其地の運上所より持參せハ右預り置たる運上ハ無異論速ニ返却すべし

他邦の港へ輸出するを禁ずる品物ハ萬一右期限中ニ前條の證書を差出さゞる時ハ荷積せしもの自ら右品物の代價を殘らず日本役人へ拂ふべき趣を認めたる證書を差出すべし

Kleidung u. s. w. von Passagieren brauchen nicht beim Zollamte angegeben zu werden.

Bei Gütern Japanischen Ursprungs, welche ein deutscher Kaufmann von einem geöffneten Hafen nach einem andern zu verschiffen wünscht, soll derselbe auf dem Zollamte den Betrag des Zolles deponiren, der zu entrichten sein würde, wenn die Güter zur Ausfuhr nach dem Auslande bestimmt wären. Dieser Betrag soll dem Kaufmann seitens der Japanischen Behörden sofort und ohne Einwendungen zurückgezahlt werden, wenn derselbe innerhalb sechs Monaten eine Bescheinigung des Zollamtes des Bestimmungsortes beibringt, durch welche nachgewiesen wird, dass die betreffenden Güter dort gelandet worden sind.

Bei Gütern, deren Export nach fremden Häfen überhaupt verboten ist, muss der Exporteur auf dem Zollamte eine schriftliche Erklärung niederlegen, durch welche er sich verpflichtet, den Gesammtwerth der Güter an die Japanischen Behörden zu bezahlen, falls

然りと雖も其船若し或開港場より他の開港場へ運送する航海中破船する事あらハ右運送先の運上所の證據の代りニ破船せしと云ふ證據を別ニ持來るべし尤商人ハ右證據を一ヶ年の內ニ差出すべし

日本役人疑敷思ふ品物ハ右役人是を取押へ置くべし然りと雖も日本役人直ちニ其事を獨逸國コンシュル吏人ニ告知すべし

獨逸國コンシュル吏人取上る事ニ裁判せし品物ハ直ちニ日本長官へ渡すべし且獨逸國コンシュル吏人より言付けし罰金の拂方ハ其吏人最速ニ催促し日本長官ニ收むべし

die erwähnte Bescheinigung nicht in der vorgeschriebenen Zeit beigebracht wird.

Sollte ein von einem geöffneten Hafen nach dem anderen bestimmtes Schiff auf der Reise verloren gehen, so soll der Beweis dafür an die Stelle der Bescheinigung des Zollamtes treten, und soll zur Beibringung dieses Beweises dem Kaufmanne eine Frist von einem Jahre gewährt werden.

Halten die Japanischen Zollbeamten ein Kolli für verdächtig, so können sie dasselbe in Beschlag nehmen, müssen aber dem Deutschen Consularbeamten davon Anzeige machen.

Die Güter, welche nach dem Ausspruche der Deutschen Consular Beamten der Confiscation verfallen sind, sollen alsbald den Japanischen Behörden ausgeliefert werden, und der Betrag der Geldstrafen, welche die deutschen Consular Beamten erkannt haben, soll durch dieselben schleunigst eingezogen und an die Japanischen Behörden gezahlt werden.

第四則

出港を願ふ船々ハ二十四時(日本十二時)前ニ運上所ニ告知すべし此期限後ハ其船出港すべき理あり然りと雖も其出港を否む時ハ運上所の役人等速ニ甲比丹又ハ其船の引請の人ニ右出港を否む譯を告げ又其趣を獨逸コンシュルニ知らすべし船司運上所より與ふる諸運上拂濟の證書を持參せざれハ獨逸コンシュルハ預り置きたる書類を船司へ渡すべからず

獨逸國軍艦ハ運上所へ入港又ハ出港を願ふを要せず又其軍艦ニハ日本運上所役人或ハ取締の役人來る事なし

獨逸國の蒸氣飛脚船ハ同日ニ入港と出港を為し得べし且日本ニ上陸する旅客幷ニ陸揚する品々の外ハ告書を差出す事を要せざるべし然りと雖も右蒸氣船ハ何れの時ニあつても運上所へ入港幷ニ出港の願を為し得べし

船中用意品の為めニ入津する鯨漁船或ハ困難船ハ其積荷の告書を出す事を要せず然りと雖も引續き商賣を願ふ時ハ第一則ニ掲る通りの告書を預くべし

此定則中又ハ此定則を添ゆる條約中船と稱するものハ何れの處ニあるとも「シツフ　バルク　ブリツキ　ショーナル　シャルーブ(船名)」又蒸氣船を云

第五則

日本國の收納を害せん為ニ僞の告書或ハ證書

BESTIMMUNG. 4.

Schiffe, die auszuklariren wünschen, müssen 24 Stunden zuvor beim Zollamte Anzeige machen, und nach dem Ablaufe dieser Zeit sollen sie zur Ausklarirung berechtigt sein. Wird ihnen solche verweigert, so haben die Zollbeamten sofort dem Kapitain oder Consignatair des Schiffes die Gründe anzugeben, weshalb sie die Ausklarirung verweigern, und die nämliche Anzeige haben sie auch an den Deutschen Consul zu machen, der dem Kapitain des Schiffes die deponirten Schiffspapiere nicht aushändigen wird, bevor derselbe nicht die Quittung des Zollamtes über die Zahlung aller Gebühren beigebracht hat.

Deutsche Kriegsschiffe brauchen beim Zollamte weder ein- noch auszuklariren, noch sollen sie von Japanischen Zoll oder Polizei Beamten besucht werden.

Dampfschiffe, welche die deutsche Briefpost mit sich führen, dürfen am nämlichen Tage ein- und ausklariren und sollen kein Manifest zu machen brauchen, ausser für solche Passagiere und Güter, die in Japan abgesetzt werden sollen. Solche Dampfer sollen jedoch in allen Fällen bei dem Zollamte ein- und ausklariren.

Wallfischfahrer, die zur Verproviantirung einlaufen, sowie in Noth befindliche Schiffe sollen nicht nöthig haben, ein Manifest ihrer Ladung zu machen; wenn sie aber nachträglich Handel zu treiben wünschen, sollen sie dann ein Manifest niederlegen, wie es die Bestimmung 1. vorschreibt.

Wo nur immer in diesen Bestimmungen oder im Vertrage, dem sie angehängt sind, das Wort "Schiff" vorkommt, soll ihm die Bedeutung beigelegt werden von Schiff, Bark, Brigg, Schooner, Schaluppe oder Dampfer.

BESTIMMUNG. 5.

Jemand, der mit der Absicht, die Japanischen Staatseinkünfte zu beeinträchtigen, eine

へ名を自記したるものハ其犯す毎に墨斯哥銀百二十五枚の罰金を拂ふべし

第六則

噸税ハ日本の港に於て獨逸船より取立る事なし但し次に定めたる謝銀ハ運上所役人に差出すべし

一船の入港手數ニ付　墨斯哥銀十五元

一船の出港手數ニ付　墨斯哥銀七元

總て此規則に載せる處の荷物船積陸揚の免許に付てハ謝銀を出す事なかるべし健固狀等の如き他の證書に付て洋銀一枚半

falsche Bescheinigung oder Deklaration unterzeichnet, hat für jedes Vergehen eine Busse von (125) Ein hundert und fünf und zwanzig Dollars zu bezahlen.

BESTIMMUNG. 6.

Keine Tonnengelder sollen in den Japanischen Häfen von Deutschen Schiffen erhoben werden, aber die folgenden Gebühren sollen an die Japanischen Zollbehörden bezahlt werden:

Für das Einklariren eines Schiffes 15 Dollars,

Für das Ausklariren eines Schiffes 7 Dollars.

Für Erlaubnisscheine zum Löschen oder Verschiffen von Gütern, wo dieselben in diesen Bestimmungen erwähnt sind, soll keine Gebühr entrichtet werden, für jedes andere Dokument, als Gesundheitspass u. s. w. $1\frac{1}{2}$ Dollars.

第七則

總て日本に陸揚したる品ハ次の運上目錄に從ひ日本政府へ運上を拂ふべし

第一種

明礬	百斤ニ付	一分銀〇一五	此銀二文目二分五厘
檳榔	仝	仝〇四五	仝六文目七分五厘
銅ボタン	百四十四（即十二ドゼイン）	仝〇二二	仝三文目三分
蠟燭	百斤ニ付	仝二个二五	仝三文目七分五厘
帆木綿類	十ヤール（トニ付）	仝〇二五	仝三文目七分五厘
卷烟草	一斤ニ付	仝〇二五	仝三文目七分五厘
丁子并母丁子	百斤ニ付	仝一个	

BESTIMMUNG. 7.

Von allen in Japan gelandeten Gütern sollen an die Japanische Regierung Zölle entrichtet werden nach folgendem Tarife:

I. ABTHEILUNG.

Feste Abgaben.

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
1	Alaun	100 Catties	—	15
2	Arekanüsse	〃	—	45
10	Baumwolle	〃	1	25
	Baumwollen-gewebe:			
11	Schirting grau, weiss, weiss getupft oder gemustert, Zwillich, einfach und satinirt, weisse Brokatelle, T Cloths, Batist, Mousselin,			

コシニイル　百斤ニ付　一分銀二十一个
縄船用　仝　仝　一个二五　此銀三文目七分五厘
繰綿　仝　仝　一个二五　仝　三文目七分五厘
木綿織物類
生金巾　晒金巾　小巾金巾
白綾金巾　白紋金巾　染紋金巾
染無紋金巾　雲齋木綿　カムブリツクス
寒冷紗　更紗形寒冷紗　柳條布
コイルチング　コトチツト　更紗類
右品〻染色
巾三十四インチ迄　十ヤールトニ付　一分銀〇〇七五　此銀一文目一分二厘五毛
巾四十インチ迄　仝　仝　〇〇八七五　仝　一文目三分一厘二毛五系
巾四十六インチ迄　仝　仝　〇一　仝　一文目五分
巾四十六インチ以上　仝　仝　〇一一二五　仝　一文目六分八厘七毛五系

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
	Jaconett, Bahia, Piquet, u. Catonette; dieselben Stoffe auch gefärbt und gedruckt, und Indienne zu Möbeln			
	a nicht über 34 Zoll breit	10 Yards	—	7½
	b nicht über 40 Zoll breit	〃	—	8¾
	c nicht über 46 Zoll breit	〃	—	10
	d mehr als 46 Zoll breit	〃	—	11¼
12	Taffachelas bis 31 Zoll breit liegend …………	〃	—	17½
	Taffachelas von 31 Zoll bis 43 Zoll breit liegend …………	〃	—	25
13	Parchente, wie Baumwollensammet, geköperte Velverette, Baumwollene Satin und Halbsatin und Baumwollendamast, nicht über 40 Zoll breit liegend ………………	〃	—	20

唐棧類
又布
右
巾三十一インチ迄　十ヤールトニ付　一分銀〇一七五　此銀二文目六分二厘五毛
巾三十一インチヨリ四十三インチ迄　仝　仝　〇二五　仝　三文目七分五厘
敵織天鵞絨　綿天鵞絨　紋綿天鵞絨
繻子　サチチツツ　綿繻子
右
巾四十インチ迄　十ヤールトニ付　一分銀〇二　此銀三文目
縞布
巾三十一インチ迄　仝　仝　〇〇六　仝　九分
巾四十三インチ迄　仝　仝　〇〇九　仝　一文目三分五厘
手拭　十二ニ付　仝　〇〇五　仝　七分五厘
木綿襦袢同股引　仝　仝　〇二五　仝　三文目五分

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
14	Gingham nicht über 31 Zoll breit liegend…	10 Yards	—	6
	Gingham nicht über 43 Zoll breit liegend…	〃	—	9
15	Taschentücher ………	das Dutzend	—	5
16	Unterjacken und Unterbeinkleider ………	〃	—	25
17	Tischdecken …………	das Stück	—	6
18	Baumwollenzwirn gefärbt und ungefärbt…	100 Catties	7	50
19	Baumwollengarn gefärbt und ungefärbt…	〃	5	—
27	Benzoe, Harz und Oel	〃	2	40
20	Catechu (terra japonica aus der Frucht der Areca catechu oder dem Holze der Mimosa catechu gewonnen)……………………	〃	—	75
59	Chinin…………………	1 Cattie	1	50

飯臺掛	一枚ニ付	一分銀〇〇六 此銀九分
木綿より絲 同片より絲	百斤ニ付	仝 七个五 仝 七文目五分
白幷染色但卷質の有無ニ拘らは		
本綿絲白幷染色	仝	仝 五个
阿仙藥	仝	仝 〇七五 仝 十一文目二分五厘
翡翠孔雀毛類	仝	仝 一个五 仝 七文目五分
爐石	仝	仝 〇一二 仝 一文目八分
檳榔膏	仝	仝 〇四五 仝 六文目七分五厘
雌黃	仝	仝 三个七五 仝 十一文目二分五厘
硝子板	一箱十フート四方入	仝 〇三五 仝 五文目二分五厘
膠	百斤ニ付	仝 〇六 仝 九文目
安息香幷安息油	仝	仝 二个四 仝 六文目
麒麟血	仝	仝 一个八 仝 十二文目

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
6	Cigarren	1 Cattie	—	25
8	Cochenille	100 Catties	21	—
28	Drachenblut, Myrrhen und gewöhnlicher Weihrauch	〃	1	80
36	Elfenbein, Elefantenzähne jeder Art	〃	15	—
37	Farbe z. B. roth, weiss und gelb (Zinnoberroth, Bleiweiss und Bleigelb) Maleröl	〃	1	50
21	Federn, vom Eisvogel, Pfau und andern Vögeln	100 Stück	1	50
25	Fensterglas	die Kiste v. 110□ Fuss	—	60
62	Fische, gesalzen	100 Catties	—	75

沒藥	百斤ニ付	一分銀一个八 此銀十二文目
乳香	仝	仝
石鹼	仝	仝 〇〇八 仝 一文目二分
生牛皮	仝	仝 一个二 仝 三文目
牛角鹿角	仝	仝 一个〇五 仝 七分五厘
犀角	仝	仝 三个五 仝 七文目五分
馬蹄	仝	仝 〇三 仝 四文目五分
水澱藍の流動物	仝	仝 〇七五 仝 十一文目二分五厘
土澱藍の乾きたるもの	仝	仝 三个七五 仝 十一文目二分五厘
象牙各種	仝	仝 十五个
丹	仝	仝 一个五 仝 七文目五分
唐の土	仝	仝 一个五 仝 七文目五分
黄丹	仝	仝 一个五 仝 七文目五分

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
22	Flintensteine	100 Catties	—	45
23	Gambirextrackt	〃	—	45
7	Gewürznelken und Mutternelken	〃	1	—
24	Gummigutti	〃	3	75
29	Gyps	〃	—	8
67	Haifischhäute	100 Stück	7	50
30	Häute, Büffel und Kuh	100 Catties	1	20
31	Hörner von Büffel und Hirsch	〃	1	5
32	Hörner von Rhinoceros	〃	3	50
34	Indigo, flüssig	〃	—	75
35	Indigo, fest	〃	3	75
4	Kerzen	〃	2	25
3	Knöpfe von Metall	1 Grosse	—	22

同油	百斤ニ付	一分銀一个五 此銀七文目五分
革	仝	仝 二个
麻布類	十ヤールトニ付	仝 〇二 仝 三文目
丹柄	百斤ニ付	仝 〇一五 仝 二文目二分五厘
アンペラ敷物	一巻ニ付 四十ヤールト	仝 〇七五 仝 十一文目二分五厘
金類		
銅丼青銅板棹釘等ふ作きるもの	百斤ニ付	仝 三个五 仝 七文目五分
黄銅丼板釘	仝	仝 二个五 仝 七文目五分
熟鐵棹大細丼釘等	仝	仝 〇三 仝 四文目五分
鐵塊	仝	仝 〇一五 仝 二文目二分五厘
船脚ふ用ゆる鐵	仝	仝 〇〇六 仝 九分
鐵針金	仝	仝 〇八 仝 十二文目
鉛塊	仝	仝 〇八 仝 十二文目

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
38	Leder	100 Catties	2	—
39	Leinwand jeder Art...	10 Yards	—	20
40	Mangelrinde	100 Catties	—	15
41	Matten für Fussboden	die Rolle von 40 Yards	—	75
	Metalle:			
42	Kupfer u. Messing in Platten, Blechen, runden Stäben u. Nägeln	100 Catties	3	50
43	Münz- und Gelbmetall, gewalzt und in Nägeln	〃	2	50
44	Eisen bearbeitet, z. B. runde u. flache Stäbe, Nägel etc.	〃	—	30

鉛板	百斤ニ付	一分銀一个
亞鉛	仝	仝 〇六 此銀九文目
鋼	仝	仝 〇六 仝 九文目
錫	仝	仝 三个
鐵葉	重九十斤迄の箱	仝 〇七 仝 十文目七分
蠟引形付敷物 地ふ敷もの	十ヤールトニ付	仝 〇三 仝 四文目五分
同似革敷物 家具ふ用ゆるもの	仝	仝 〇一五 仝 二文目二分五厘
白胡椒	百斤ニ付	仝 一个
黒胡椒	仝	仝 一个
木香	仝	仝 二个二五 仝 三文目七分五厘
水銀	仝	仝 六个
幾那鹽	一斤ニ付	仝 一个五 仝 七文目五分
籐	百斤ニ付	仝 〇四五 仝 六文目七分五厘

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
45	Eisen in Gänsen	100 Catties	—	15
46	Ballast Eisen in Blökken	〃	—	6
47	Eisendraht	〃	—	80
48	Blei in Blöcken	〃	—	80
49	Blei in Blechen	〃	1	—
50	Zink und Antimon ...	〃	—	60
51	Stahl	〃	—	60
52	Zinn	〃	3	—
53	Weissblech...............	die Kiste von nicht mehr als 90 Catties Gewicht	—	70
66	Narwal- u. Seeeinhornzähne	1 Cattie	1	—
56	Pfeffer, schwarzer und weisser	100 Catties	1	—
57	Putchuck	〃	2	25

大黄　百斤ニ付　一分銀一个
鹹魚　仝　仝〇七五　此銀十一文目二分五厘
白檀　仝　仝一个二五　仝三文目七分五厘
蘇木　仝　仝〇四　仝六文目
海馬牙　仝　仝七个五　仝七文目五分
一角牙　一斤ニ付　仝一个
鮫皮　百枚ニ付　仝七个五　仝七文目五分
嗅烟草　一斤ニ付　仝〇三　仝四文目五分
石鹼 棹よふりたるもの　百斤ニ付　仝〇五　仝七文目五分
紫梗 染具の一種　仝　仝一个七五　仝十一文目二分五厘
赤黒砂糖　仝　仝〇四　仝六文目
白砂糖　仝　仝〇七五　仝十一文目二分五厘
氷砂糖　仝　仝一个

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
58	Quecksilber …………	100 Catties	6	—
61	Rhabarber ……………	〃	1	—
60	Rotang ………………	〃	—	45
63	Sandelholz ……………	〃	1	25
64	Sapanholz ……………	〃	—	40
5	Segeltuch von Hanf und Baumwolle………	10 Yards	—	25
69	Seife in Stücken ……	100 Catties	—	50
70	Stocklack ……………	〃	1	75
74	Taback ………………	〃	1	80
68	Taback, Schnupf ……	1 Cattie	—	30
9	Tauwerk und Seile …	100 Catties	1	25

棒砂糖　百斤ニ付　一分銀一个
烟草類　仝　仝一个八　此銀十二文目
朱　仝　仝九个
毛織物類
大羅紗　小巾羅紗　ハビットコロフス
中等羅紗
右
巾三十四インチ迄　十ヤールトニ付　一分銀〇六　此銀九文目
巾五十五インチ迄　仝　仝一个
巾五十五インチ以上　仝　仝一个二五　仝三文目七分五厘
是班牙製縞耳羅紗　仝　仝〇七五　仝十一文目二分五厘
毛緞子　フラチル　羅脊板　スエルジス
右　仝　仝〇四五　仝六文目七分五厘

33	Thierhufe ……………	100 Catties	—	30
26	Tischlerleim …………	〃	—	60
54	Wachsleimwand zu Teppichen …………	10 Yards	—	30
55	Wachsleimwand zu Möbeln ………………	〃	—	15
65	Wallrosszähne ………	100 Catties	7	50
	Wollenwaaren:			
76	Tuche, breit, mittelbreit und schmal			
	nicht über 34 Zoll breit…	10 Yards	—	60
	„ „ 55 „ „ …	〃	1	—
	über 55 „ „ …	〃	1	25
77	Spanish Stripes………	〃	—	75
78	Kasimir, Flanells, Longells und Sarsche……	〃	—	45
79	Flaggentuch …………	〃	—	15
80	Camlet, Holländischer	〃	—	75

旗布

呉呂服類

蘭口呉呂服　十ヤールトニ付　一分銀〇一五　此銀二文目二分五厘

英口呉呂服　仝　仝　〇七五　仝　十一文目二分五厘

ラスティング　クレープラスティング　仝　仝　〇四　仝　六文目

ウヲルステットクレープ　メリノス

其外都て毛織物類

右

巾三十四インチ迄　仝　仝　〇三　仝　四文目五分

巾三十四インチ以上　仝　仝　〇四五　仝　六文目七分五厘

毛木綿交織物

イミテーションカムレット

イミテーションラスティング

プレインヲルレンス

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
81	Camlet, Englischer ...	10 Yards	—	40
82	Lasting, Krepp Lasting, gezwirnter Wollenkrepp, Merino u. andere nicht besonders benannten Wollenzeuge, ...			
	nicht über 34 Zoll breit liegend	〃	—	30
	über 34 Zoll breit liegend	〃	—	45
83	**Halbwollene Stoffe:** wie imitirter Camlet oder Lastings, Orleans (einfach und gemustert), Alpaca, Barateas, Damast, drap d'Italie, Taffachelas, Rasselschnur, Kassandra, verschiedene Wollfabrikate, Kamelotschnur und alle andere Halbwollenen Gewebe,			
	nicht über 34 Zoll breit...	〃	—	30

（フイギユールットオルレンスカ）プレインフイキユールット

プレインルストル

フイギユールットルストル　アルパカ

バラシース　タマスクス

イタリヤンコローツ　タフハセラス

ロスセルコロツ　カスサンドラ

ウーレンフハンシー　カムレットコルツ

其外毛与木綿与交たる織物

右

巾三十四インチ迄　十ヤールトニ付　一分銀〇三　此銀四文目五分

巾三十四インチ以上　仝　仝　〇四五　仝　六文目七分五厘

フランケット 井馬氈　十斤ニ付　仝　〇五　仝　七文目五分

モヘール敷物　一枚ニ付　仝　〇五　仝　七文目五分

プレイヅ并シヨールス　仝　仝　〇五　仝　七文目五分

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
	über 34 „ „ ...	10 Yards	—	45
84	Decken und Pferdedecken	10 Catties	—	50
85	Reisedecken, Pleids und wollene Schawls...	das Stück	—	50
86	Wollene Tischdecken, gemustert	〃	—	75
87	Unterjacken und Beinkleider, wollene	1 Dutzend	—	85
88	Unterjacken und Beinkleider, halbwollene...	〃	—	50
89	Wollengarn, einfach und gefärbt	100 Catties	10	—
75	Zinnober..................	〃	9	—
71	Zucker, brauner u. schwarzer	〃	—	40
73	Zucker, Candis und Hut	〃	1	—
72	Zucker, weisser	〃	—	75

形付毛織飯臺掛　一枚ニ付　一分銀〇七五　此銀十一文目二分五厘

毛織襦袢同股引　十二ニ付　仝　〇八　仝　十二文目

毛木綿交織襦袢股引　仝　仝　五　仝　七文目五分

毛絲白井染色　百斤ニ付　仝　十个

編者註　毛織襦袢同股引ノ税額〇八ニ關シテハ四九九、五〇二、五三八、五五三参照

第二種　無税品

食料又ハ荷物運送ニ用ゆる諸獸類

碇并鎖の碇繩

石炭

外國の衣裳

　但此運上目錄中ニ載せざる品ニ限るべし

金銀貨幣ニ作りたるもの又ハ作らざるもの

編者註　右第七則輸入運上目錄第一種中獨逸文ニハ(25) Fensterglas(硝子板)ハ60 Cts. 又 (22) Flintensteine (燧石) ハ45 Cts. トアルモ日本文ニハ硝子板〇三五、燧石〇一二トアリ且當時我國ト他ノ諸國トノ條約ニ於ケル本件物品ニ對スル税額ハ何レモ前記日本文記載ノ通リナルヲ以テ右獨逸文ノ税額ハ誤記ナルカ

II. Abtheilung.

Zollfreie Waaren.

Anker und Ankerketten.
Blei zu Theekisten.
Bücher, gedruckte.
Gepäck von Reisenden.
Getreide: Reis, gereinigt und ungereinigt, Weizen, Gerste, Roggen, Erbsen, Bohnen, Hirse und Mais.
Gold und Silber, gemünzt oder ungemünzt.
Kleidungsstücke.
Löthmetall.
Matten zur Verpackung.
Mehl, (gewöhnliches und feines) von allen vorgenannten Getreidenarten.
Oelkuchen.
Pfannen und Körbe zur Theefeuerung.
Salpeter.
Salz.
Salzfleisch in Fässern.
Steinkohlen.
Theer und Pech.
Thiere aller Art, welche zur Nahrung des Menschen oder zum Transport verwendet werden.

穀類

　米　籾　小麥　大麥　燕麥　裸麥　豆類

　粟　黍　稗　玉黍

右粉類

油糟豆の油をとりし糟

荷造ニ用ゆる莚

板本

鹽

鹽漬の食料樽ニ入れたるもの

硝石

ソルドル

タル井チャン

茶を製する鍋并籠

茶鉛

旅中用荷物

第三種　禁制品

阿片

第四種　元代ニ隨ひ五分の税を收むべき品

兵器幷軍用諸品類
巴里斯品
長沓幷沓
時計類幷オールゴール
珊瑚
刃物類
薬種水薬類即人参等の如き類
染具
西洋陶器磁器

III. ABTHEILUNG.

Verbotene Waaren

Opium.

IV. ABTHEILUNG.

Waaren, welche einer Eingangsabgabe von 5% *ad valorem* unterliegen.

Bauholz.
Droguen u. Arzneimittel wie z. B. Ginseng, etc.
Färbestoffe.
Gemälde und Stiche.
Gewebe jeder Art aus Seide, dann aus Seide zur Hälfte mit Baumwolle oder Wolle gemischt, wie Sammt, Damast, Brokat, etc.

諸般家具新舊を論せす
硝子器
金銀の絲幷紐
ゴム類幷香椒類
硝子燈類
鏡類
珠玉類
機械類幷鐵及鋼器
絹絲或ハ絹木綿雜織物絹毛雜織物類　即天鵞絨ダマスブロカの類
油畫幷銅板畫類
香具石鹼
金銀きせ幷滅金器類
獸皮類

Glas und Crystall Waaren.
Gold- und Silberborten, echt und unecht.
Harze und Gewürze, die nicht im Tarife bezeichnet sind.
Häute und Pelzwerk.
Instrumente, optische und chirurgische und andere wissenschaftliche Instrumente.
Korallen.
Lampen,
Maschinen, und Geräthe von Eisen und Stahl.
Messerschmiedewaaren.
Möbel, neue und gebrauchte.
Parfümerien und parfümirte Seifen.
Pariser Artikel.
Plattirte Waaren.

遠目鏡并學藝ニ用ゆる器具
酒類酒精食料諸類
材木
其他右ニ掲さる諸物品

Porzellan und Fayence, europäisches.
Schmucksachen, echte.
Spiegel.
Stiefel und Schuhe.
Uhren, Wand- und Taschen-, und Spieldosen.
Waffen und Kriegsmunition.
Weine, geistige Getränke u. Lebensmittel jeder Art.
Alle andere hier nicht besonders benannten Artikel.

何れの日本人も日本開港場又ハ海外ニ於て旅客又ハ荷物を運送すへき各種の帆前船蒸氣船とも買入る事勝手たるへし尤軍艦ハ日本政府の免許なくハ買入るゝ事を得す

日本人買入たる諸外國船も蒸氣船ニて一噸ニ付一分銀三个帆前船ニて一噸ニ付一分銀一个の運上を定る通り相納る時ハ日本船らしく船目錄ニ書載すへし尤其船の噸數を定むる爲め日本長官の需ニ應し其筋のコンシュルより本國の船目錄の寫を相示し其眞を證すへし

軍用諸品ハ日本政府及ひ外國人ニ而已販賣すへし

第八則

總て輸出すへき日本產物ハ次の運上目錄ニ從ひ日本政府へ運上を拂ふへし

第一種

Jedem Japaner soll es erlaubt sein, in den geöffneten Häfen oder im Auslande Schiffe jeder Art, Segel-, sowie Dampfschiffe zur Beförderung von Waaren oder Reisenden anzukaufen, mit Ausnahme von Kriegsschiffen, zu deren Ankaufe es der Genehmigung der Regierung bedarf.

Alle deutschen Schiffe, welche von Japanern gekauft werden, sollen als Japanische registrirt werden, gegen Zahlung einer Gebühr von 3 Bus per Tonne für Dampfer und 1 Bu per Tonne für Segelschiffe. Der Tonnengehalt jedes Schiffes soll durch die deutschen Schiffspapiere festgestellt werden, welche den Japanischen Behörden auf Verlangen durch den Konsul, welcher dieselben zu beglaubigen hat, übermittelt werden.

Kriegsmunition darf nur an die Japanische Regierung und an Fremde verkauft werden.

BESTIMMUNG. 8.

Von allen Japanischen Gütern, welche als Ladung ausgeführt werden, sollen an die Japanische Regierung Zölle entrichtet werden nach dem folgenden Tarife:

I. ABTHEILUNG.

Feste Abgaben.

乾鮑	百斤ニ付	一分銀三个
鮑貝	仝	仝〇〇八（此銀一文目二分）
樟脳	仝	仝一个八（仝十二文目）
茯苓	仝	仝〇七五（仝十一文目二分五厘）
桂皮	仝	仝〇三（仝四文目五分）
桂子	仝	仝二个二五（仝三文目七分五厘）
石炭	仝	仝〇〇四（仝六分）
繰綿	仝	仝二个二五（仝三文目七分五厘）
棕櫚皮	仝	仝〇四五（仝六文目七分五厘）
乾魚（即鮭鱈鹽漬）	仝	仝〇七五（仝十一文目二分五厘）
錫	仝	仝一个〇五（仝七分五厘）
五倍子	仝	仝〇九（仝十三文目五分）
銀杏	仝	仝〇四五（仝六文目七分五厘）

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
1	Awabi, getrocknet ...	100 Catties	3	—
2	Awabi, Muscheln......	〃	—	8
8	Baumwolle..............	〃	2	25
20	Blei	〃	—	90
4	Buckrio (Chinesische Wurzel)	〃	—	75
5	Cassia	〃	—	30
6	Cassia, Knospen	〃	2	25
18	Eisen, japanisches......	〃	—	60
26	Erbsen, Bohnen und Hülsenfrüchte aller Art	〃	—	30
10	Fische, getrocknet und gesalzen, Lachs und Kabliau	〃	—	75
11	Fische, Tinten, getrocknet	〃	1	5

麻	百斤ニ付	一分銀二个
蜂蜜	仝	仝一个〇五（此銀七分五厘）
鹿角	仝	仝〇九（仝十三文目五分）
煎海鼠	仝	仝三个
鐵（日本產）	仝	仝〇六（仝九文目）
寒天	仝	仝二个二五（仝三文目七分五厘）
鉛	仝	仝〇九（仝十三文目五分）
茸類	仝	仝五个
魚油	仝	仝〇三（仝四文目五分）
菜種油	仝	仝一个〇五（仝七分五厘）
書物用紙類	仝	仝三个
下品の紙（但しちり紙 漉返し紙）	仝	仝一个
豆類	仝	仝〇三（仝四文目五分）

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
22	Fischthran..............	100 Catties	—	30
12	Galläpfel..................	〃	—	90
13	Ghinang oder Ichio...	〃	—	45
35	Haifischflossen	〃	1	80
14	Hanf	〃	2	—
19	Hausenblase	〃	2	25
16	Hirschgeweihe, alte...	〃	—	90
	Holz:			
	Bauholz, von Hakodade exportirt, bearbeitet und nicht bearbeitet:			
	Weiches Holz jeder Art wie:			
54	Hinoki (Tanne), Matsu (Fichte), Todo (Kiefer), Sugi (Ceder), u.s.w. ...	100 Koku	6	—
	Hartes Holz			

牡丹皮	百斤ニ付	一分銀三个七五 此銀十一文目二分五厘
五升芋	仝	仝〇一五 仝二文目二分五厘
屑布	仝	仝〇一二 仝一文目八分
酒并焼酎類	仝	仝〇九 仝十三文目五分
板昆布	仝	仝〇三 仝四文目五分
刻昆布	仝	仝〇六 仝九文目
菜種	仝	仝〇四五 仝六文目七分五厘
胡麻	仝	仝〇九 仝十三文目五分
鱶鰭	仝	仝一个八 仝十二文目
乾海老	仝	仝一个八 仝十二文目
生絲并より絲	仝	仝七十五个
玉絲	仝	仝二十个
熨斗絲	仝	仝七个五 仝七文目五分

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
	jeder Art wie:			
55	Nara (Eiche), Tamo, (Rüster), Sen (Esche), Bunno (Buche), Koya (Ahorn), Kuri (Kastanie), Ha (Erle), Kaba (Birke), Katsura, Ho, S'korro, Yasse, Kiaki, Kaschi, Issu, Kusonoki, Kuragaki u. andere	100 Koku	7	60
15	Honig	100 Catties	1	5
17	Irico (bêche de mer, becho de mar, Holothurien)	〃	3	—
3	Kampher	〃	1	80
28	Kartoffeln	〃	—	15
36	Krebse und Garnelen, getrocknet und gesal-			

眞綿	百斤ニ付	一分銀二十个
亮蛹	仝	仝七个
蛹	仝	仝十二个
屑絲并屑蛹	仝	仝二个二五 此銀三文目七分五厘
蠶卵紙	一枚ニ付	仝〇〇七五 仝一文目一分二厘五毛
醤油	百斤ニ付	仝〇四五 仝六文目七分五厘
硫黄	仝	仝〇三 仝四文目五分
茶	仝	仝三个五 仝七文目五分
番茶長崎より輸出するものに限るべし	仝	仝〇七五 仝十一文目二分五厘
葉烟草	仝	仝〇七五 仝十一文目二分五厘
製したる烟草	仝	仝一个五 仝七文目五分
索麺	仝	仝〇四五 仝六文目七分五厘
木蠟	仝	仝一个五 仝七文目五分

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
	zen	100 Catties	1	80
23	Leinoel	〃	1	5
29	Lumpen	〃	—	15
51	Nudeln	〃	—	45
9	Palmbast	〃	—	45
27	Päonienrinde, (Botampi)	〃	3	75
24	Papier, Schreib	〃	3	—
25	Papier, ordinair	〃	1	—
21	Pilze, essbare Schwämme jeder Art	〃	5	—
33	Raps	〃	—	60
30	Saki oder japanischer Wein und Branntwein	〃	—	90
46	Schwefel	〃	—	30
31	Seetang, ungeschnitten	〃	—	30
32	Seetang, geschnitten.	〃	—	60

蜜蠟　　百斤ニ付　一分銀二个五
　　　　　　　　　此銀七文目五分

材木

箱館より輸出せるものにして既に人工を經たるもの及び荒木の儘ふても檜　松　トヾ杉の如き柔木ハ都て百コクニ付一分銀六个
槲　栒　ブノ　イタヤ　栗　ハー　樺　桂　ホウ　スコロ　ヤセ　欅　樫　檮　楠　クラガキの如き堅木ハ都て百コクに付一分銀七个六

Nro des japanischen Textes	Benennung der Waaren	Einheit für die Verzollung	Bus	Cts
	Seide:			
37	Rohseide und Organsin	100 Catties	75	—
38	Tamaseide oder Doupions	〃	20	—
39	Noschi oder Skinseide	〃	7	50
40	Flossseide, bourre de soie	〃	20	—
41	Kokons durchlöchert (cocons percés)........	〃	7	—
42	Kokons nicht durchlöchert (cocons non percés)	〃	12	—
43	Seiden- und Kokons Abfall	〃	2	25
44	Seidenwurmeier	1 Carte	—	7¼
34	Sesamsamen	100 Catties	—	90
45	Soïa	100 Catties	—	45
7	Steinkohlen	〃	—	4
49	Taback, in Blättern...	〃	—	75
50	Taback, geschnitten oder sonst bearbeitet...	〃	1	50
47	Thee	〃	3	50
48	Thee, sogenannter Bantscha wenn von Nagasaki exportirt...	〃	—	75
53	Wachs, Bienen.........	〃	2	50
52	Wachs, Vegetabilisches	〃	1	50

編者註　右第八則輸出運上目錄第一種中獨逸文ニハ(29) Lumpen（屑布）ハ 15 Cts. 又(33) Raps（菜種）ハ 60 Cts. トアルモ日本文ニハ屑布〇一二、菜種〇四五トアリ且當時我國ト他ノ諸國トノ條約ニ於ケル本件物品ニ對スル税額ハ何レモ前記日本文記載ノ通リナルヲ以テ右獨逸文ノ税額ハ誤記ナルカ

第二種　無税品

金銀貨幣ニ造りたるもの

金銀貨幣ニ造らざるもの

但し公の入札ニて只政府より賣渡すをなし

第三種　禁制品

米　籾　小麥　大麥并其粉

硝石

II. Abtheilung.

Zollfreie Waaren:

Gold u. Silber, gemünztes. Ungemünztes, in Japan producirtes Gold u. Silber wird nur von der japanischen Regierung im Wege der Auktion verkauft.

III. Abtheilung.

Verbotene Waaren.

Reis, gereinigt und ungereinigt.
Reis-, Roggen- und Weizenmehl.
Roggen und Weizen.
Salpeter.

第四種　元代ニ随ひ五分の税を收むべき品

竹器諸類

銅及ひ銅器諸類

木炭

材木

人參并是ニ揭ざる藥品

鹿茸

莚席類

絹衣服并織物又ハ縫箔したる衣服

其他揭ざる物品

IV. Abtheilung.

Waaren, welche einer Ausgangsabgabe von 5% *ad valorem* unterliegen.

Bambuswaaren.
Bauholz, ausser das von Hakodade exportirte.
Ginseng Wurzeln, u. im Tarife nicht besonders benannte Arzneimittel.
Hirschgeweihe, neue oder weiche.
Holzkohle.
Kupfer, unbearbeitet und bearbeitet.
Matten, grobe und feine.
Seidenstoffe zu Kleidungsstücken u. gestickte Seidenzeuge.
Alle andere im Tarife nicht besonders benannten Waaren.

日本に在留せる獨逸國人及ひ獨逸國船の乘組人又ハ旅客自己の入用に満つる丈ハ輸出目錄に載たる輸出禁制の穀物幷に粉を買入るゝ事を許すべし尤右穀物幷に粉を獨逸國船に積入んとする前必らす通例の通り運上所より船積の免許狀を得べきなり

禁制穀物及ひ諸粉類を諸開港場の間に輸送する事に付日本政府是に故障をなさゞるべし然りと雖も萬一日本人幷に外國人右品物を或開港場より運送する事に付格別の事故ありて當分の內是を禁せんと欲せハ日本政府右の趣意を二ヶ月前に獨逸長官に告知すべし且此禁制ハ事實不得止の時而已にして速に此禁を解く事に日本政府ハ注意すべし

Deutsche Unterthanen, welche in Japan wohnen, und die Mannschaften und Passagiere Deutscher Schiffe sind berechtigt, die im Ausfuhrstarife als verboten benannten Getreide und Mehlsoretn zu kaufen, soweit sie zu ihrem persönlichen Gebrauche erforderlich sind, doch muss der allgemein gebräuchliche Erlaubnisschein vom Zollamte eingeholt werden, bevor die vorerwähnten Getreide und Mehlsorten an Bord eines deutschen Schiffes gebracht werden können.

Dem Transport der als verboten aufgeführten Getreide und Mehlsorten Japanischen Ursprungs zwischen den geöffneten Häfen wird die Japanische Regierung keine Hindernisse in den Weg legen. Sollten besondere Umstände jedoch es wünschenswerth machen, dass der Transport dieser Gegenstände von einem der geöffneten Häfen aus für eine Zeitlang, Japanern sowohl als Fremden, gänzlich untersagt werde, so wird die Japanische Regierung von ihrer Absicht, ein solches

此税則に載せる日本一斤（即百六十目）ハ佛蘭西の六百零四ガラム五十三センチガラム又ハ英吉利一ポンド三分の一に當る

一ヤールドハ英吉利尺度三フートに當り佛蘭西の九百十四ミリメートル「ストリシヤ」に當る

英吉利の一フートハ佛蘭西の三百四ミリメートル七に當り日本曲尺の一尺より一寸の八分一丈長し

材木の一コクハ英吉利十立方フート又ハ米利堅厚サ一インチの木尺百二十フートに當る

一分（目方二匁三分）ハ銀貨にして其重さ佛蘭西の八ガラム六十七センチガラム「英百三十四グレーン」より下らす其質ハ純銀九分に下らす其交せ物ハ一分より多からざるべし

Verbot zu erlassen, den fremden Behörden zwei Monate vorher Mittheilung machen und zugleich dafür Sorge tragen, dass ein solches Verbot nicht länger aufrecht erhalten werde, als es die Verhältnisse unumgänglich nöthig machen.

Das in den Tarifen erwähnte Cattie wiegt 604 Gramme 53 Zentigramme oder $1^1/_3$ Pfund englisch.

Das Yard ist das englische Mass von 3 Fuss englisch oder 914 Millimetern (oder Striche).

Der englische Fuss von 304,7 Millimetern ist $^1/_8$ Zoll länger als das Kaneschaku der Japaner.

Das Koku ist gleich zehn Kubickfuss englishen oder 120 Fuss amerikanischen Holzmasses bei einer Dicke von einem Zoll.

Der Bu oder Itzibu ist eine Silbermünze von nicht weniger als 8 Grammen und 67 Zentigrammen (134 Grän englischen Münzgewichts) Gewicht und einem Gehalte von $^9/_{10}$ fein Silber und $^1/_{10}$ Zusatz. Der Cent ist der